



jun | jul | aug 2012

Annorlunda sommartips

Costa del Sol erbjuder
mycket mer än bara
sol, bad och golf.

Sid. 10-12

Tuffa tider för kung Juan Carlos

Spanska kungahuset lider sin värsta förtroendekris, efter uppmärksammasd elefantjakt.

Sid. 15

Många kör olagligt i Spanien

Krångligt regelverk bidrar till att bofasta svenskar har fel körkort.

Sid. 6

Kjell Lönnå flitig gästbesökare

Sundsvalls kammarkör besökte Costa del Sol och Mallorca står på tur.

Sid. 28

ROT- och RUT perfekt i Spanien

Okunskap gör att inte fler svenskar utnyttjar avdragsmöjligheterna.

Sid. 22-23

STORT SOMMARKRYSS

Vi bjuder på ett helt uppslag med strandtema, att lösa under parasollen eller i hammocken.

Sid. 62-63



KRISEN TILL TROTS
Visst finns det
några som går
mot strömmen.

Sid. 32-33

Din Private Banking Partner Vi finns där du finns

Kontakta kontoret så berättar vi vad Private Banking kan erbjuda dig.

Telefon: 952 81 48 62
e-post: spanien@swedbank.lu

Kontoret öppet enligt överenskommelse.
Swedbank S.A, Centro Plaza, Oficina 16,
ES-29660 Nueva Andalucia (Marbella)



Nerja växer. Vi också!

Från september finns The Real Estate Agency/Fastighetsbyrån i Nerja. Vi är Sveriges största mäklarföretag, även i Spanien! Faktum är att våra 8 kontor i Spanien växer så det knakar. Funderar du på att köpa eller sälja i områdena öster om Málaga, tveka inte att kontakta oss på The Real Estate Agency i Nerja. Välkommen att höra av dig!

Tel. 952 52 17 08, The Real Estate Agency, Nerja, Plaza de la Ermita 28
nerja@therealestateagency.es, therealestateagency.es



Spain is different

En klassisk slogan från 80-talet har fått en helt ny innebörd. Då fungerade den för att lansera Spanien som turistland och framhäva att här var mycket spännande annorlunda. Idag betyder frasen helt enkelt att Spanien har förändrats. Missförstå mig inte. Spanien är naturligtvis fortfarande ett spännande och annorlunda turistland, med en kultur och en historia som på många sätt är unik. Om vi dock ska till det spanska samhället så har utvecklingen de senaste åren varit anmärkningsvärd. I krisens kölvatten har många djupt rotade värderingar ställts på huvudet.

Om det finns något enskilt ord som skulle kunna beskriva situationen i Spanien just nu, menar jag att det ordet är ifrågasätta. De svårigheter som landet genomgår gör att inget längre tas för givet och vi har den senaste tiden sett hur flera ikoner fallit från sin pedestal. En av dem är kung Juan Carlos. Beundrad som få för sin roll i demokratiseringen, har den spanske monarken denna vår upplevt något av ett Waterloo. Opassande elefantjakter och utomäktenskapliga romanser har lett till att allt fler är emot monarkin, eller åtminstone anser att kungen borde abdikera till förmån för kronprinsen Felipe.

Spanska kyrkan har alltid delat folket i två läger, men nu vill de flesta sätta punkt för kyrkans privilegier. Den senaste debatten gäller fastighetsskatten IBI, som kyrkan är befriad från. Bankernas privilegier är också föremål för stor debatt. Detta inte minst då Spanien nu fått sina egna bonuskandaler, samtidigt som allt fler statliga medel skjuts till för att rädda banksektorn.

Ifrågasättandet drabbar inte minst det politiska etablissemangen, som känner hur folket flåsar dem i nacken. Missnöjesrörelsen 15-M är bara toppen på isberget. Spanjoren i gemen är inte lika uppgiven längre och har slutat acceptera både korruption och slöseri med allmänna medel.

Det är omvälvande tider och förstäligt om många är oroliga för framtiden. Men det kan aldrig vara fel att ifrågasätta saker. Situationen summeras av en annan slogan som missnöjesrörelsen lämnat efter sig vid Madrids Puerta del Sol. "Vi sov – vi vaknade".



Mats Andrés Björkman
Chefredaktör

 sydkusten.es/spanienblogg
 sydkusten.es/elvikingoboboqueron



OMSLAGSBILD:
RICHARD BJÖRKMAN

Utgåva nr./Edición n°: 314

Depósito Legal: MA-63/97

Distribución gratuita controlada por:



Redaktion/Redacción:

Mats Andrés Björkman
(Utgivare/Chef red./Editor)
info@sydkusten.es

Annonssavd./Dep. Comercial:

Richard Björkman
richard@sydkusten.es

Postadress/Dirección postal:

Apdo. 2201. 29604 Marbella
(Málaga) SPAIN

Prenumerationspris/år (4 nr):

Spanien: 10€ - Sverige: 20€

Tryckeri/Imprenta:

Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

Mer information/Más información:

www.sydkusten.es
www.facebook.com/sydkusten
www.youtube.com/sydkustenmarbella



SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

INNEHÅLL

LÄSARFORUM

- 04 Debatt
- 06 Läsarfrågan

VIMMEL

- 08 Vimmel

AKTUELLT

- 10 Sommartips
- 13 Thomas Gustafsson

NYHETER

- 14 Spanien
- 18 Ekonomi

FÖRETAGSNYTT

- 22 Nyheter
- 24 Handelskammaren

COSTA DEL SOL

- 26 Nyheter
- 28 Kjell Lönnå
- 30 Carin Osvaldsson
- 31 Málaga Pasi6n

REPORTAGE

- 32 Krisen till trots
- 36 Marianne Coyet
- 38 Marknader

TEMAN

- 40 Fotoskolan
- 42 Design
- 44 Trädgård
- 46 Konst & Design

MAT & VIN

- 48 Vin
- 50 Recept

GOLF

- 52 Golfnyheter
- 54 Los Naranjos
- 56 Sydkusten Trophy

ÖVRIGT

- 60 Radannonser
- 62 SKrysset
- 64 Fråga Sydkusten
- 65 Evenemang

66 En español

■ Utsatta lyser med sin frånvaro

Jag har en egen teori om detta förutom att svartar-betandet är enormt, vilket jag tror är korrekt. Men jag tror också att spanjorerna har en högre smärtröskel än övriga Europa. Det är trots allt inte så länge sen de levde i fattigdom och utan mat på bordet. De flesta i medelåldern och uppåt minns fortfarande detta och det ska nog mer till innan de faktiskt klagar (sedan är de inte lika benägna att klaga i tid och otid heller). Gällande brottsligheten så tror många liksom du att brottslighet generellt ökar under sämre ekonomiska tider, men det finns faktiskt inga belagda samband för det, varken i Spanien, Sverige eller någon annanstans.

Pelle

■ Kommun vill odla cannabis

Mysigt! Bra att man kan hitta sätt att livnära sig på jordbruk som inte bygger på en massa EU-bidrag.

Herr_Hur

Det är många runt om i världen som håller tum-marna för Rasquera. :)

SamZodiac

■ Besparingarna slår mot Partido Popular

Jag litar mer på Rajoy än jag någonsin gjorde för Zapatero. Rajoy gör i alla fall NÅGOT för att minska statens utgifter, medan Zapatero gjorde tvärtom el-ler inget. I slutet på nästa år kommer ljusningen för Spanien. Italien kommer redan under detta år. Inte hundra procent - men dom kommer tillbaka - lika säkert som att solen kommer efter vintern. Europa har alltid överlevt - likaså USA. Bara lugn och fin.

Eric L.

■ Vården av utlänningar begränsas

En utmärkt åtgärd att inte bjuda "papperslösa" på fri sjukvård. Spanien bör inte falla lika djupt som Sverige. Vi svenska pensionärer som bor i Spanien permanent ger Spanien dubbla bidrag. Dels betalar Sverige ett årligt bidrag till Spanien för att täcka våra sjukvårdskostnader, dels betalar vi skatt i Spanien på den svenska pensionen. Det blir en hel del kulor!

gravaren

Vettigt! Men kommer politikerna här göra samma sak? Nej givetvis inte. Vi ska betala för allt och alla. Det är enkelt att vara generös med andras pengar.

Erik

Äntligen, äntligen blir det slut på sjukvårdsturismen!! Underligt att så många faller på Malaga flygplats när de anländer och bryter ben, höfter etc... !Tienen mucha cara!

Guni

■ Kommunens strandförbud olagliga

Jag tycker att dom ska förbjuda att någon kan hyra en strand och göra den sin egen. Bort med alla strandparasoler som inte tillhör privatpersoner. Det ger kommunen mycket pengar varje år att hyra ut stränderna till firmor som sätter upp parasol, det borde vara förbjudet, stranden är allmän

Helena

■ Journalister agerar huliganer

Massmedier ska ifrågasättas, speciellt när majoriteten journalister är "Röddojor" eller sympatiserar med "Gröna Khmererna". Då kan artiklarna bli helt verklighetsfrämmande. Visserligen lite komiskt, men det kanske inte är tanken.

Thoth

■ Spanien har låg brottslighet

Tyvärr så visar all erfarenhet att det inte spelar någon roll vad man har för straff. Det kostar bara enorma mängder skattepengar. Man måste förhindra att brotten begås från början om man vill spara pengar och lidande. Att inte låta ghetton med värderingar växa fram där man tycker personrån och misshandel är en del av vardagen vore förstås en bra början och det skulle faktiskt spara pengar.

Hanna Warg

■ Allt var inte fel före krisen

Bra Mats! Vi behöver mer av riktiga nyanser i debatten om Spaniens ekonomi. Jag har som civilekonom arbetat ett långt liv med ekonomiska analyser och har inte alltid förstått debatten i svenska tidningar. Ekonomiskt okunniga svenska journalister blandar ihop statsskuld med budget och liknande. Det finns mycket att göra i Spanien som borde ha gjorts tidigare, men det finns en bra grund att stå på. Hur man sedan kan ha tillåtit lån inom byggsektorn i den omfattnings som man har gjort exempelvis i Madridregionen är i dag svårt att förstå.

Birgitta

Bäste Mats. "Det förefaller dock i debatten som om den statliga förvaltningen systematiskt spenderat mer än den har." Om nu span-ska staten och Spaniens regioner inte spenderat mer än dom haft så kan man ju undra hur krisen har uppstått. Försök en gång till Mats!

Bjarne

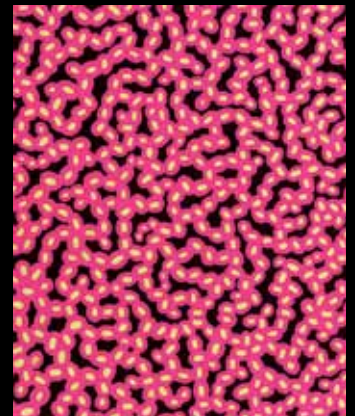
Dela du också dina åsikter på: www.sydkusten.es



ANDY WARHOL



IRVING PENN



YAYOI KUSAMA, (DETALJ)

INLÄMNING PÅGÅR TILL HÖSTENS CONTEMPORARY

Nordens största marknadsplats för fotografi, samtida konst och design.

KONTAKTA

RICHARD BJÖRKMAN
MOBIL + MMS 629 545 359
SPANIEN@BUKOWSKIS.COM
WWW.BUKOWSKIS.COM

Bukowskis

STÖRST I NORDEN PÅ KVALITETSAUKTIONER

SABADELL URQUIJO

– Din Bank i Spanien!

Söker Du en erfaren personlig bankkontakt som kan ge Dig tillgång till en komplett och effektiv bankservice, skräddarsydd efter Dina egna behov?

Kontakta Marie Berggren
– svensk representant sedan 1996

Tel: +34 952 766 995
E-post: marie@spanienfonder.com
Av. Ricardo Soriano, 12
Edif. Marqués de Salamanca, 1tr
29600 MARBELLA



Sabadell Urquijo



LEVERERAR PÅ KUSTEN VARJE VECKA
FLYTTNINGAR (ÄVEN MINDRE), PERSONBILAR,
GODSTRANSPORTER, LIVSMEDEL,
KYL & FRYSTRANSPORTER.
ÄVEN LOKALA FLYTTNINGAR & DISTRIBUTION.
Tele: +46 42 14 09 30 – E-post: info@vittsjoakeri.se
www.vittsjoakeri.se

ADVOKATFIRMAN GÖRAN RISE

Vårt kontor i Nueva Andalucía företräder klienter i Sverige och Spanien sedan 1999.



**Advokat
Göran Rise**
Ledamot av
Sveriges
advokatsamfund
sedan 1971 och
kollegiet i Malaga
sedan 2002.



**Paralegal, tolk
och översättare
Jessica Kamph**
Svenska,
spanska,
engelska och
tyska.

Advokatfirman Göran Rise, i kontorsgemenskap med abogado Antonio Gómez Castillo och abogado Christian Hofer, handlägger alla typer av juridiska ärenden med anknytning till svensk och spansk rätt.

**Affärsjuridik – Skatterätt - Fastighetsrätt
Familjerätt - Arvsrätt - Likvidation av
bolag - Försvarare i brottmål
Obeståndsrätt - Ombud/Gestoria
i Etableringsfrågor m.m.**

Advokatfirman utför även översättningar av alla typer av humanistiska och juridiska texter. Vi erbjuder även tolkhjälp vid domstolsförhandlingar, notariebesök m.m.



**Abogado
Antonio
Castillo Gómez**
Ledamot av
kollegiet i Malaga
sedan 1999.



**Abogado
Christian Hofer**
Ledamot av
kollegiet i Malaga
sedan 2004.

Välkomna

Vi samarbetar med ledande advokater, revisorer, skattejurister och banker.

Centro Comercial Plaza, of. 5 - 29660 Nueva Andalucía (Malaga)

Tel: + 34 952 90 82 37 – Fax: + 34 951 27 94 17.

E-post: info@advokatgoranrise.com - www.advokatgoranrise.com

Många kör olagligt utan att veta om det

Många bofasta svenskar i Spanien kör med felaktigt körkort, de flesta utan att veta om det. Anledningen är nya regeländringar och bristande kunskap hos myndigheterna, som lämnar motstridiga uppgifter. Sydkusten har, inte utan svårigheter, lyckats reda ut begreppen.

Villkoren för EU-medborgare som är bofasta i Spanien har ändrats flera gånger de senaste åren, när det gäller körkortskraven. Under en period tvingades EU-medborgare att registrera sig hos transportstyrelsen DGT och erhålla ett intyg, som skulle bäras tillsammans med det utländska körkortet. Detta slopades senare och ersattes av krav på att bofasta utlänningar måste byta till spanskt körkort, när deras tidigare går ut.

Så sent som i maj 2010 uppmärksammade Sydkusten förvirringen och samordningsbristerna i en artikel. Då

framgick bland annat att svenska Trafikstyrelsen gjorde fel som automatiskt förnyade körkortet för svenskar bofasta i Spanien. Detta då residenta svenskar enligt de dåvarande normerna vid förnyelse skulle byta till spanskt körkort.

Denna regel gäller dock inte heller längre, för nu måste bofasta medborgare från andra EU-länder byta till spanskt körkort inom två år, efter att man skrivit in sig i Spanien. Detta oavsett om körkortet gäller betydligt längre. I den händelse att körkortet går ut inom två år, ska det bytas mot spanskt när det förnyas.

Felaktig information

Den som inte byter till spanskt körkort riskerar att få böter vid en eventuell trafikkontroll. För att så ska ske måste dock trafikpolisen både konstatera att man varit resident i Spanien i mer än två år samt känna till regelverket. Det senare konstaterar Sydkusten inte är någon självklarhet.

När vi kontaktade trafikpolisen Guardia Civil för att informera oss om reglerna fick vi svaret att bofasta EU-

medborgare mycket väl kan köra på sina utländska körkort. Guardia Civil hänvisar till ett påstått avtal mellan EU-länderna.

Denna uppgift förnekas av spanska trafikstyrelsen DGT, som Sydkusten också varit kontakt med. Den betonar att byte till spanskt körkort måste göras inom två år. Ett av huvudargumenten är det spanska poängsystemet, som utlänningar klarar sig från med sina utländska körkort.

Förvirringen är anmärkningsvärt stor, då Sydkusten fick ytterligare ett besked från en specialiserad rådgivningsbyrå "gestoría" i Marbella. Den hävdade bestämt att byte till spanskt körkort måste ske inom sex månader, efter att man blivit resident.

Moralisk fråga

Många svenskar i Spanien vill behålla sitt svenska körkort, dels för att slippa byråkratin men också för att undvika risken att förlora poäng i händelse av en trafikförseelse. De uppenbara fördelarna kan dock övervägas av nackdelarna, vilket se-

kreteraren på Sveriges konsulat i Málaga Gunilla Ekberg uppmärksammar.

– Det spanska körkortet är mycket smidigt i kreditkortsformat numera och man får det skickat till sin hemadress, efter att det beställts. Dessutom är det mycket krångligt om man skulle tappa eller bli bestulen på sitt svenska körkort, då man i det fallet måste skaffa ett spanskt körkort och inte har det svenska originalet för handläggningen.

Dessutom menar Gunilla att det är en moralisk fråga.

– Om man nu är skriven i Spanien så ska man naturligtvis köra i trafiken på samma villkor som spanjorerna, vilket inkluderar att man ska kunna bli av med poäng.

Byte till spanskt körkort bokas på trafikverkets hemsida www.dgt.es, som tyvärr endast är på spanska. Avgiften för utfärdandet av spanskt körkort är 26,60 euro. Det kan också skötas av en specialiserad rådgivningsbyrå, som då tar extra betalt för handläggningen.

MATS BJÖRKMAN

Spaniensvenskar kan utnyttja avdrag för hushållsnära tjänster i sin svenska deklaration och det är inte så komplicerat som många kanske tror.

SK-FRÅGAN – Har du utnyttjat RUT- eller ROT-avdrag i Spanien?



Birgitta Lönegren
Terpstra, 78
Pensionär, Fuengirola

– Nej, det har jag inte gjort. Anledningen är väl att jag inte är insatt i möjligheterna. Jag äger faktiskt ett hus i Almuñécar som jag redan renoverat två gånger, men jag har inte haft en tanke på att utnyttja avdragen. Det är kanske något jag kan göra om jag vet mer vad som krävs.



Bo Gustavsson, 69
Pensionär
Nueva Andalucía

– Nej. Jag känner till avdragsmöjligheterna, men det har helt enkelt inte funnits anledning för mig att utnyttja dem. Jag tror inte att det är aktuellt längre fram heller, varken här i Spanien eller i Sverige.



Eckhardt Metzner, 71
Pensionär
Elviria (Marbella)

– Nej, jag har inte kunnat utnyttja det, då jag varit skriven i Spanien i 18 år. För två månader sedan skrev vi oss dock i Sverige på nytt, så då kanske det finns möjlighet att utnyttja avdragen. Om det är möjligt att göra RUT-avdrag i Spanien kan jag mycket väl tänka mig att utnyttja det både till trädgårdsmästare och golfinstruktör!



Staffan Elensky, 69
Pensionär
Guadalmina

– Nej, det har aldrig varit aktuellt för min räkning. Jag är dock väl insatt i möjligheterna och tycker att det är ett utmärkt system. Om jag tänker efter kanske det är något som man skulle kunna utnyttja i framtiden, om avdragsmöjligheterna består vill säga.



Ewa Svanström, 66
Pensionär
Estepona

– Ja, jag har utnyttjat ROT-avdraget i Spanien. Vi anlidade målaren Frank Arhage, som har F-skattesedel. Genom honom fick vi även tag i hantverkare som renoverat vår balkong. I Sverige har vi också utnyttjat RUT-avdraget, för städtjänster. Jag tycker det är ett utmärkt system, som bidrar till att skapa arbetstillfällen.



KAAS & KIRKEMANN
Försäkringsmäklare sedan 1996

EXTRA RABATT PÅ BIL- OCH HEMFÖRSÄKRING

ÄR DU REDAN KUND HOS KAAS & KIRKEMANN GER VI 10% EXTRA RABATT NÄR DU TECKNAR NY FÖRSÄKRING

24-timmars nödassistans
på svenska

Du får personlig
skadereglering

Var du än är i världen är
det lätt att komma i
kontakt med oss



Måndag - Fredag
10-14 och 16-18

Tel: 952 47 83 83 • Fax: 952 47 97 59 • Correduría de Seguros clave CS/J-0038 • Centro Idea • Ctra. de Mijas km 3,6 • 29650 Mijas
www.kaaskirkemann.net • kaaskirk@kaaskirkemann.net



Det självklara valet

IURA Despacho Jurídico

Din bästa framtidsgaranti

Skandinaviska avdelningen



Tomás Fernández
Abogado



Ulrica Jonsson
Skandinavisk
representant



Rocío Fernández
Teixeira Abogada



Encarnación Estepa
Silva Abogada



Carmen López de
Tejada Abogada

- Avtalsrätt och köprätt
- Boutredningar och arvskiften enligt internationell rätt
- Äktenskapsskillnad och vårdnads mål
- Fastighetsrätt

- Brottmål
- Bankrätt
- Skatterätt – särskilt internationell beskattning
- Bolagsrätt

- Obeståndsjuridik
- Processrätt och skiljedom
- Förvaltningsrätt
- EU-rätt
- Etablerings- och residenciafrågor

Tel: +34 952 477 108 | Mobil: 618 418 336 | E-post: skandinaviska.avdelningen@iura.es | www.iura.es



STUDIEBESÖK OMBORD PÅ CELEBRITY SOLSTICE I MÁLAGA

En busslast glada nordbor från Marbella bjöds 27 april på ett besök på det enorma kryssningsfartyget Celebrity Solstice, i Málagas hamn.

En busslast nordbor från Marbella bjöds 27 april ombord på kryssningsfartyget Celebrity Solstice, som lagt till i Málagas hamn. Besöket arrangerades av resebyrå Halcón Viajes, i samarbete med Marita Elfstrand och avslutades med en storslagen lunch ombord. Sydkusten var med på evenemanget.

Kryssningsturismen växer kraftigt och är inte längre något exklusivt för excentriska miljonärer. Kryssningsfartygen blir allt större och många är flytande hotell. Barcelona är den största kryssningshamnen i hela Europa och Málaga har tagit position som den näst största i Spanien. Den ombyggda hamnen har utökat kapaciteten och

försett Málaga med en toppmodern hamnterminal för kryssningsgäster.

En av de största kryssningsbolagen som trafikerar från både Barcelona och Málaga är Royal Caribbean. Deras Celebrity-serie inkluderar majestätiska "Solstice", som rymmer 3 400 passagerare och 1 700 besättningsmän. Fartyget lade till för en dag i Málaga, när det bytte utgångshamn för sommaren från Västindien till Barcelona.

Med anledning av besöket arrangerade Halcón Viajes en bussresa från Marbella. Marita Elfstrand, som samarbetar med resebyrå, fick uppdraget att samla ihop ett gäng äventyrslystna nordbor som bjöds på hela upplevelsen.

Efter dubbla säkerhets- och passkontroller

visades gruppen runt på fartyget, som stoltserar med att vara ett av de elegantaste i världen. Unika inslag som en 2 000 kvadratmeter stor gräsmatta på taket och en teater med 1 200 platser, utmärker Celebrity Solstice.

Trots fartygets jättelika kapacitet var det fullbokat vid besöket och det enda deltagarna därmed inte fick se var någon av hytterna. Däremot avklarades både spa:t, gymet, den stora lounge, casinot och de olika temarestaurangerna. Besöket avslutades med en fyrrätters lunch i den enorma middagsmatsalen.

Mer information på www.celebritycruises.es och www.halconviajes.com

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Kryssningsfartyget Celebrity Solstice är ett flytande hotell. De flesta hytter har egen balkong.



Besöket gav utan tvekan mersmak och många önskade att de kunnat stanna kvar ombord.



Besöket arrangerades av Halcón Viajes och Celebrity Cruises, i samarbete med Marita Elfstrand.



SWEA MARBELLAS MODESVISNING PÅ LOS ARQUEROS GOLF

SWEA Marbella hade 22 mars sin årliga modeshow, på Los Arqueros Golf. Tio modeller visade upp kollektioner från Marbella Classic Golf, Fia i Backen, Fashion Villa och Britten Emme för ett 100-tal entusiastiska Sweor. - Foto: Iñigo Llopart

ÅRLIGA KONSTUTSTÄLLNINGEN HOS SPANSK-NORDISKA I FUENGIROLA



Våren kom till Spansk-Nordiska Sällskapet i Fuengirola 3 mars, i form av den årliga konstutställningen. En räckta duktiga amatörer ställde ut sina verk i AHN:s klubblokal.

FOTO: TAGE SKOOG



NY RESTAURANG I PUERTO BANÚS

Lagom till påsk öppnade den eleganta restaurangen Black & White, i bottenvåningen till Puerto Banús kända torn.

Den stiliga inredningen till trots, som inkluderar en Formel 1-bil, är priserna mycket rimliga och menyn innehåller det mesta som man brukar finna på en italiensk trattoria, samt mycket annat. Barnen kan roa sig med att köra rally i en simulator och de vuxna kan både äta och dansa till levande musik. Mer information: www.blackandwhitemarbella.com.

FOTO: GARY EDWARDS



TEXT: CARIN OSVALDSSON

Casa Fuerte i Rincón de la Victoria

Fjärilsmuséet i Benalmádena

Castillo Sohail i Fuengirola

Museo Automovilístico i Málaga

Bonsaimuséet i Almuñécar

Cueva del Tesoro i Rincón de la Victoria

Stort nöjesutbud för alla smaker

Sommaren på Costa del Sol späckad av nyheter och annorlunda upplevelser.

De allra flesta svenskar som besöker Spaniens södra kust lockas av sol och bad, restauranger och uteliv. Veldig många har varit här förr och kan det klassiska utbudet av aktiviteter och sevärdheter rätt väl. Så vad gör man då en dag när rastlösheten tar över, solstolen känns tråkig och man redan sett allt värt

att se? Tror man. Sydkusten har talat med samtliga 13 turistbyråer längs med Costa Tropical och Costa del Sol för att luska ut vad kommunerna har för tips i bakfickan; annorlunda, överraskande, okända, nya för i år eller helt enkelt ett evenemang du inte bör missa.

Costa del Sols stora attraktionskraft avslöjas redan i namnet. Sol- och badturism både vinter- och sommartid har varit en självklarhet i flera årtionden. Men en ökad konkurrens om turisterna och kanske även det faktum att många återkommer år från år, gör att de flesta kommuner anstränger sig rejält för att föra fram andra aspekter av vad de traditionellt har att erbjuda. Alltifrån kultur, glamorös och alternativ, konserter och gastronomi, till natur, sportaktiviteter och mer äventyrliga upplevelser som dykning och skärmflygning. Följ med på Sydkustens tur från Almuñécar till San Roque och låt dig inspireras av sommarens tips.

Dykning och skärmflygning

Fågelskådning, val- och delfinsafarin, kanotturer och vandringar i San Roque. Båtturer i Manilva. Dykning, snorkling och skärmflygning i Almuñécar. Förutom mer naturliga och orörda stränder i

de mindre exploaterade kommunerna som Vélez-Málaga, Nerja och Almuñécar, så finns en hel del äventyr att uppleva längs kustremsan och uppe i bergen. Marina del Este i La Herradura är en av de bästa platserna att dyka, med mycket marint liv bevarat fortfarande. Hamnen i sig är en liten pärla att besöka även för landkrabbor.

Turistkontoret i Almuñécar har utarbetade undervattensrutter som beskriver det marina livet i Cerro Gordo. För de mest vågade kan man boka skärmflygning via Hotel California, de enda på kusten som genomför tandemhopp tillsammans med lärare. I Almuñécar finns också djurparken Peña Escrita, med möjlighet att stifta bekantskap med bland annat björnar, tigrar och lejon.

Vandringar och cykling

Torremolinos har satsat mycket på sina idrottsanläggningar och stoltserar med en utomhusswim-

mingpool med olympiska mått. I Marbella lyfter man medvetet fram komplement till golfen och glamour.

– Vi har numera cykelväg från San Pedro till Marbella längs med havet och uppe i bergen har vi rutter för vandringar och mountainbike, berättar Alfonso Matas. I ett litet hotell i naturparken Juanar skrev Charles de Gaulle sina memoarer och i Istán finns Europas äldsta kastanjeträd, 1 500 år gammalt. Tack vare trädens skugga kan man vandra och cykla här även sommartid och njuta av utsikten över hela Marbella.

Nytt Soho i Marbella

Provinshuvudstaden, med totalt 27 muséer, är definitivt det kulturella centret på kusten. Bland de nyaste är Thyssen och Museo Automovilístico. Málagas stora nyhet är dock den nya hamnpromenaden, med alla sina butiker och uteserveringar. I Marbella på-



Opera i auditoriet Príncipe de Asturias i Torremolinos



Museo Carmen Thyssen i Málaga



San Roque & Gibraltar



El Juanar i Marbella



Calle San Miguel, Torrem.



Hamnpromenaden i Málaga



"Sixtinska kapellet" i Vélez-Málaga

går en spännande utveckling i stans industriområde med ett litet Soho som håller på att växa fram med musiklokaler och ett flertal nya gallerier med samtidskonst, bland annat Messeg design, Yusto/Giner och Poligono Gallery.

Bonsais och maringrotta

I Almuñécar har Bonsaimuseet varit öppet i ett par år och utgör en liten japansk oas med zenmusik och en betydelsefull samling av miniträd. En nyhet är att El Castillo de la Herradura har renoverats invändigt och numera är öppet för besökare. Rincón del la Victoria stoltserar med den enda marina grottan i Europa, som är öppen för allmänheten.

– La Cueva del Tesoro liknar inte alls de traditionella grottorna med stalaktiter och stalakmiter; berättar Juan García på turistkontoret. I Rincón ligger också Casa Fuerte, en byggnad från 1700-talet som restaurerats och idag används som konstgalleri.

Romerska minnen

I Mijas är en av årets nyheter Museo Taurino, i tjuvfångningsarenan. Vidare kanske inte alla känner till historiska museet i Fuengirola med arkeologiska fynd från romartiden. San Roque har sedan januari i år ett nytt arkeologiskt och historiskt museum som berättar om Carteia och Gibraltars historia.

– Museet utgör ett komplement till den arkeologiska platsen Carteia som man kan besöka under de rutter vi anordnar, säger Carlos Jordan på turistkontoret i San Roque. San Roque är ju mest känt för So-

togrande och sina golfbanor, vad många inte känner till är den historia vi har med spännande berättelser från tiden för striderna mellan spanjorer, fransmän och britter.

“Kommunerna anstränger sig rejält för att föra fram andra aspekter av vad de traditionellt har att erbjuda.

I San Roque finns även ett radiomuseum med Europas största kollektion av radioapparater. I Manilva, eller egentligen Casares, behöver man inte betala inträde för att ta del av minnen från romartiden, det romerska badet, Baños romanos de la Hedionda, ligger mitt i Sierra de la Utrera.

Sixtinska kapellet i Vélez

Men man behöver inte besöka museer för att få sin dagliga dos av kulturhistoria på Costa del Sol. Bara genom att vandra runt i byarna kan man känna his-

toriens vingslag. I Almuñécar rekommenderar Rocío Olarte Sánchez Calle Nueva i gamla stan med sina patios i córdobastil.

Längs promenadvägen mellan Nerja och Maro finns flera gamla fina akvedukter och inne i Nerja ska man inte missa Calle Caraveo, även kallad Paseo de los Miradores, på grund av sina vackra utsiktspunkter. Gatan är en charmig mix av gamla fiskarkvarter och herrskapshus från 1700-talet. Rocío Ruiz, turistråd i Vélez-Málaga ger tipset att besöka Vélez gamla kvarter med en välbevarad arabisk stadsmur och flera intressanta historiska monument.

– Ermita de los Remedios brukar jag kalla för lilla Sixtinska kapellet, säger hon. Den är invändigt dekorerad av en och samma konstnär, Evaristo Guerra. Det är högsta punkten i Vélez med fantastisk utsikt och här inandas man en fantastisk frid.

Lämna turiststråken

Mijas Pueblo är välkänt av skandinaverna, men tillåt dig ströva utanför de typiska turiststråken med barer och butiker.

– De vackraste gatorna finner man i västra delen, fortsatt efter att byn tar slut och njut av utsikten från miradorerna, säger Jose María Burgos.

Estepona, vars mesta turism koncentreras till den långa kustremsan, satsar mycket på gastronomiska rutter i centrum. Turistrådet Marina Segovia rekommenderar utställningen av den spanska konstnären Ángel Garó på Plaza de las Flores, 300 konstverk som tillhör en privat samlare.

forts. s. 12 »



Tredje veckan i juli firas havets jungfru Virgen del Carmen i alla kustsamhällen, som exempelvis Fuengirola på bilden.

Sommartips forts »

I Torremolinos lyfter Julian Romaguera fram Parque de la Batería, som dels har historisk betydelse, dels har en fantastisk utsikt över kusten.

– Det var en strategisk plats i kustförsvaret, säger han och passar på att nämna den botaniska trädgården Molino de Inca. Molino betyder kvarn och det var så Torremolinos fick sitt namn en gång i tiden.

Benalmádena Pueblo är ju liksom Mijas en klassisk vit andalusisk by. Inte långt från den ligger den vackra buddhiststupan och fjärlshuset och vänder man blicken uppåt är det svårt att missa linbanan som går upp till berget från Arroyo de la Miel. Vad kanske inte alla vet är att den är öppen kvällstid under sommaren och att man på toppen bjuds på ett naturligt planetarium med en astronom som guide.

Jazz och grottmusik

När det gäller evenemang finns det en hel uppsjö att välja mellan längs med hela kusten under sommarmånaderna. Om vi börjar i Almuñécar är den internationella jazzfestivalen 17 till 22 juli en av sommarens höjdpunkter. Värt

att nämna är också en konsert med gruppen Boney M på fotbollsstadion 28 juli. Förflyttar vi oss till Nerja så är den årliga musikfestivalen i grottorna 17 till 21 juli något utöver det vanliga. Grottorna är ju i sig Nerjas största sevärdhet och kan kompletteras med ett besök på Museo de Historia, vid Plaza de España och en utställning av kopior av Nerjas grottmålningar, som enligt ny forskning ska vara bland de äldsta i världen.

Traditionellt och modernt

I Málaga firas Festival de Música Antigua och Teatro Cervantes sommarfestival Terral med konserter till förmånliga priser. Bland årets artister finns Michael Nyman och Anni B Sweet. Festivalen Dance, Sea & Sun på Teatro Cánovas 1 till 15 juli har med några år på nacken förvandlats till en referens när det gäller samtida dans i södra Europa. I Málaga liksom övriga kustkommuner firas La fiesta de la Virgen del Carmen tredje veckan i juli, ett speciellt spektakel för oss nordbor med processioner i havet. De allra flesta kommuner firar också den årliga ferian under sommaren och kvällen 23 juni är Noche de San Juan.

– Det är en magisk natt här i Vélez-Málaga, säger Rocío Ruiz. Våldigt stämningsfullt med alla eldar på stranden, konserter och grillning av sardiner.

Opera och musikgalor

I Torremolinos erbjuder man förutom traditionella strandfester, så kallade veladillas, en serie opera- och spanska operettföreställningar, zarzuelas, på det kommunala auditoriet El Principe de Asturias samt en traditionell flamencofestival. I Fuengirola är ett av årets viktigaste evenemang musikfestivalen Ciudad de Fuengirola, i fastningen Castillo Sohail från 900-talet. Kommunens turistråd Ignacio Souvirón rekommenderar borgen och dess splittrerna omgivningarna, som parken Fluvial, för ett besök till fots eller cykel.

– Det är en vacker plats och från borgen ser man hela Fuengirola. Där arrangeras också La fiesta de la Cerveza i augusti som i år får en mer spansk touch. Det är även platsen för Medeltidsfestivalen.

I grannkommunen lyfter man upp sommarprogrammet Vive Mijas de Noche, tisdagar och torsdagar, med

tapasrutter, hantverk och musikuppträdanden på torget i Mijas Pueblo.

Biljonärklubb i Marbella

I Marbella lyfter Mercedes Morales fram musikgalan Starlite i juli och augusti som en exceptionell nyhet för i år. Bland artisterna finns George Benson, Roger Hodgson, Hugh Laurie, Julios Iglesias och Miguel Bosé.

– Det är länge sedan vi hade en festival av den här kalibern och dessutom i en miljö som det gamla stenbrottet i Nagüeles. Det ska var väldigt bra akustik där!

I San Roque är det framför allt hästpolo som gäller. I år arrangeras den 41:a Torneo Internacional BMW de Polo de Sotogrande och inträdet till matcherna är gratis.

En av Marina Segovias, turistråd i Estepona, favoritplatser är Puro Beach.

– Det är en underbar plats med mycket glamour. I sommar kommer The Billionaire Club till Marbella och Puro blir deras dagklubb. Dessutom håller man som bäst på att planera för ett stort DJ event den 11 augusti, som kommer att bli spektakulärt med 5 000 gäster.

TEXT: CARIN OSVALDSSON



Vi finns på Plaza San Rafael 11, Edf. Plaza, Los Boliches - Fuengirola
info@asapettersson.com - www.asapettersson.com



Mijas Costa, Riviera del Sol. Lägenhet i bra skick med gångavstånd till affär, restaurang, strand. Byggyta 70,88 m², 2 sovrum, 1 badrum. Terrass med havsutsikt. Gemensam trädgård och pool i området. REF. L769. Pris: 85.000€



Åsa, tel. 952 593 132
609 303 282

Malmström & Schnipper s.c.
FÖRSÄKRINGAR SEDAN 1978



Alla försäkringar du behöver

Tel 952 468 700 • Fax 952 472 841

info@scand.insurance.com

www.scand-insurance.com

THOMAS GUSTAFSSON

Thomas Gustafsson är Spanienkännare, verksam som korrespondent i Madrid och författare till flera hyllade fackböcker om den spansktalande världen. I sommar kommer han ut med en ny bok med titeln "Spanien – En stat flera nationer" som handlar om dagens Spanien.



Spanien gräver i sitt förfutna

En inflammerad historisk debatt har blossat upp här i Spanien. Striden gäller hur den spanska samtidshistorien ska tolkas. Åsikterna är djupt splittrade när det gäller skildringen av republiken, inbördeskriget och, framför allt, Francodiktaturen.

Under Francodiktaturen var det tabu att studera vad som hände under republiken och inbördeskriget. När Franco avled 1975 ansågs fortsatt glömska nödvändigt för att kunna genomföra en demokratisering. I oktober 1977 stiftades därför en amnestilag som innebar att alla övergrepp som begicks under inbördeskrig och diktatur skulle glömmas. Lagen var också en förutsättning för att regimen skulle dra sig tillbaka frivilligt. Amnestilagen La ley de Amnistía de 1977 blev därmed en förutsättning för att den nya demokratiska konstitutionen skulle kunna införas, men innebar samtidigt att många frågor lämnades obesvarade.

Det dröjde ända till slutet av 2007 innan det blev möjligt att granska Spaniens mörka förflutna. Ley de Memoria Histórica (Lagen om det historiska minnet) drevs då igenom av dåvarande premiärministern José Luis Rodríguez Zapatero. Runt om i landet sitter nu historiker och letar i arkiv för att det som hände inte ska tigas ihjäl inför kommande generationer. Det ges ut mängder med böcker som berättar om kriget och diktaturen. Allt detta tack vare den nya lagen.

Utanför Spanien är det förlorarnas syn på Francoregimen som varit den gällande. Men här i Spanien har det fram till nyligen varit segraren som hade dikterat historien. Under senare år har därför en hård debatt utbrutit som gäller minnet av Franco. Debattörerna har fastnat i två oförenliga skyttegravar där den ena sidan har uppfattningen att Franco var en diktator, medan den andra sidan tycker detta är en felaktig bild och i stället vill kalla Franco och hans regim för auktoritär.

Spanien tillhör i dag Europas moderaste länder. Men samtidigt finns rester av det gamla Spanien fortfarande kvar. Ett Spanien med oläkta sår från inbördeskrig och diktatur och hårda motsättningar mellan vänstern och högern. Det tudelade Spanien, Las dos Españas som man säger. Regeringsskiftet i vintras där högern efterträdde vänstern rymmer alltså flera bottnar.

När man som utomstående analyserar Francos styre ska man förstås inte glömma bort att det utvecklades under de fyrtio år diktaturen varade. Spanien gick från att styras av en stenhård förtryckarregim som genomförde blodiga utrensningar av regimmotståndare vid krigsslutet, till att bli en auktoritär centralstyrd nationalkatolsk enpartistat som ändå tillät en viss frihet för medborgarna.

Var Franco då en diktator?

Under hela Francotiden saknades politisk frihet i Spanien. Det fanns ingen mötesfrihet, det hölls inga demokratiska val och politiska partier var förbjudna. Demonstrationsrätt saknades. Fria fackföreningar var förbjudna. Det fanns ingen yttrandefrihet eller tryckfrihet. Men det fanns ekonomisk frihet och rätten att äga egendom respekterades. Det var tillåtet att göra affärer och resa utomlands, i alla fall om man inte var kvinna. Kvinnan var i lagen underordnad mannen.

Respekten för de flesta av de kriterier som ingår i FN:s deklaration om de mänskliga rättigheterna saknades alltså i Francos Spanien. Därmed är det korrekt att använda begreppet diktator om Franco.

Uppgåelsen med Francotiden som just nu pågår kräver förstås mycket mer utrymme än denna krönika för att kunna beskrivas och analyseras. I min förra bok om Spanien, som handlar om Spaniens historia, ger jag bakgrunden. I min nya bok som kommer ut i sommar och som har titeln Spanien – En stat, flera nationer, förklarar och analyserar jag det som händer nu i Spanien. Inom politiken, i samhället och vardagslivet. Om skuldskris och bostadsbubbla men också om kärlek och lycka. Boken inleds med en berättelse om kampen om historien. Hoppas du vill läsa den.

Trevlig sommar!



I Spanien har det fram till nyligen varit segraren som dikterat historien.



Foto: PP

Regeringspartiet Partido Popular lyckas stå emot i opinionsundersökningarna men regeringschefen Mariano Rajoy dalar i popularitet.

Rajoy mindre omtyckt

Partido Popular begränsar sitt ras.

Regerande Partido Popular fortsätter att rasa i den senaste statliga opinionsundersökningen, även om de fortfarande har ett stort försprång till socialistpartiet PSOE.

Kvartalsrapporten från sociologiska institutet CIS för april visar att PP tappat 2,1 procentenheter i väljarsympatier, medan PSOE ökar med 1,6 procentenheter. Trots

det är PP:s försprång fortfarande elva procentenheter, då de tillskrivs 40,6 procent av rösterna, mot PSOE:s 29,6.

Desto större är regeringschefen Mariano Rajoys dalande popularitet. På en tiogradig skala sjunker han från tidigare 4,55 till endast 3,84. Det innebär samtidigt att han rasar från näst mest uppskattade partiledare till sjätte plats på listan. Hela 71,6 procent av de tillfrågade uppger att de har lågt eller inget förtroende alls för Rajoy.

Bidragsskandal i Andalusien växer

Tidigare arbetsmarknadsrådet i Andalusien Antonio Fernández är den tredje att häktas ovilkorligen för misstänkt inblandning i olagliga subventioner för hundratals miljoner euro. Fernández befinnas medskyldig till godkännandet av mer än 1 200 företagsbidrag till en summa på 477 miljoner euro, vars mottagare inte var berättigade hjälpen.

Stora köer ut från Gibraltar

Köerna framför allt ut från Gibraltar har ökat kraftigt de senaste dagarna, efter att den spanska gränspolisens skärpt sina kontroller. Styret på Gibraltar anklagar de spanska myndigheterna för avsiktlig bojkott, som ett svar på den fiskekonflikt som uppstått. Detta efter att Gibraltar förbjudit fiskeflottan i Algecirasbukten att verka i området. Främst drabbas de som ska ut i bil.

Spanska trupper kvar i Afghanistan

Spanien kommer att behålla sina trupper i Afghanistan till och med 2014 och kommer sedan fortsatt att bidra med utvecklingshjälp. Regeringschefen Mariano Rajoy bekräftade 21 maj vid NATO-mötet i Chicago Spaniens förbindelser i Afghanistan. Han sade sig samtidigt respektera den nya franska presidenten François Hollandes beslut att dra tillbaka de franska trupperna i år.

PSOE regerar i koalition med IU i Andalusien

Andalusien får sin första koalitionsregering, efter att PSOE och Izquierda Unida nått ett regeringsavtal.

Socialistledaren José Antonio Griñán valdes 3 maj till regionalpresident för ytterligare fyra år, med stöd av PSOE:s 47 ledamöter och elva av IU:s tolv representanter i regionalparlamentet. Partido Popular, som var det parti som fick flest mandat i regionalvalet, hamnar därmed i opposition trots sina 50 ledamöter.

De två vänsterpartierna har avtalat att bilda en koalitionsregering. I den väntas Izquierda Unida få ansvaret för tre departement, nämligen infrastruktur, miljö och turism. Likaså kommer IU:s ledare Diego Valderas att bli vice regionalpresident.

Socialistpartiet har tidigare regerat med stöd av Izquierda Unida, men det är första gången som de två bildar en koalitionsregering i Andalusien. Om regeringen håller hela mandatperioden blir Griñán den näst mest långvarige på posten.

Domstol kräver förnyelse

Författningsdomstolens medlemmar hotar med drastiska åtgärder om styrelsen inte förnyas enligt stadgarna. Domstolen, som ska bestå av tolv ledamöter, har varit en man kort i drygt fyra år efter att en av representanterna avlidit. Dessutom skulle tre av de sittande ledamöterna ha ersatts för mer än tre år sedan och har i dagsläget suttit nära två år längre än vad som egentligen är tillåtet.

NOTISER

Total strejk i skolväsendet

Den första totala strejken inom skolväsendet hölls 22 maj och avslutades med demonstrationståg runt hela Spanien. Samtliga fem lärarfack stod bakom strejken, som hade sammankallats i protest mot regeringens senaste sparplan som innebär bland annat att det maximala antalet elever per klass höjs samt att bruket av vikarier minskas.

ETA-medlemmar dömda

Federala domstolen Audiencia Nacional har dömt två ETA-medlemmar till sammanlagt 843 års fängelse för sprängattentatet i Santa Pola (Alicante), som skördade två liv. Attentatet utfördes mot Guardia Civil-förläggningen i Santa Pola 4 augusti 2002, men de två dödsopoffren var en sexårig flicka och en 57-årig man som råkade befinna sig i närheten när bilbomben sprängdes.

Rådhuset i Arrecife genomsköts

Tre personer greps 22 maj i samband med ännu en genomsköting i rådhuset i Arrecife (Lanzarote). Två av de gripna är tidigare fullmäktigeledamöter och den tredje är revisorn i kommunerna Arrecife, San Bartolomé och Tegui. De anklagas för förskingring, egenmäktigt förfarande och dokumentförfälskning.

Investmentbolag tvingas böta

Santanders investmentbolag Santander Asset Management S.A. har dömts av värdepapperskommissionen CNMV att betala 14 miljoner euro i böter för oskäligen avgifter. Det handlar om den största boten någonsin mot ett finansbolag som är registrerat hos CNMV. Boten gäller avgifter som bolaget tagit för garanti-produkter mellan 2003 och 2007.

María fortfarande vanligast

María fortsätter att vara spanjorernas favoritnamn för sina döttrar medan det populäraste pojknamnet de senaste tio åren är Alejandro. Vanligaste tilläggsnamnet är María del Carmen. Därefter följer flicknamnen Lucía, Paula, Laura och Marta. På pojksidan har de traditionella Juan och Antonio lämnat plats för Alejandro och Daniel.



Foto: PSOE

Patxi López försöker undvika nyval i Baskien

Den baskiske regionalpresidenten Patxi López (PSE) tänker inte kalla till nyval, trots det brutna regeringssamarbetet med Partido Popular.

López framträdde 8 maj, en dag efter att det blivit känt att det tre år långa samarbetet med PP strandat. Han skyller splittringen på Partido Popular och säger

att avtalet inte begrundade att PP från centralt håll skulle börja rasera välfärds-systemet i Spanien. PP:s Antonio Basagoiti efterlyser å sin sida nyval.

Sega förhandlingar i Asturien

Det blev maktskifte i Asturien, efter att UPyD slutligen valde att ge sitt stöd till socialistpartiets kandidat Javier Fernández. Det tog nästan två månader efter omvalet i Asturien att bilda regering. Anledningen är att maktfördelningen var så jämn mellan de två blocken att först en omräkning av poströsterna och sedan utdragna förhandlingar med främst UPyD:s vågmästarledamot Ignacio Prendes dragit ut på tiden.

Kunglig spansk bojkott

Kungahuset ställde in drottning Sofias planerade resa till London, med anledning av den senaste tidens kontrovers kring Gibraltar. Drottningen skulle 18 maj resa till England för att delta i festligheterna med anledning av brittiska drottningen Elisabeths 60 år på tronen.

Kommuner avsäger sig kompetenser

Kommunförbundet FEMP öppnar dörren för att mindre kommuner ska kunna befrias från vissa administrativa ansvar. FEMP finner att det är rimligt att kommuner med mindre än 20 000 innevånare frivilligt ska kunna överlåta vissa administrativa uppgifter till samordnande organ, som exempelvis provinsstyrelsen.

Regionens död arkitektens bröd

Den kände arkitekten Santiago Calatrava har tjänat 94 miljoner euro av offentliga medel för byggandet av det kontroversiella Ciudad de las Artes, i Valencia. Vänsterpartiet Esquerra Unida uppger att den totala kostnaden för Ciudad de las Artes uppgår till drygt 1,1 miljarder euro och att projektet ännu inte är avslutat.

Otegi förblir i fängelse

Högsta domstolen har sänkt straffen för bland annat Batasunaledaren Arnaldo Otegi, som tillsammans med flera andra representanter för den radikala baskiska vänstern dömts för samröre med ETA. Otegi dömdes av federala domstolen Audiencia Nacional till tio års fängelse, för att på order av ETA ha försökt bilda en ny politisk gren. Trots att straffet sänkts förblir Otegi tills vidare i fängelse.

Kungahuset lider förtrondekris

Kung Juan Carlos tvingades be om ursäkt för jaktresa.

Kung Juan Carlos och spanska kungahuset i allmänhet lider en förtroendekris utan motsvarighet. Vid sidan av Urdangarinskandalen exploderade missnöjet när det blev känt att den spanske monarken jagat elefanter i Afrika och dessutom har en älskarinna.

Jaktresan till Botswana var privat och hemlig, men blev känd 13 april då Juan Carlos fick flygas hem för brådskande operation för ett höftbrott. Under kungens vistelse på sjukhuset avslöjade spanska medier inte bara jaktresan, utan även att han sedan flera år har en romans med en dansk-tysk prinsessa. Uppståndelsen var så stor att den spanske monarken, så snart han lämnade sjuksängen, kände sig föranledd att be det spanska folket om ursäkt.

”Jag är hemskt ledsen. Jag har begått ett misstag och det kommer inte att upprepas”, sade Juan Carlos 18 april med mycket sorgset uttryck. Han tackade samtidigt för den omtanke som han fått med anledning av sin senaste operation.

Kungens ursäkt till folket är unikt i sitt slag. Juan Carlos resa har kritiserats



Ett olyckligt fall under en privat resa i Botswana avslöjade både att den spanske monarken jagat elefanter samt att han har en dansk-tysk älskarinna.

både för själva elefantjakten, men också för de kostnader den innebär och det faktum att den spanske monarken roat sig bakom ryggen på regeringen, när Spanien befinner sig mitt i den värsta ekonomiska krisen på årtionden.

Mer än bara jakt

Det förefaller vidare som om det inte bara varit elefantjakt som föranlett kung Juan Carlos hemliga resa till Botswana. Både spanska och tyska medier uppmärksammar kungens nära relation till prinsessan Corinna Zu Sayn-Wittgenstein, som fick titeln genom äktenskap och som behållit den efter sin skilsmässa.

Hon har känt Juan Carlos sedan 2006 och relationen beskrivs som en skandal av tyska tidningar som Bild.

Kung Juan Carlos tillskrivs ett flertal utomäktenskapliga relationer genom åren, men hittills har spanska medier undvikit att ta upp detaljer om kungens privatliv. Den nya ordningen, där inte bara kungahusets ekonomi ifrågasätts, gör dock att spansk press nu vågar ta upp även kung Juan Carlos eskapader.

Drottning Sofia dröjde fyra dagar med att besöka Juan Carlos efter monarkens höftledsoperation och kungaparet uppges sedan länge leva åtskilt.

Nunna åtalas för 30 år gammal kidnappning

En 80-årig nunna är den första som ställs inför rätta för bortrövandet av nyfödda barn.

Statsåklagaren i Madrid har valt att väcka åtal mot nunnan för ett konkret

fall som inträffade i mars 1982. Nunnan, som bor i Madrid, annonserade flitigt på 80-talet och erbjöd hjälp till ensamstående mödrar. En av dessa som kontaktade nunnan, fick löftet att hennes väntade dotter skulle få ett kärleksfullt hem tills mammans per-

sonliga situation reddes ut. Vid förlösningen sövdes mamman dock ned och fick efteråt det motstridiga beskedet först att barnet dött och sedan att flickan skulle adopteras bort. Nunnan ska även ha hotat anmäla mamman för otrohet, om hon bråkade.

STATISTIK

59%

av korruptionmisstänkta partier lyckades bli omvalda i Spanien de senaste fyra åren. En studie visar att partierna inte skadas nämnvärt i valen, av korruptionsskandalerna. Av de misstänkta borgmästarna omvaldes 40 av sammanlagt 69.

40%

av alla brott i Spanien klaras upp. Det framgår av en rapport för 2011, som presenterats av inrikesdepartementet. Den redovisar att det förra året anmäldes 48,4 brott per tusen innevånare, vilket är betydligt lägre än EU-genomsnittet.

Fotbollsklubbarna skyldiga hundratals miljoner

De spanska fotbollsklubbarna släpar skattekulder på totalt 752 miljoner euro.

De senaste siffrorna från skattedepartementet visar att klubbarnas ackumu-

lerade skulder ökat de senaste åren med 150 miljoner euro till sammanlagt 752. Av dessa står klubbarna i högsta divisionen för 500 miljoner euro i skattekulder.

Skatteinspektörernas förening Gesha kritiserar att fotbollsklubbarna, liksom olika myndigheter, särbehandlas och inte pressas att betala sina skulder.



Foto: Mats Björkman

Stort motstånd mot provborrningar

Foto: Wikimedia Commons



Innevånarna på Fuerteventura och Lanzarote är oroliga för att provborrningarna efter olja ska skada den viktiga turistindustrin.

Tusentals personer demonstrerade 24 mars på de östligaste kanarieöarna i protest mot planerade provborrningar efter olja.

Industriministern José Manuel Soria, som själv är kanarie, har givit klartecken till provborrningar i ett bälte 60 kilometer öster om Lanzarote och Fuerteventura. Soria hävdar att inget land skulle säga nej till egna oljefyndigheter och betonar samtidigt att om

inte Spanien utnyttjar chansen kommer Marocko ensamt att borra vid samma möjliga fyndighet, endast ett par sjömil längre bort.

De lokala administrationerna på Lanzarote och Fuerteventura rasar mot de planerade provborrningarna, som de ser som ett hot mot den viktiga turistindustrin. Även ledande researrangörer i både Tyskland och Storbritannien varnar för katastrofala konsekvenser för turistsektorn, om det skulle inträffa ett allvarligt utsläpp.

Matas dömd i första processen

Den tidigare regionalpresidenten på Balearerna Jaume Matas dömdes 20 mars till sex års fängelse. Matas fälls i den första av sammanlagt 26 processer mot honom, som gäller korruption i den tidigare regionalregeringen, under ledning av Matas och Partido Popular. Statsåklagaren åberopar att Matas ska börja avtjäna det nu utfärdade straffet.

Svenska turister hedrade i Almería

Det första charterflyget från Sverige till Almería mottogs 3 maj närmast med hedersbetygelser. Sammanlagt 152 resenärer, bland dem sju svenska journalister, landade vid 21-tiden på torsdagen på Almerías flygplats El Alquíán. De togs emot av ordföranden i provinsrådet Gabriel Amat. Flygbolaget Primera Air kommer att göra en flygning i veckan med plats för 182 passagerare.

CAM-direktören nekas skadestånd

Provinsdomstolen i Alicante har avslagit ersättningsanspråken från den tidigare direktören för den intervenerade sparbanken CAM, María Dolores Amorós. Kort efter att hon tillträdde posten höjde hon sin lön från 350 000 euro till 593 000 euro om året. Amorós ansåg att hennes uppsägning var ogrundad och krävde ett skadestånd på tio miljoner euro.

Lagändring gynnar hyresvärdar

En reform av hyreslagen ska stimulera fastighetsägare att i större utsträckning hyra ut sina tomma fastigheter. Regeringen förbereder en reform av både hyreslagen och brottsbalken, för att minska riskerna som dagens hyresvärdar tar. Bland annat planeras ett centralregister där hyrestagare som inte gör rätt för sig ska kartläggas, för att undvika att hyra ut till folk som inte betalar.

Urdangarín uppges redo erkänna brott

Kungens svärson Iñaki Urdangarín uppges vara villig att erkänna sig skyldig till förskingring och skattebrott, i utbyte mot att han slipper tjäna fängelse.

Utredningen har tagit en viktig vändning efter att Urdangaríns partner på stiftelsen Noos, Diego Torres, presenterat uppgifter som kan skada kungahuset. Det rör sig bland annat om e-korrespondens som skulle antyda att kungahuset visste mer än vad som medgivits, om affärerna.

Diego Torres tog illa vid sig av Iñaki Urdangaríns vittnesmål, där han skyldde allt ansvar på sin kollega. Maken till prinsessan Cristina har från början förnekat alla anklagelser om brott, men nu uppger flera spanska medier att både han och Torres är villiga att bekänna och återbetala en del av de förskingrade medlen, mot begränsat straff. Främst vill Urdangarín garantera sig ett fängelsestraff på mindre än två år, som i praktiken innebär att han slipper avtjäna tid.

NOTISER

Kontantgräns för företagare

Företagare kommer att förbjudas att göra kontantbetalningar på mer än 2 500 euro. Regeringen förbereder ett åtgärds paket för att bekämpa den svarta marknaden och som enligt beräkningarna ska medföra en extra intäkt i år på drygt åtta miljarder euro. En av de mest uppmärksammade åtgärderna är begränsningen av kontantbetalningar, när minst en företagare är inblandad i transaktionen.

Utländska patienter drabbas

Regeringens planer på att spara in sju miljarder euro på hälsovården får konsekvenser för bland annat utlänningar som vistas i Spanien. Regeringen vill spara in på vården av utlänningar som vistas illegalt i Spanien, eller som missbrukar det spanska sjukvårdssystemet. Den stora mängden turister och bofasta utlänningar utgör en stor belastning och kostnad för vårdsektorn.

Försäkringskassan på minus

Försäkringskassan Seguridad Social noterade vid årsskiftet ett underskott på nära en miljard euro, mot ett budgeterat överskott. Regeringen konstaterar att förra årets beräkningar inte var verklighetstroga, med tanke på den svåra krisen. Försäkringskassan noterade en minskning av sina intäkter på grund av färre antal inskrivna och en ökning av utgifterna, i form av både arbetslöshetsersättning och pensioner. Resultatet var ett underskott vid årsskiftet på 995 miljoner euro.

Utlänningarna ljusglimt

Fastighetsmarknaden föll förra året med 29,3 procent. Det totala antalet sålda fastigheter uppgick 2011 till 347 305, av vilka 36,5 procent var nybyggda bostäder. Trots de sjunkande siffrorna visar försäljningen till utlänningar en stigande tendens. Förra året såldes 32 297 fastigheter till utländska köpare, vilket var en ökning med 7,2 procent jämfört med 2010. Flest fastigheter köptes av utlänningar i Alicanteprovinsen (8 378), följt av Málaga (3 999), Balearerna (2 547) och Madrid (1 904).



Foto: Sofia Ocaña

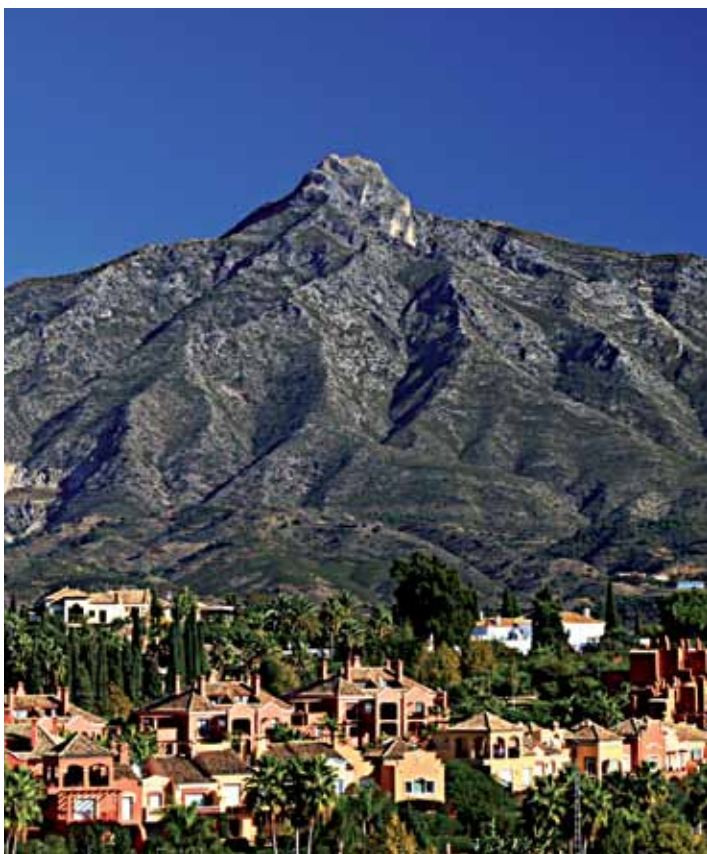
Revolutionen samlar nya krafter

Missnöjesrörelsen 15-M inledde 12 maj fem dagars demonstrationer runt om i Spanien, ett år efter rörelsens uppkomst.

Madrids Puerta del Sol intogs åter

av tiotusentals demonstranter, men ett stort polispådrag såg till att ingen slog upp läger, som förra året. Regionalmyndigheterna i Madrid gav endast tillstånd

för demonstrationer fram till klockan tio på kvällen, men tusentals demonstranter stannade kvar för att hålla ett "tyst skrik" vid midnatt.



Marbella växer. Vi också!

Vi är Sveriges största mäklare och sedan 2010 finns vi i även i Marbella. Nu flyttar vi till Centro Plaza, Nueva Andalucía, där vi delar lokal med Swedbank Private Banking. Samtidigt öppnar vi ytterligare ett försäljningskontor – även det i Centro Plaza men bekvämt beläget i gatuplan. Funderar du på att sälja, tveka inte att kontakta oss. Vårt spekulantregister innehåller massor av människor som drömmer om ett liv i solen. Med andra ord: Vi har köparna.

The Real Estate Agency i Marbella
Tel +34-951 191 000
Centro Plaza local 56

The Real Estate Agency i Fuengirola
Tel +34-952 198 057,
Avd. Condes de San Isidro 47

therealestateagency.es



ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.



Från vänster: Maria, Martina, Juan Miguel och Olaf.

Advokatfirman Wallin & Partners

I över 15 år har vi på Wallin & Partners advokatbyrå utgjort ett tryggt och säkert val för svenska privatpersoner och företag som varit i behov av en svenskspråkig spansk advokat eller juridisk rådgivning på Costa del Sol. Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål exempelvis fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt familjerätt och arvsrätt.

Vi på Wallin & Partners är spanska advokater som också ingår i ett nätverk av svenska advokater. Vi behärskar såväl den svenska som den spanska juridiken. Kompetensen inom både spansk- och svensk rätt ger oss en unik förmåga att hantera juridiska frågor där både spansk- och svensk rätt ingår som element. Vi arbetar därför dessutom med rådgivning och handledning till såväl spanska som svenska advokater beträffande juridiska frågor i Spanien där just båda rättssystemen är tillämplbara.

Vi hjälper dig med bla:

- Fastighetsaffärer (Förhandsstudier, avtal, lagfarter)
- Belåningsärenden (Pantupplåtelser i fast egendom, fastighetsgarantier, inteckningar)
- Bolags- och skattefrågor (Bolagsbildningar, dotterbolag, dubbelbeskattning)
- Arv och testamente (Bouppteckningar, bodelning, arvsskifte, arvsskatt, testamenten)
- Familjeärenden (Äktenskapsförord, förmögenhetsfördelning)
- Internationell rätt (Verkställande av svenska domar i Spanien, internationell rättshjälp)
- Juridiska processer (Rättegångshjälp, exekutiva åtgärder, utmätningar)

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida www.wallinpartners.com.

Telefon: 952 47 02 07 - Fax: 952 47 12 95

C.C. Centro Idea, B44 - Ctra de Mijas, km 3,6 - 29650 Mijas (Málaga)
www.wallinpartners.com - info@wallinpartners.com

Foto: PP



Skatteministern Cristóbal Montoro har utformat budgeten för i år och säger att åtstramningarna är hårda men nödvändiga.

Årets budget smärtsamt sparsam

Regeringen presenterade 30 mars budgetpropositionen för i år, som inkluderar som väntat både hårda åtstramningar och nya skattehöjningar.

PP-regeringen är fast besluten att fullgöra baklånan från EU, som innebär att det spanska underskottet måste krympas i år från 8,91 procent till 5,3. Besparingen på 15 miljarder euro som i teorin uppnåddes med det första stora sparpaketet i januari följs nu

av en budget för resten av året som inkluderar besparingar på ytterligare 27,3 miljarder euro. Det innebär att de olika departementen får en budgetreduktion på i snitt 16,9 procent.

Skatteministern Cristóbal Montoro kallar budgeten för "extremt sparsam" och medger att många åtgärder inte är attraktiva, men desto mer nödvändiga. Besparingarna är speciellt omfattande i utrikesdepartementet, som får sina anslag minskade med inte mindre än 54,4 procent. Besparingen inom försvaret är på 350 miljoner euro.

Besparingar inom vård och utbildning

Regeringens utökar sin svängremspolitik och sätter som nytt mål att spara in tio miljarder euro inom sjukvården på utbildningssidan.

Officiellt handlar det om "justeringar" för att skingra onödiga merkostnader, men initiativet inskränker på hittills tabubelagt område. Regerande Partido Popular vidhåller att kvaliteten på både sjukvården och skolväsendet ska behållas, men menar att det går att spara mycket pengar på en effektivare handläggning. Bland annat hänvisas till att den genomsnittliga läkemedelskostnaden inom EU utgör 15 procent av vårdkostnaden, medan den i Spanien utgör 25 procent. Det vill regeringen ändra på genom att bland annat samordna beställningarna.

De nya varslade besparingarna har fått inte minst vänsterpartier på krigsstigen. De planerade besparingarna måste förankras hos de respektive autonoma regionerna, som till stor del är självbestämmande när det gäller både hälsovård och utbildning.

EKONOMI NOTISER

Asturiens budget underkänd

De autonoma regionerna har förbudit sig att skära ned sina budgetar med sammanlagt 18,4 miljarder euro. Samtliga regioner utom Asturien har fått sina besparingsprogram godkända. Skattedepartementet kräver besparingar på minst 616 miljoner euro till, för att den ska acceptera Asturiens budget. Regionen har de senaste två månaderna haft ett allvarligt maktvaakum, på grund av valet och de utdragna koalitionsförhandlingarna.

Andalusien sparar sin egen väg

Den nya andalusiska regionalregeringen drar åt svängremmen ytterligare, men opponerar sig mot flera av centralregeringens direktiv. Junta de Andalucía har presenterat ett omfattande paket som inkluderar både nedskärningar av de offentliga utgifterna och skattehöjningar. Besparingarna uppgår till 2,5 miljarder euro medan intäktsökningen genom bland annat en höjning av inkomstskatten beräknas till en miljard.

Generalprisindex steg kraftigt

Generalprisindex steg i april med 1,4 procent, vilken var den högsta siffran i månaden på fem år. För tredje månaden i rad steg inflationen, till en nivå på årsbasis på 2,1 procent. Det är 0,2 procentenheter högre än i mars. Anledningen var både stigande bränslepriser och dyrare el, konfektion och tobak. Elpriset har på årsbasis stigit med 9,4 procent.

Utländsk granskning av bankerna

Ett amerikanskt och ett tyskt konsultbolag får i uppgift att granska den spanska banksektorn. Finansministern Luis de Guindos har bekräftat att det blir amerikanska Oliver Wyman och tyska Roland Berger som kommer att gå igenom de spanska bankernas finanser och avgöra hur stresståliga de är.

Skuld över 7 000 år

En kommun i Guadalajaprovinsen är så belånad att den behöver 7 058 år på sig att göra rätt för alla sina skulder. Statssekreteraren på förvaltningsdepartementet Antonio Beteta hävdar att Spanien har ett strukturellt problem som måste åtgärdas genom att förändra systemet.

EU kan ge Spanien respit

EU-kommissionen öppnar dörren för att ge Spanien ett års respit med att uppnå underskottsgränsen på tre procent. Bara två dagar efter Hollandes seger och hans målsättning att i större utsträckning prioritera tillväxt, sade EU:s finanskommissarie Olli Rehn att Spanien kan tänkas få ett extra år på sig att uppfylla sina budgetmål. Han tillade att ett uppskov inte är avtalat

CaixaBank störst i Spanien

Spaniens nya ledande bank heter CaixaBank/Banca Cívica, efter att de två 26 mars avtalat ett samgående. Sammanlagt kommer den nya banken att ha ett kapital på nära 343 miljarder euro och 14 miljoner kunder, vilket förvandlar den till Spaniens största bank, framför både BBVA-Unnim och Santander. Den har totalt 14 procent av den spanska marknaden.

Spansk recession bekräftad

Spaniens ekonomi backade under första kvartalet i år med 0,4 procent. Det var andra kvartalet i rad med negativ tillväxt. Siffran var väntad och annonserad av bland annat finansministern Luis de Guindos. Recessionen väntas dessutom bestå hela året. Under årets första kvartal steg visserligen exportsektorn med 0,6 procent, men den inhemska efterfrågan sjönk med 0,9 procent.

Ny momshöjning planeras

Momsen kommer att höjas på nytt nästa år. Spekulationerna har indirekt bekräftats. Regeringens finanskommitté har beslutat höja momsen nästa år, trots skatteministern Cristóbal Montoros invändningar. Anledningen till att det inte sker förrän nästa år men att det redan blivit känt, är att den spanska regeringen varit tvungen att presentera sin treårsplan för EU.



Foto: Wikimedia Commons

Rato tvingades avgå på grund av krisen i Bankia

Bankias ordförande Rodrigo Rato presades 7 maj att lämna sin post, med omedelbar verkan.

Det skedde knappt två år efter att han

tillträdde posten som ordförande för dåvarande Caja Madrid. Beskedet kom samma dag som det blev känt att Bankia är i behov av ett omfattande statligt

stödpaket. Rodrigo Rato är tidigare ordförande i Internationella Valutafonden IMF samt tidigare ministerkollega med regeringschefen Mariano Rajoy.

Valencia finansierar sig dyrt

Valenciaregionens svidande likvidetskris tvingar myndigheterna att erbjuda obligationer till högre ränta än både Grekland, Irland och Portugal. I början av maj såldes obligationer genom Bankia till ett sammanlagt värde av 500 miljoner euro, med sex månaders förfallodatum. För detta erbjöds inte mindre än sju procents ränta, vilket kan jämföras med de 4,55 procent som Grekland erbjöd nyligen för samma produkt, eller Portugals 2,9 procent.

Arbetslösheten sjunker svagt

Antalet registrerade arbetslösa sjönk i april för första gången på åtta månader, om än med endast 0,14 procent. Vid månadsskiftet fanns 4 744 235 personer inskrivna hos arbetsförmedlingen, vilket var 6 632 färre än månaden före. Det rör sig om ett blygsamt glädjeämne, då minskningen av antalet arbetslösa i april förra året var drygt 40 000. På årsbasis har antalet arbetslösa fortfarande ökat med 474 875, vilket är en ökning de senaste tolv månaderna med 11,1 procent.

Nya ras i bilhandeln

Antalet sålda fordon sjönk i april med 21,7 procent, jämfört med samma månad förra året. Krisen inom bilbranschen ser inte ut att ha någon botten. I april såldes 56 250 fordon i Spanien, mot 71 805 förra året. Sedan årsskiftet uppgår försäljningsminskningen till sju procent.

Spanska banksektorn oroar Borg

Sveriges finansminister Anders Borg ser den spanska banksektorn som det största hotet mot Spaniens ekonomiska återhämtning. Nyhetsbyrån Reuters citerar Borg, som menar att även om den spanska regeringen lyckas balansera den offentliga budgeten kan Spanien tvingas be om ett hjälppaket, om banksektorn inte saneras.

Räntorna större än besparingarna

Spaniens ränteamortereringar i år överstiger den rekordstora besparingen i budgetpropositionen. Under 2012 är Spanien tvunget att betala drygt 28,8 miljarder euro i räntor på sina lån. Det är mer än de 27,3 miljarder som regeringen tvingats skära ned budgeten med.

Regioner hade större underskott

Madridregionens underskott var förra året dubbelt så stort som tidigare redovisat, och bidrar tillsammans med tre andra regioner till att höja det spanska underskottet ytterligare.

Madrid har länge stått med att vara den bäst sanerade autonoma regionen i Spanien och den enda som förra året låg inom underskottsmarginalen, på 1,5 procent. Den glorian hamnar nu på

sniskan, när regionalpresidenten Esperanza Aguirre (PP) tvingats medge att underskottet förra året i verkligheten var på två miljarder euro, det vill säga dubbelt så mycket som tidigare angivits. Skälet skulle vara att intäkterna varit en miljard mindre än beräknat.

Underskottet i Madridregionen var 2011 därmed på 2,2 procent, mot tidigare uppgivna 1,3 procent. Därmed överskred samtliga autonoma regioner förra året de nya budgetkraven. Madridregionen står för 17,8 procent av bruttoinlandsprodukten.

Det visar sig dessutom att ytterligare tre autonoma regioner haft större underskott 2011 än vad som tidigare angivits. Det är de PP-styrda Valencia och Castilla y León samt Andalusien, där PSOE regerar. De tre har tillsammans ett ytterligare underskott på två miljarder euro och tillsammans med Madrids nya underskott innebär det att Spaniens totala underskott justeras från tidigare angivna 8,51 procent till 8,91. Detta försvårar Spaniens möjligheter att uppfylla budgetkraven för i år och 2013.

Andra stora bankreformen på några få månader

Foto: Richard Björkman

Regeringen inför nya saneringskrav för banksektorn, som tvingas upprätta ytterligare 30 miljarder euro i eget kapital.

Krisen i Bankia har avslöjat bankernas känsliga situation, på grund av deras stora fastighetsdepåer, som är kraftigt övervärderade. Ministerrådet har med brådsnask antagit nya saneringskrav, bara ett par månader efter den senaste bankreformen. Staten kommer i de fall det är nödvändigt att låna bankerna pengar från den statliga hjälpfonden FROB, men mot tio pro-

cents ränta över fem år. De banker som inte uppfyller sina betalningsförbindelser kommer att interveneras.

Av de 30 miljarder euro som måste skjutas till är Bankia den bank som har det enskilt största finansieringsbehovet, med 4,5 miljarder. Bankinter är å sin sida den bank som behöver minst tilläggsfinansiering, 186 miljoner euro, beroende på dess begränsade andel investeringar i fastigheter.

Storbankerna solida

De tre största bankerna i Spanien Santander, BBVA och Caixabank tros kunna uppfylla kraven utan behov av statlig



Bankernas stora och övervärderade fastighetsdepåer kräver ny sanering.

hjälp. Regeringen hoppas att bankerna nu slutligen väljer att sänka priserna på sina fastigheter och släppa dem på marknaden, för att få in kapital.

Skärpta tag mot skattefuskare

Regeringen skärper åtgärderna mot skattebrott på bred front.

Ministerrådet presenterade 11 maj som annonserat ett batteri av reformer, som bland annat kräver en justering av

brottsbalken. Maximistrafik för skattebrott höjs från fem till sex års fängelse, samtidigt som minimisumman för vad som bedöms som skattebrott sänks från 120 000 till 50 000 euro. Preskriberingstiden för skattebrott fördubblas från fem till tio år, sam-

tidigt som straffbrott införs vid återbetalning av ej deklarerade medel samt vid angivning av skattebrott. Regeringen sätter också större press på gestorer och revisorer, som kan dömas till upp till tio års tjänsteförbud om de deltar i skatteffil.

STATISTIK

8,91%

uppgick det spanska underskottet till förra året. Målet var sex procent och siffran försämrades bland annat av regionernas underskott. Överskridandet är ett av huvudskälen till den nya regeringens omfattande besparingar.

60,2%

har elpriserna stigit med de senaste fyra åren. Detta om man räknar in den senaste höjningen 1 april. Elbolagen menar att de fortfarande fakturerar under produktionspriset, men får kritik av konsumentföreningen Facua.

Subventionerna på receptbelagda mediciner minskas

Pensionärerna tvingas betala en andel av sina mediciner, när hälsovården ska spara in sju miljarder euro i år.

Subventionerna på mediciner minskas

och anpassas efter patienternas inkomstnivå. Pensionärerna, som hittills sluppit betala för sina mediciner, tvingas betala i genomsnitt tio procent av kostaden med

ett tak på mellan åtta och 18 euro i månaden, beroende på deras pensionsnivå. För yrkesaktiva blir avgiften mellan 40 och 60 procent av kostnaden.



Foto: Wikimedia Commons

Skattefifflare beviljas tillfällig amnesti

Fram till november tillämpas en schablonskatt vid deklaration av svarta tillgångar.

Den mest kontroversiella åtgärden i regeringens budget för 2012 är en allmän amnesti för svarta tillgångar, där den som deklarerar dessa beviljas en schablonskatt på tio procent samt straffrihet. Syftet är att öka skatteintäkterna i år med omkring 2,5 miljarder och erbjudandet gäller endast till och med november. Efter det hotar regeringen med skärpt förföljelse av skattebrott.

Foto: Mats Björkman



Spaniens regering hoppas genom sin tillfälliga skatteamnesti att 25 miljarder euro i icke deklarerade tillgångar, i skatteparadis som Gibraltar, ska komma in i systemet.

DEKLARATION

Skatteamnestin är en rekommendation från bland annat OECD. Liknande åtgärder har vidtagits i exempelvis Storbritannien och Italien och den spanska regeringen har motvilligt tagit efter. Skatteministern Cristóbal Montoro menar att den så kallade amnestin är ett undantag med begränsad livslängd. Han uppmanar dem som har svarta tillgångar att ta tillvara på chansen och legalisera sin situation.

Sydkusten har intervjuat advokaten Rafael Berdaguer på advokatbyrån Rafael Berdaguer Abogados i Marbella. Han har förståelse för att amnestin kan reta en del, men anser själv att den är befogad.

– Spanska staten är i starkt behov av ökade intäkter, något som man åstadkommer med denna åtgärd. Dessutom

kommer ett stort kapital att komma in i systemet, vilket i sin tur genererar andra indirekta skatter längre fram.

Många menar att det är orättvist mot dem som pliktskyldigt betalat skatt att nu gynna fuskarna, som både beviljas en låg schablonskatt och dessutom slipper straff.

– Regeringen har presenterat ett lagförslag som i praktiken innebär skärpta straff för skattebrott och en hårdare förföljelse. Alla skattskyldiga ska tvingas deklarera sina tillgångar i utlandet under hot om 5 000 euro i böter för varje uppgift som undanhålls. Dessutom förlängs preskriptionstiden för skattebrott.

Vilken typ av tillgångar syftar undantaget på egentligen?

– Det gäller alla typer av tillgångar som är underställda inkomstskatt, skatt för icke residenta eller bolagsskatt. Det kan gälla både fastigheter, föremål, värdepapper, livförsäkringar och banktillgångar, där man kan påvisa att man är titelhållare.

Vilka fördelar finns det för den som utnyttjar amnestin?

– Fördelarna är uppenbara då skatten som tillämpas är på endast tio procent, oavsett tillgångarnas omfattning. Dessutom slipper man både restskatt och rättsliga efterspel.

Och vilka nackdelar kan det finnas?

– Amnestin gäller för tillgångar där man kan påvisa dess härkomst. I den händelse att myndigheterna finner att tillgångar härstammar från penningtvätt kan det få rättsliga konsekvenser. Det återstår också att se vilken sekretess som beviljas. Regeringen har lovat dem som utnyttjar amnestin diskretion, men exakt hur det ska gå till är ännu inte fastställt.

Hur utnyttjar man amnestin?

– Det kommer att finnas ett särskilt formulär för detta, där tillgångarna specificeras. Detta formulär har ännu inte presenterats av myndigheterna. Deklaranten måste kunna påvisa att han varit ägare till de upptagna tillgångarna under taxeringsåret 2011. Personer som i dagsläget genomgår granskning av skattemyndigheterna får inte utnyttja amnestin.

Hur länge gäller amnestin?

– Erbjudandet gäller deklarationer som lämnas in till och med 30 november i år. Regeringen har som sagt redan varslat om skärpta åtgärder mot skattebrott efter det.

Finns det några undantag när det gäller vad som kan deklarerar?

– På grund av att tillgångarnas härkomst måste kunna påvisas utesluter detta i stort sett alla typer av kontanter.

Det är ingen liten summa, då det beräknas att det i Spanien finns 60 miljarder euro i omlopp endast i 500-sedlar. Det är den största andelen av alla EU-länder.

“Det finns klara fördelar för den som deklarerar.

Hur beräknas värdet på tillgångarna?

– Skatten är tio procent på inköpsvärdet, oavsett vad tillgångarna är värda idag.

Tror du att regeringen kommer att få in de 2,5 miljarder euro som den beräknat, genom amnestin?

– Det är dels avhängigt av hur flexibla myndigheterna kommer att vara när deklareranter ska påvisa att de är ägare till tillgångar som står skrivna på offshore-bolag och dels att myndigheterna kan garantera deklareranterna den utlovade diskretionen.

Kontakt: Tel: 952 823 085, www.berdaguerabogados.com

TEXT: MATS BJÖRKMAN



Advokaten Rafael Berdaguer tycker att skatteamnestin är befogad och att de som har odeklarerade tillgångar borde utnyttja tillfället.

ALLT FÖR HEMMET

Alla arbeten med ROT-avdrag

METALLARBETEN MED EGEN TILLVERKNING

- Renoveringar
- Terrassglas
- Värmeglas och aluminumdörrar
- Järnfönster
- Persienner m m

TEKNISK BESIKTNING & REPARATIONER

- Besiktning vid köp av fastighet
- Undersökning och reparation av mögelskador
- Reparation av vattenskador
- Problemlösningar för vatten och avlopp
- Alla arbeten i hemmet, med 25 års erfarenhet

VÄRMEPUMPAR

- Nyinstallationer och reparationer
- Poolvärme
- Golvvärme
- Kontraktering och installation av SVT World
- Tv Finland
- Satellit och digibox

HARTAM S.L.

Ulf Hartell

Mobil: 671 150 876

ulfhartell@gmail.com

www.finbalcon.com



soltjänsten
HOMESERVICE

soltjänsten

Till din tjänst på solkusten

vi bistår dig med: tolkning hos läkare, i kontakt med sjukhus, på banken, på posten, när du ska handla, när du behöver oss är vi där! Vi är de självklara entreprenörer när du behöver hjälp med huset, vakmästeri, trädgårdsarbete.

Vi förstår dig

vår personal talar svenska och spanska

omvårdnad - service - assistans

Marbella - Mijas - Fuengirola - Benalmádena - Torremolinos

ring oss på telefon

655043922

www.soltjansten.com

Bistró
SARDIN

Swedish & International Kitchen

Pasaje Carlos Mackintosh - local 15 - 29600 Marbella -

✉ bistro@sardin.es - ☎ +34 952 867 758 - 📺 Bistró Sardin -



La Cala Resort

Juli och Augusti 2012

SPELA MED VÄNNER

132€ per starttid med 2 buggies

GREEN FEE OCH DELAD BUGGY

45€ per person

SPELA EN VECKA MED BUGGY

199€ per person



campoAmerica



campoAsia



campoEuropa



Hotel laCala CaracalaSpa



Tel: 952 669 033

golf@lacala.com

www.lacala.com



ROT erbjuder en rad möjligheter

Svenska avdrag kan tillämpas i Spanien och skapa jobb för spanjorer i Sverige.

ROT- och RUT-avdraget gäller som många svenskar säkert vet för tjänster i hela EU, vilket är föremål för debatt och en riksdagsutredning. Många har redan utnyttjat avdragsmöjligheterna, men det är betydligt fler svenskar i Spanien som skulle kunna göra det. Det menar revisorn Bo Wennertorp och byggföretagaren Christian Schriever-Abeln. Den senare hävdar dessutom att avdragen är en utmärkt möjlighet för spanska byggföretagare att finna jobb.

– Jag har en förteckning på nära 500 erkänt duktiga yrkesmän som jag kommer att anlita för byggprojekt både på Costa del Sol och i Sverige, berättar Christian Schriever-Abeln för Syd-kusten.



Byggföretagaren Christian Schriever-Abeln och revisorn Bosse Wennertorp ser en rad möjligheter med ROT- och RUT-avdraget. De anser att fler spaniensvenskar borde ta vara på chansen.

RUT- och ROT-avdraget infördes kort efter att de borgerliga partierna kom till makten i Sverige. Syftet är främst att motverka de utbredda svartjobben i byggsvängen, medan vänsterpartierna anser att det är ett avdrag som endast gynnar de förmögna. Med stöd av Sverigedemokraterna har Riksdagen nyligen antagit en utredning beträffande huruvida avdragen verkligen ska beviljas svenskar som befinner sig utomlands. Detta trots att EU redan fastslagit att allt annat vore en diskriminering som strider mot EU:s grundprinciper.

Avdragen innebär att varje i Sverige skattepliktig individ har rätt att räkna av upp till 50 000 svenska kronor per år. RUT omfattar 50 procent av kostnaderna för hushållsnära tjänster, som städning och trädgårdsskötsel, men även exempelvis barnpassning och studiehjälp. Dessa tjänster ska utövas i den skattepliktiges hem, som dock

även kan vara en tillfälligt hyrd bostad i exempelvis Spanien.

Avdrag för arbetskraft

ROT-avdraget kräver att tjänsterna utförs i en fastighet som ägs av den skattepliktige. Det omfattar främst reparationer, renoveringar och utbyggnader och avdraget gäller hälften av kostnaden för arbetskraft, alltså ej material.

Varje avdragsform har ett tak på 50 000 svenska kronor om året. Det innebär att en familj där båda föräldrarna är skrivna och skattepliktiga i Sverige i praktiken kan dra av upp till 200 000 kronor om året, för hushållsnära tjänster och ombyggnader. Naturligtvis på villkor att den avdragsgilla kostnaden är på mer än 400 000 kronor, att bostaden ägs av de skattepliktiga samt

att deras preliminära skatt överstiger eller motsvarar avdragssumman.

Det råder en del förvirring beträffande villkoren för att kunna göra RUT- och ROT-avdrag för tjänster utförda i Spanien. I praktiken gäller exakt samma villkor som om arbetet utförts i Sverige. Det enda kravet på den som fakturerar tjänsten är att han eller hon är registrerad hos skattemyndigheten i något EU-land. Det är sålunda inte ett krav att arbetet utförs av svenska yrkesmän, vilket är en av de aspekter som kritiserats av oppositionen i Sverige.

Passa på så länge det går

Bo Wennertorp på Global Accounting i Marbella bistår en stor mängd svenska privatpersoner och företag i Spanien med bland annat deklarationer

och han menar att många fler borde utnyttja avdragsmöjligheten.

– Det saknas nog kunskap om möjligheterna och många verkar tro att det är krångligare än vad det i verkligheten är, menar han.

Det är osäkert vad riksdagsutredningen når för slutsatser. Sverige kan knappast besluta att slopa avdraget för arbete i andra EU-länder, men i teorin kan oppositionen med Sverigedemokraternas stöd rösta för att helt slopa avdragen.

– Det är ingen dum idé att passa på att genomföra avdragsgilla jobb, så länge avdragen fortfarande gäller, konstaterar Bosse Wennertorp.

Kvalificerad arbetskraft

Christian Schriever-Abeln går ett steg längre och är övertygad om att ROT och RUT skapar affärsmöjligheter

inte bara för honom, utan för en stor mängd spanska byggjobbare. Han äger byggföretaget European Constructions & Services Ltd. och har föresatt sig att anlita spanska arbetslag för projekt både på Costa del Sol och i Sverige.

– Spaniens främsta industri, byggsektorn, är i praktiken död. Samtidigt finns ett stort behov i Sverige av kompetenta yrkesmän. Det har jag tänkt ta vara på, berättar han.

Christian Schriever-Abeln har inlett samarbete med två spanska experter och tillsammans har de utarbetat en förteckning på nära 500 erkänt skickliga byggare, allt från arkitekter till byggläggare, rörläggare och murare.

Bristande grundutbildning

– Bristen på kompetens är i sannings namn mycket stor i Spanien. Här gäller fortfarande ett slags skråsystem där många byggare saknar en ordentlig grundutbildning. Det yttrar sig i sin tur i de ideliga fel som uppstår i de flesta arbeten, konstaterar Christian Schriever-Abeln.

Den bristande kompetensen gäller dock naturligtvis inte alla yrkesmän. Problemet är att det för en svensk som vill anlita spanska byggjobbare är omöjligt att skilja agnarna från vetet.

– Det är där vi kommer in i bilden. Jag arbetar med kända byggläggare från Ronda, en stad som är känd för att ha de bästa byggjobbarna i Andalusien. Tillsammans har vi kartlagt de absolut bästa arbetslagen, som vi anlitar för olika uppdrag. De håller en nivå som motsvarar minst hög svensk standard och det är en ovärderlig garanti för den som vill ha ett bra jobb gjort.

Christian Schriever-Abeln tror att han kan få många uppdrag av svenskar som har semesterbostäder på Costa del Sol, som vill utnyttja ROT-avdraget och som inte vill ta några risker. ROT-

projekt startas även i Sverige inom kort, med spanska arbetare.

– Våra spanska arbetslag håller en betydligt högre kvalitetsnivå än många av de entreprenörer som verkar i Sverige. Dessutom ser vi till att hålla ihop lag som är vana att arbeta med varandra, medan man i Sverige ofta sätter ihop en mängd individer som aldrig jobbat tillsammans tidigare.

Medan uppdragen i Spanien lär vara av mindre art, som ombyggnader av kök och badrum, handlar det i Sverige om betydligt större jobb. Runt omkring Stockholm planeras stora projekt som inkluderar både hyresbostäder, affärslokaler, tunnlar och broar. Christian Schriever-Abeln berättar att han redan fått en förfrågan från NCC om en offert på 500 man.

Vi tänker ta hjälp av flerspråkiga arbetsledare, för att samordna jobbet mellan spanjorer, svenskar och andra nationaliteter. RUT-avdraget öppnar dessutom möjligheten för spanska byggjobbare att tillfälligt flytta till Sverige och ta med sig hustrun, som kan finna en hushållsnära tjänst, poängterar Christian Schriever-Abeln.

Arbetslagen är kartlagda och avdragsmöjligheterna finns redan. Nu väntar endast uppdragen. Christian Schriever-Abeln uppmanar svenskar med fastighet på Costa del Sol att ta tillfället i akt.

– Vi kommer att informera svenskar på kusten så mycket vi kan om möjligheterna, bland annat genom de olika föreningarna, avslutar han.

Mer information om RUT- och ROT-avdrag finns bland annat på skatteverkets hemsida www.skatteverket.se. För kontakt med Bosse Wennertorp ring 952 828 252 och med Christian Schriever-Abeln ring 625 296 666.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

Behöver du hjälp att få något på pränt?

Förutom eget material skriver jag även gärna åt och tillsammans med andra. Har du tankar och idéer som du har svårt att få ned på pränt? Vet du vad du vill berätta men inte exakt hur? Är du full av historier men inte så glad i att skriva? Jag kan bli din spökskrivare, medförfattare eller intervjuare. Förutom böcker arbetar jag även med mindre projekt, all slags textproduktion, artiklar, hemsidor, blogg- och debattinlägg. Hör av dig så kan vi förutsättningslöst tala om pris, upplägg och tidsplan. Fullständig diskretion.

Carin Osvaldsson

Journalist, författare & spökskrivare

www.carinosvaldsson.se – info@carinosvaldsson.se



Din Svenske Revisor



Vi hjälper Er med...

Starta företag i Spanien

Spansk Bokföring

Spansk Deklaration

Budget & Ekonomiska kalkyler

Svensk deklaration

Svenska taxeringsbesvär

Svenska bolagsärenden

Utflytningsfrågor

Residenciafrågor

... och mycket mer.



Calle Alderete 3, (Gamla stan)

ES-29601 Marbella

Tel: (+34) 952 82 82 52

Fax: (+34) 952 90 27 77

revisor@globalaccounting.es



**Tandläkare
Marcia
Lindberg**

Svensk tandläkare, med
mångårig erfarenhet av
både vuxna och barn.

Specialiserad på implantat
kirurgi och förebyggande av
tandvårdsrädsla.

Svensk modern tandvård.
Estetik och blekning.

Alltid öppet för akut tandvård.
Journummer kvällar & helger:

653 831 722

CLÍNICA DENTAL SUECA

C/ Lope de Vega 2.1, Los Boliches
29640 Fuengirola

Tel: 952 58 35 95

www.clinica-dental-sueca.com



Internationella transporter

– allt från hela bohag till enstaka kolli



SPANIEN
– avgångar
varje månad

STRIDH

Tel: +46 (0)42 15 61 70

Fax: +46 (0)42 15 61 80

www.stridhtransports.com



SVENSK-SPANSKA
HANDELSKAMMAREN

Delegationerna träffades på Costa Blanca

Foto: Richard Björkman



Svensk-Spanska Handelskammarens fyra delegationer utnyttjade förstamajhelgen till att träffas i Torrevieja och tävla i den första upplagan av Challenge Cup.

Initiativet hade tagits av kammarens delegat i Valenciaregionen Gunnar Mattsson, som satte ihop ett paket som inkluderade både golf, middagar och logi på hans eget hotell MASA, i Torrevieja. Av naturliga skäl var Valenciaregionen bäst representerad, men de lånade generöst ut medtävlare till de gästande deltagarna som anlant från både Madrid, Barcelona och Andalusien.

Tävlingen spelades 30 april på den fantastiskt fina och relativt nybyggda golfbanan Las Colinas. De bästa individuella resultaten noterades av de tre deltagande damerna, som sköt 35, 34 respektive 33 poäng. Lagtävlingen vanns av delegationen från Barcelona, som fick avgörande draghjälp från sina inlånade spelare. Hemmadelegationen fick nöja sig med andraplatsen, följt av Andalusien och Madrid. På Hotel MASA hölls en avslutningsmiddag med prisutdelning. Priser sponsrades av bland annat Caja Murcia och Bordados.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Hemma hos IKEA Málaga

Varuhusledningen bjöd på kaffe och rundvisning.



Svensk-Spanska Handelskammaren fick en intressant inblick i IKEA Málaga vid ett studiebesök 14 mars. Direktören John Ellis höll ett föredrag i gemytlig vardagsrumsmiljö.

IKEA Málaga bjöd Svenska-Spanska Handelskammaren på ett besök bakom kulisserna 14 mars.

De flesta är bekanta med IKEA och dess produkter, men studiebesöket som arrangerades av Handelskammarens delegation i Andalusien gav deltagarna en inblick i det framgångsrika bolagets företagsidé och personalpolitik också. I gemytlig miljö i en visningslägenhet

i utställningsavdelningen, berättade varuhusets direktör John Ellis och Carolina Garcia, City Store Manager, med både bilder och filmer om IKEA Málaga:s utveckling.

I varuhuset arbetar personal från ett 30-tal olika länder och upp till en tredjedel av omsättningen härstammar från utländska kunder. Det gör att IKEA Málaga måste anpassa sitt utbud till den unika marknad som finns på Costa del Sol.

Deltagarna bjöds på kaffe och bakverk och sedan blev det även en rundvisning i butiken, där John Ellis stolt visade upp nya kollektioner och deras originella terrasslösningar. Det var ett mycket uppskattat besök och alla deltagare kunde dessutom gå hem med en fin present under armen.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN



Famijlens Jurist besökte i slutet på mars Costa del Sol. På bilden: Fredrik Boqvist, Paavo Fagerlund och Eva-Maria van der Kwast från Famijlens Jurist, Stefan Persson från Fonus, Juan Pacheco Fernández från begravningsbyrå La National och Inger Bergman Lindwall från Sanitas.



Advokatbyrån Rise, Castillo & Hofer hade invigning fredag 26 april av kontoret på Centro Plaza i Nueva Andalucia. På bilden Bianca Samuelsson, Christian Hofer, Göran Rise, Antonio Castillo och Jessika Kamph.

Stockholmskrögare öppnar bistro i centrala Marbella

Bistro Sardin i centrala Marbella slog upp sina dörrar 4 maj, bara ett stenkast från Alamedaparken.

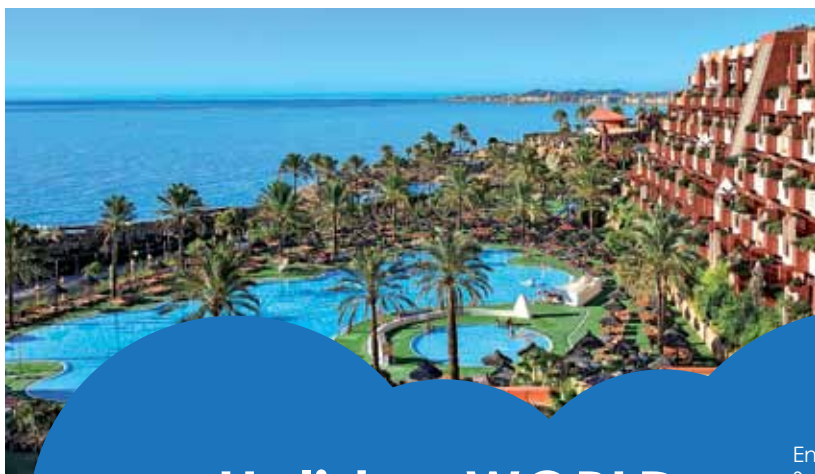
– Starten har varit över förväntan

och vi har haft många gäster, säger Håkan Håkansson, som driver krogen tillsammans med Maria von Gerber och Pepe Arranz. Håkan drev tidigare Sar-

din, på Skånegatan i Stockholm. Den nya restaurangen ligger på Pasaje Carlos Macintosh. Öppet 19.00-01.00 (måndagar stängt). Telefon 952 867 758.



Foto: Richard Björkman



Holiday WORLD... för alla smaker

En anläggning i Benalmádena med det bästa nöjesutbudet på Costa del Sol, för att njuta året runt. De stora rummen av typen junior suite och en mängd nöjen, som spa för både barn och vuxna, bowlinghall, WII-sal samt diskotek, gör den till ett säkert kort för familjesemestern.

Med närhet till de bästa golfbanorna på Costa del Sol är anläggningen det perfekta valet för golfentusiaster.



holidayworld.es
+34 952 57 97 57

*Välkommen att besöka vår butik i
San Pedro-Marbella och nu
även på Internet!*

Kvittera ut din gåva:

Champagneserverare

- Förebygger spill
- Sluter perfekt kring flaskan
- Utmärkt sparkork



Vägbeskrivning
till butiken i
San Pedro/Marbella:

QR Code



& **10%**
r a b a t t

Vina Sur
VINOS WINES

www.vinasur.com

Rabattkod:

SYDKI9180



Avenida Pablo Ruiz Picasso, 48. San Pedro Alcántara (Marbella) - Telefon: 952 785 193 - www.vinasur.com



Foto: Richard Björkman

Rådhuset i Casares
genomsöktes
14 maj och
tidigare borg-
mästaren
Juan Sánchez
greps.

Stort tillslag i Casares

Förre borgmästaren bland de gripna.

Tidigare borgmästaren i Casares Juan Sánchez (IU) greps 14 maj tillsammans med sin hustru och ytterligare två personer, vid ett stort tillslag.

Utredningen leds av tingsrätten i Estepona och har pågått i två år. Förutom Juan Sánchez, som varit borgmästare i Casares i 25 år och även ordförande i kommunernas samfällighet på västra Costa del Sol, har hans hustru, byggrådet i Casares, en 77-årig kvinna från Ukraina och

ytterligare fem personer delgivits misstanke om brott.

Enligt tidningen La Opinión de Málaga har tingsrätten i Estepona lagt beslag på 236 fastigheter, 165 bankkonton och 19 fordon. De gripna misstänks för bland annat byggkorruption och penningtvätt med koppling till byggbolaget Majestic.

Sánchez kunde lämna häktet efter två dygn, efter en insamling för att betala hans borgen, på 200 000 euro. Nuvarande borgmästaren i Casares Antonia Morera (IU) bidrog personligen med 10 000 euro.

Tingsrätten släpar ett år

Tingsrätten i Marbella ackumulerar nära 9 000 olösta ärenden. Bristen på personal och andra resurser gör att utredningarna hopar sig. Visserligen har antalet släpande ärenden reducerats något från 9 540 i vid årsskiftet för två år sedan till 8 877 per 1 januari 2012, men förseningarna är fortfarande stora. Under 2011 inkom 9 500 nya ärenden.

Stort tillslag mot gasbedragare

Sammanlagt 14 personer har gripits i Marbella misstänkta för gasbedrägerier mot främst äldre och utlänningar. Nationalpolisen har slagit till mot flera företag som är lagligt registrerade, men som anklagas för att ha brukat regelvidriga metoder. Bland de gripna finns både företagsadministratörer och gästtekniker. Bolagen var lagliga men deras tekniker saknade tillstånd.

Bilbesiktning i San Pedro

Nära ett år försenad öppnade den nya bilbesiktningstationen ITV i San Pedro Alcántara i mars. Den nya stationen är den sjunde i provinsen och servar bilister skrivna i Marbella, Benahavís, Istán och Ojén. Dessa slipper nu köra nära två mil extra för att som hittills göra sin besiktning i Estepona. Stationen har fem linjer med kapacitet för 48 000 besiktningar om året.

Fängelse för bussolyckan i Benalmádena

Föraren som orsakade bussolyckan i Benalmádena, vid vilken nio finska turister omkom, dömdes 27 april till 3,5 års fängelse av tingsrätten i Málaga.

Domstolen finner mannen, som var 27 år vid olyckstillfället 19 april 2008, skyldig till grov vårdslöshet i trafiken och vållande till nio personers död och 26 personers skador. Den fastslår i domen att mannens uppgifter till sitt försvar inte hyser någon trovärdighet.

I domen konstateras att mannen körde sin stadsjeep i minst 152 kilometer i timmen och att han hade en promillenivå i blodet som var dubbel så hög som den tillåtna. Flera vittnen har intygat att stadsjeepen åkte vårdslöst, inte minst då det regnade och rädde halt väglag på kvällen. Stadsjeepen fick sladd och körde in i mitträcket. Den slungades därefter in i bakdelen på turistbussen, som välte och klövs av mitträcket.

Kustmord döms i Finland

Rättegången för mordet på den 18-åriga finskan Jenna Lepomäki kommer av allt att döma att hållas i Finland. Tidningen La Opinión de Málaga skriver att utredningen fortfarande är hemligstämplad, men att de flesta indicier talar för en finsk process, även om mordet skedde i Mijas. Detta då både offret och de fyra häktade är finska medborgare samt att misstänkta mördaren greps i Tammerfors.

NOTISER KUSTEN

Sopskatt återinförs i Nerja

Sopavgiften för privathushåll återinförs i Nerja, för första gången sedan 1992. Avgiften kommer att uppgå till tre euro i månaden och ska bakas in i fastighets-skatten IBI. Enligt kommunledningen är de tvungna att införa en sopavgift, på grund av underskottet i tjänsten och de ackumulerade skulderna till leverantörer, som uppgår till 4,8 miljoner euro.

Strandrestriktioner olagliga

Kommunledningen i Benalmádena har fått bakläxa av det statliga Kustdepartementet, för sina förordningar på stränderna. Styrande PSOE hade inför sommaren presenterat en rad restriktioner på stränderna, bland annat en begränsning av badtiderna samt förbud att sätta upp egna parasoll mellan officiella parasoll och solstolar, samt vattenbrynet.

Falsa våldtäktsanmälningar

Guardia Civil misstänker falska anmälningar om våldtäkter på Costa del Sol, i syfte att få ut försäkringspengar. Det finns misstankar sedan tre år om att flera av de våldtäkter som anmäls av utländska turister, aldrig ägt rum. Källorna hänvisar till motsägelserfulla vittnesmål samt det faktum att många visar upp sina försäkringspapper vid anmälan.

Stölder i förvaltningen

Två kommunanställda i Estepona har erkänt att de förskingrat allmänna medel. En man medger att han lagt beslag på sammanlagt 4 650 euro i bötesintäkter och han har betalat tillbaka pengarna. En kvinnlig anställd har å sin sida betalat tillbaka 16 600 euro som härstammade från fastighetsskatt, men hon misstänks ha stulit ytterligare 100 000 euro.

Rekordstor hundpark i Fuengirola

Den största hundparken i Andalusien invigdes 29 mars i Fuengirola. Parken har fått namnet "Guau-guau" (voff-voff) och upptar 5 400 kvadratmeter. Den ligger mellan området Los Pacos och motorvägen och har utformats i samarbete med hundexperter. Det finns både träningsbanor och rastplatser och slutkostnaden hamnade på 42 000 euro.



Foto: Richard Björkman

Tunneln i San Pedro Alcántara öppnas till sommaren

Näringsministern Ana Pastor besökte personligen 12 mars tunnelarbetet vid San Pedro Alcántara och annonserade att viadukten ska öppnas för trafik i juni.

Pastor inspekterade det pågående arbetet och meddelade vid en efterföljande presskonferens att bygget beräknas vara klart till sommaren. Näringsministerns lo-

var inte bara att arbetet ska vara klart inom kort, utan även att alla fakturor ska betalas. Enligt Pastor återstår fortfarande tio miljoner euro att betala till byggföretaget.

Billigare horor lockar yngre torskar

Allt yngre anlitar prostituerade, i takt med att priserna för sexuella tjänster sjunker. Tidningen Diario Sur skriver att Málaga kommun registrerat en ökning av antalet minderåriga som köper tjänster av prostituerade, då tarifferna sänkts som en konsekvens av krisen. Medelåldern hos torskarna uppges ha sjunkit till 30 år.

Parallell fullmäktige

Kommunledningen i Marbella vill bilda ett konsultråd, som ska främja kontakten mellan makthavarna och befolkningen. Meningen är att rådet ska bildas i juli och precis som fullmäktige ska det leda av borgmästaren och bestå av representanter för de olika partierna, i förhållande till deras mandat. Däremot ska där också ingå representanter för lokalföreningar, företagsorganisationer, konsumentorganisationer och fackföreningar.

Chefen för nationalpolisen avsatt

Chefen för nationalpolisen i Marbella Agapito Hermes de Dios har avsatts för sin inblandning i en påstått olaglig utredning. Hermes de Dios deltog i den hemliga utredning som gjordes mot vice regionalpresidenten i Madrid Ignacio González (PP) och som lades ned efter två månader av brist på bevis. Syftet var att klargöra om en lyxlägenhet i Estepona som brukas av González är i hans ägo.

Yagüe tjuvar på Fernández

Den flyende tidigare fullmäktigeledamoten Carlos Fernández uppges befinna sig i Argentina. Tidigare borgmästaren i Marbella Marisol Yagüe har hävdat under den pågående Malayarättegången att polisen borde söka efter Fernández i Buenos Aires. Ett av de spår som polisen har är just att Fernández skulle ha anlänt till Argentina, få dagar efter att han gick under jorden, för snart sex år sedan.

Befolkningsökning i Benahavís

Antalet innevånare i Benahavís steg förra året med nära tio procent. Vid årsskiftet fanns 6 323 mantalsskrivna i Benahavís. Det är 527 fler än året före. Under 2011 skrev 840 personer in sig i kommunen, medan 313 ströks ur registret.

Grannskuld på 16 miljoner euro

Torremolinos kommun är skyldig grannkommunen Málaga 16 miljoner euro, som nu efterlyses av borgmästaren i provins-huvudstaden Francisco de la Torre,

Båda kommunerna styrs av Partido Popular och skulden härstammar från

när Torremolinos separerade sig från Málaga och blev en egen kommun 1988. Fyra år senare presenterade Málaga räkningar på sammanlagt tio miljoner euro, gällande bland annat renhållning efter separationen.

Torremolinos borgmästare Pedro Fernández Montes vägrade erkänna skulden, men Málaga kommun fick rätt i domstol. Räntan på skulden

uppgår i dagsläget till sex miljoner euro.

Borgmästaren i Málaga Francisco de la Torre värdesätter den goda grannsämjan med Torremolinos, men säger att det är kommunledningens skyldighet att kräva att skulden betalas. De la Torre förstår att det är svåra tider och erbjuder Torremolinos en avbetalningsplan.

Viktigt andrum för kommunkassan

Marbella får respit med sin ackumulerade skuld till staten och behöver inte göra rätt för hela summan förrän om 40 år.

Trots regeringens hårda svängremspolitik har den gjort ett stort undantag med Marbella kommun, som släpar miljonskulder sedan GIL-tiden. Skulden till försäkringskassan ligger på 190 miljoner euro och kommunen är skyldig skatteverket ytterligare 80 miljoner.

Nu har Marbella inte bara fått dispens, utan förseningsräntan har dessutom fastställts till endast en procent, när den normalt ligger på fem procent. Kommunledningen hoppas kunna betala en stor del av skulden med skade-



Marbella kommun har skulder på hundratals miljoner euro, sedan GIL-tiden.

stånd som den väntar på i de pågående korruptionsrättegångarna.

Borgmästaren i Marbella Ángeles Muñoz (PP) värdesätter dispensen, som hon menar var avhängig av ett maktskifte på riksnivå. Enligt Muñoz skulle Marbellas ekonomi ha kvävs på kort sikt av skulderna, om kommunen inte hade beviljats dispens.

Dyraste huset finns i Marbella

Det dyraste huset i Spanien på den ledande fastighetsportalen idealista.com ligger i Marbella och kostar 25 miljoner euro.

Fastighetssajten har rangordnat de dyraste husen i varje spansk provins och huset i Marbella, som ligger precis vid stranden i området Las Lomas de Marbella (Golden Mile) är det klart dyraste. Huset upptar 2 200 kvadratmeter och består av tio sovrum och tio badrum. I priset ingår inte helt oväntat pool, gym, garage, industriellt kök och utrymmen för tjänstefolk. Som bonus får man både möbler och skottsäkra fönsterrutor.

Misstänkt bedrägeri av utländska köpare i Axarquía

Sammanlagt åtta personer greps 13 mars vid ett nytt tillslag mot den tidigare kommunledningen i Alcaucín (Axarquía), på grund av misstankar om omfattande bedrägeri av främst utländska markköpare.

Bland de gripna finns den tidigare

borgmästaren i Alcaucín José Manuel Martín Alba, som greps vid det första tillslaget i operation Arcos i februari 2009. Han är sedan dess fri mot en borgen på 120 000 euro.

Förutom Martín Alba finns bland de gripna den tidigare kommunale ar-

kitekten samt flera anställda i provinsens fastighetsregister. De misstänks ha förfalskat intyg för att lura utländska köpare av mark, då tomtarna i verkligheten saknade bygglov. Flera av de gripna misstänks också ha tagit emot mutor för att manipulera dokumenten.

STATISTIK

10,9%

i genomsnitt steg priset på pendeltåget mellan Málaga och Fuengirola 1 maj. Då rabatten för returbiljett slopats är höjningen för denna i praktiken nästan 50 procent. I gengäld har ett klippkort på tio resor införts, à 23,45 euro.

100%

större trafik är kapaciteten på Málaga flygplats, efter att den andra landningsbanan öppnat i maj. Málaga-Costa del Sol är den femte flygplatsen i Spanien med mer än en landningsbana och klarar nu 72 starter och landningar i timmen.

Taxibilarna i Marbella utrustade med taxameter

Taxibilarna i Marbella övergick 20 mars till att bruka taxameter, istället för fasta avgifter för olika sträckor.

Marbella är den andra kommunen i

provinsen att tillämpa taxameter, efter Málaga. Taxametern kommer att ticka även vid längre transporter, utanför kommungränsen. Det senare är ett regionalt

direktiv. Grundavgiften vid påslagning av taxametern är tre euro för standardtaxan och 3,75 för tariff 2. Kilometeravgiften ligger på 0,91 respektive 1,06 euro



Foto: Mats Björkman

Lönnå har fått smak för Spanien

I maj höll Kjell Lönnå två konserter på Costa del Sol, med Sundsvalls kammarkör.

När Kjell Lönnå håller konsert vet man aldrig hur det ska bli. Anledningen är att han improviserar friskt. Det kan man göra när man har en ensemble som Sundsvalls kammarkör, som kan 140 olika sånger utantill. I maj var han tillbaka på Costa del Sol och höll två bejublade konserter i kyrkor i Marbella och Fuengirola. Sydkusten fick en personlig intervju med Sveriges mest folkkäre konsertdirigent.

Det råder afrikansk hetta denna fredag i maj. Varm luft från Sahara har dragit in i Spanien och hos Kjell Lönnås vänner i Fuengirola är balkongfönsterna öppna på vid gavel. Kjell ser lika avstressad ut som hawaiiiskjortan han har på sig och det är svårt att tro att han bara två dygn senare skulle dirigera 38 sångare i Marbellas huvudkyrka La Encarnación.

– Det har hunnit bli en del konsertresor med åren och de senaste i Spanien har fungerat väldigt bra, säger Kjell med tillförsikt.

“En del konsertresor” är en klar underdrift. Kjell Lönnå är inte bara Sveriges flitigaste och mest kända körledare, han är också den mest bereste. Med sina tre körer har han uppträtt runt hela jordklotet och han minns bland annat sina nio gästspel på Hawaii och den i operahuset i Sydney.

– Den mest exotiska konserten var nog den på Tahiti, i enorm hetta och med inslag av Kontiki.

Två andra gästspel som Kjell Lönnå också minns och som han bär bilder från, är i förra påven Johannes Paulus II:s privata residens.

Spanien på senare tid

Spanien har faktiskt varit en vit fläck på Lönnås karta, tills han för fyra år sedan besökte Mallorca. Nu har resorna blivit desto fler och en anledning är att Kjell har bekanta på Costa del Sol.

– Förra året uppträdde jag först med damkören i Granada och Almuñécar och senare med KFUM-kören i Almuñécar och Fuengirola. Nu var det



Kjell Lönnå har rest jorden runt med sina tre körer, men det är först på senare år som han fått upp ögonen för Spanien. Nu är gästbesöken desto tätare och efter miniturnén på Costa del Sol väntar en resa till Mallorca i vår, med kvinnokören.

alltså dags för min tredje och största kör, Sundsvalls kammarkör.

Den här gången framfördes båda konserterna i kyrkor och det var gratis entré.

– Det här med att uppträda för svenskar i utlandet är ett klart plus, men de flesta av våra utlandskonserter har ju varit för en internationell publik. En stor del av vår repertoar är på svenska, men vi har alltid en tolk som förklarar för publiken vad sångerna handlar om.

Trots att Sundsvalls kammarkör

sjöng i katolska kyrkor bestod repertoaren inte enbart av sakral musik.

– Vi har naturligtvis ett grundprogram, men på alla konserter improviserar jag stycken, beroende på publikens respons. Det brukar bli både Evert Taube och Povel Ramel också.

Svensk körkultur

Resorna finansieras med intäkterna från körernas olika turnéer i Sverige och Kjell Lönnå älskar inte bara att åka runt i världen utan minst lika mycket att sprida svensk körkultur.

– Varje vecka sjunker 650 000 svenskar i kör. Jag vet inte om det finns något annat land i världen som har en så stor andel.

Det krångligaste med gästkonserter utomlands, avslöjar Kjell, är att rigga upp scenen med pallar och bänkar för körmedlemmarna. Flygel är också något som brukar saknas i katolska kyrkor.

– Generellt fungerar allt mycket bra och när vi hittar en plats som vi trivs på kommer vi ofta tillbaka. Det är därför jag besökt Spanien så regelbundet den senaste tiden. Det är ju så smidigt att flyga hit också.

Nästa konsert i Spanien är faktiskt redan planerad. Det blir nästa år på Mallorca med kvinnokören, den enda som Kjell ännu inte uppträtt med på ön.

Förra året firade Kjell Lönnå 60 år som konsertledare, men han slår knappt av på takten. Han har lett omkring 1 500 tv-program och i maj höll han vårkonserten i Sundsvall tillsammans med Roger Pontare, inför 1 700 åskådare.

– Jag ska som vanligt leda nationaldagsfirandet i Sundsvall, som brukar locka uppemot 25 000 åskådare. Det är det största firandet i Sverige, efter Stockholm, konstaterar han stolt.



Foto: Richard Björkman

I maj uppträdde Kjell Lönnå med Sundsvalls kammarkör i Encarnación-kyrkan i Marbella och i Nuestra Señora del Carmen-kyrkan i Fuengirola.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

FEM FRÅGOR till ANA NYBLOM, golfdirektör på La Cala Resort som nu även blivit svensk nyhetsuppläsare på kommunala tv-stationen 3.40 i Mijas.

Hur har du halkat in på det här jobbet?

– Tv-kanalen 3.40 och Karen McMahon brukade bjuda mig in i studion en gång i månaden, till hennes tidigare program "News and Views". Programmet heter nu "Mijas International" och där har jag regelbundet berättat om nyheter på La Cala Resort. Dessutom brukar jag ha med mig en gäst i studion, exempelvis vår kapten, någon arrangör av turnering, en sponsor eller liknande. På något sätt tyckte de att jag gjorde det bra på engelska att direktören på 3.40 frågade om jag ville samarbeta med dem, med det svenska nyhetsprogrammet.

Har du tidigare erfarenhet av mediajobb?

– Då jag var liten kunde inte studiekonsulten på gymnasiet förstå att jag funderade på tre helt olika yrken; studiekonsultent, veterinär



Ana Nyblom, golfdirektör på La Cala Resort, läser nu också kommunala nyheter från Mijas på svenska, på tv-stationen 3.40.

eller journalist. I samband med att den naturvetenskapliga linjen krävde väldigt mycket studietid, hoppade jag av efter ett år. Så då blev det inte något med veterinär. Under en praktikvecka var jag dock på sportavdelningen på Nya Lidköpings Tidning. Många år senare studerade jag turism i Skara och skrev då för den lokala tidningen

(och tog bilder!) under helgerna. Min "viktigaste" artikel var då jag fick skriva om Carola Häggkvists konsert i Skara domkyrka, då jag även fick intervjua henne. En artikel som blev förstasidesnyhet!

– På senare tid har jag, i samband med att Solheim Cup spelades i Sverige (Barsebäck 2003, Halmstad 2007) och Irland (förra året), hjälpt

Ladies European Tour i presstältet med information, organisation av intervjuer av spelare med mera.

– Annars tycker jag väl själv att fått mest träning med mikrofonen som guide och nu de senaste 20 åren (i september firar jag 20 år i golfbranschen på kusten) med prisutdelningar och andra presentationer på jobbet.

Var och när kan man se det svenska nyhetsinslaget?

– Varannan måndag på 3.40, klockan 19.30, med repris följande dag 14.30. Man kan se detta live eller i efterhand på www.mijas-comunicacion.org (under "Mijas International").

Vad är det för nyheter som förmedlas?

– Lokala nyheter, från Mijas kommun.

Kan tittare höra av sig till dig?

– Absolut. Idéer är alltid välkomna. Det bästa är att gå via Maria José på, mailadressen internacional@mijascomunicacion.org.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Våra kunder uppskattar att vi är så öppna och raka i vår kommunikation, särskilt när det är tufft på marknaden.

Stig Jogsten, Private Banker

Besök oss på
www.nordeaprivatebanking.com
eller ring +34 9 52 81 69 25,
så bokar vi ett möte.

Gör det möjligt

Nordea

Private Banking

Nordea Bank S.A. är en del av Nordea Bank AB, den ledande finanskoncernen i Norden och Baltikum. Lokala bestämmelser kan förbjuda försäljning av vissa produkter och tjänster till privatpersoner bosatta i vissa länder. Placeringar i finansiella instrument är förenade med risk och avkastning kan inte garanteras. Placeringarna kan ge förlust, oberoende av hur skickliga fondförvaltare banken väljer ut. Historisk utveckling är ingen garanti för framtida resultat. Nordea Bank kontrolleras av Luxemburgs finansinspektion (CSSF 110, route d'Arlon L-2991 Luxembourg). Publicerad av Nordea Bank S.A., R.C.S. Luxembourg No. B 14157, 562, rue de Neudorf, L-2220 Luxembourg: Tlf. +352 43 88 77 77 Zürich-kontoret: Tlf. +41 44 421 42 42 www.nordeaprivatebanking.com

När Mariano Rajoy (PP) vann valet i november sade han att han ville ge tillbaka spanjorerna stoltheten över att vara spanjorer. Han har rätt i att den gått förlorad. Och enligt mig har han lyckats dåligt hittills med att få spanjorernas självförtroende att lyfta.

Under mina första år i Spanien mötte jag en lite kliven nationsstolthet. Å ena sidan ett tungt förflutet, en känsla av att vara Europas svarta får, långsam byråkrati, senfärdighet när det gäller effektivitet och teknisk utveckling, men samtidigt en liksom naiv och ren lycka över att vara spanjor. Över paella, tortilla de patata, jamón, solen, klimatet, livskvaliteten. Allt detta som lockat svenskar att bosätta sig här sedan 1960-talet och som ofta, väldigt ofta, får utlands-spanjorer att ganska snart återvända till sitt hemland.

Mina vänner klagade liksom jag över idiotiska telefonbolag, korrumperade politiker, märklig byggpolitik och brist på miljömedvetenhet. Men skrattade över självklarheten att det trots allt, var här alla ville bo. Utvecklingen gick framåt. Att Rafa Nadal vann allt som gick att vinna, Alonso ägde Formel 1-banan och slutligen fotbollslandslaget vann VM, gjorde knappast saken sämre.

I min skara av unga, medelålders välutbildade vänner tror man inte längre på sitt land. Jag upplever gång på gång situationer där vi beklagar oss över någonting, till exempel över företagspolicies eller surrealistiska samtal med telefon- och internetleverantörer, som avslutas med kommentaren "Spanien är skit". "Spanien är ingenting jämfört med Sverige, USA, Tyskland". "Spanien är efter". "Här fungerar ingenting". Och så vidare. De skrader inte orden. "Det absolut viktigaste är att barnen lär sig språk, för framtiden finns utanför landets gränser". "Här kan ingen leva". Medan det gemensamma "gnället" över en öl förr oftast sammanfattades i att "nåväl, här lever man ändå bättre än någon annanstans" har bitterheten numera ätit upp all förmåga att njuta av livets enkla glädjeämnen och allt fler flyr fältet.

Trots min oändliga kärlek för Spanien kunde jag för några år sedan bli nästan irriterad över hur spanjorerna trots alla fel och brister ansåg att Spanien var

den enda platsen på jorden där det gick att leva. Nu känner jag istället sorg i hjärtat och ångrar varje kritisk kommentar. Jag är den första som försöker vända konversationen, genom att säga att allt faktiskt inte är nattsvart. Krisen, arbetslösheten och käbblande politiker är visserligen en sanning vi har att hantera. Men det är långt ifrån hela sanningen om dagens Spanien.

Plötsligt ser jag mig själv försvara spanskheten och nyantera den bild som förmedlas på tv. Jag uppmanar mina vänner att sluta se på nyheterna och välja en annan sanning. För förutom att solen faktiskt fortfarande skiner så spirar också en stark entreprenör-sanda och vilja att vända kölen rätt på det sjunkande skeppet. En anda som föder tusenkonstnärer, som skapar nya nätverk, som får nya konstellationer att födas och samverka sinsemellan. Nya butiker och restauranger ser dagens ljus, företag nyanställer, går med vinst, familjer köper nya hus, nya kläder, reser och konsumerar. Solidariteten mellan medmänniskor växer sig allt starkare. Spanien lever och är minst lika fantastiskt som alltid. Det är en annan sanning. Men om den pratar få just nu.

Vi måste hjälpa till och påminna spanjorerna om detta. Inte mala på som vanligt om allt det som inte fungerar som vi vill. För just nu tar spanjorerna åt sig och tror på varenda negativt ord som sägs. Självförtroendet är i botten. Man talar inte om mörka moln med en som är deprimerad. Man hjälper honom att se solen bakom dem. Alla vi som flyttat hit för att vi blev förälskade i ljuset och lättsamheten, låt oss påminna dem som gav det till oss, om att det fortfarande existerar. Våra spanska vänner behöver våra positiva ord mer än någonsin.



Foto: Lena Heubusch

Ge spanjorerna självkänslan tillbaka

CARIN OSVALDSSON

Carin Osvaldsson är journalist, författare och spökskrivare.
Hon bor i Málaga sedan 2004 och skriver bland annat om lyckan: www.carinosvaldsson.se

Skandinavernas vördnad av Jesus och Jungfru Maria belönades på påsktisdagen med uppehåll i regnet och full aktivitet på Málagas gator. För tredje året i rad arrangerade Sydkusten 3 april, i samarbete med Nacho Mata på Málaga Sensaciones, ett mycket uppskattat besök i provinshuvudstaden för att uppleva påskhögtiden.

Hälften av påskprocessionerna på måndagen fick ställas in, men trots dystra prognoser kom alla planerade processioner i Málaga ut på tisdagen och hänförde, bland tusentals andra, en grupp på 50 skandinaver. För många av deltagarna i resan var det första gången som de upplevde det spanska påskfirandet och de fick genom Nacho Mata en djup inblick i traditionen.

Málagaborna äskar sina processioner och de älskar att andra även tycker om deras högtid. Tidningen La Opinión de Málaga gjorde ett reportage om nordborna som kom på besök och intervjuade flera av deltagarna.

De två bussarna från Marbella och Nerja anlände på tidiga eftermiddagen till Málaga och det första deltagarna fick göra var att stärka sig med kaffe och traditionell påskbakelse "Torrijas", som påminner om fattiga riddare. Kaffet intogs i den eleganta pation på Hotel Molina Lario, innan det var dags för den första promenaden längs huvudgatan Calle Larios. Vid Plaza de la



För tredje året i rad tog Nacho Mata på Málaga Sensaciones med en stor grupp skandinaver att följa påskfirandet på Málagas gator.

Påskmakterna på skandinavernas sida

Constitución beskådades den stora läktaren och Nacho Mata beskrev hur Málagaborna upplever påsken.

Málagas tyngsta tron

Gruppen besökte sedan påksamfundet La Paloma, som Nacho själv är med i sedan han föddes och som just förberedde sin procession, som sker på onsdagen. Där avslöjades de spännande detaljerna och

anekdoterna kring processionerna. Virgen de La Paloma-tronen har egenheten att den är den största i Málaga och en av de största i hela Spanien. Den väger upp till fem ton och lyfts fram av hela 280 bärare. För att tronen ska kunna vända i de trängsta gränderna går de enorma kandelabrarna att vrida in.

Som om det rört sig om ett välregisserat skådespel passerade

den första processionen för dagen precis intill samfundet, när gruppen kom ut. Tronen till Virgen del Rocio gjorde dessutom uppehåll precis framför skandinaverna, som några passade på att ställa frågor till bärarna.

Tro och vidskepelse

I gamla stan, nära Thyssenmuséet, beskådades hela processionen från samfundet Virgen de las Penas. Där föll ett blygsamt regn och några slog upp paraplyerna. Bärarna bad dock att paraplyerna skulle slås ihop igen, då det annars medför otur. Kanske var det just för att paraplyerna stängdes som regnet snart höll upp och solen till och med tittade fram.

Några processioner senare var det dags för en lika god som riklig middag, som serverades på restaurang Citron, vid det legendariska torget Plaza de la Merced. Stämningen kunde inte ha varit bättre, då nya processioner tågade utanför restaurangfönstren, endast meter från de hungriga middagsgästerna.

Besöket avslutades med att se en av kristustronerna bäras ut från katedralen, i månskenet och ljuset från hundratals stearinljus. Det var en dag som mättade alla sinnen och som utan tvekan gjorde ett bestående intryck på de skandinaver som visat nyfikenhet för det spanska påskfirandet.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO RICHARD BJÖRKMAN



Ett 50-tal skandinaver fick 3 april uppleva påskfirandet på riktigt nära håll.



Detalj från tronerna tillhörande "Virgen de las Penas".



Samfundet Virgen de Las Penas, med sin kristusfigur.



Deltagarna stärktes av kaffe och "torrijas", som är en typisk påskbakelse.



Några utför extra botgörelse, genom att exempelvis tåga med ögonbindel.



Nazarenos som ofta, felaktigt, förknippas med Ku Klux Klan.



Både barn och vuxna är med i påksamfunden.



Plaza de la Constitución vid Calle Larios, utgör navet för samtliga processioner.

Sedan fyra år tillbaka hör och läser vi dagligen om den ekonomiska krisen i spansk media; arbetslöshet, konkurser och annat elände. Det är en verklighet som är viktig att belysa. Samtidigt finns branscher som blomstrar, spanjorernas solidaritet och engagemang för varandra ökar och prisutvecklingen gynnar oss konsumenter. Sydkusten kommer i en serie artiklar framöver att lyfta fram och granska olika fenomen kopplade till krisen, men i en positivare anda än vad som vanligtvis görs. En positiv journalistik ska inte förringas när det gäller att råda bot på en ekonomisk depression. Välkommen med dina tips under temat krisen till trots!



Calle Larios är en av de dyraste gatorna i Spanien med lokalhyror på mellan 70 och 160 euro kvadratmetern. Följden är att de enda som kan etablera sig här är de stora kedjorna eller de med ett digert kapital i ryggen.

Kris? Nej, här märker vi inte så mycket av någon kris... Det säger restaurangchefen Diego Millán på Gorki i Málaga. Medan många spanska städer fläckas av tomma lokaler och ett allt stillsammare gatuliv, tycks det gå i motsatt riktning i Málaga. Centrum blomstrar och sprudlar av liv. Mängden barer och restauranger har fullkomligt exploderat och många butikskedjor väljer att etablera sig på paradgatan Larios.

– Málaga har förvandlats till ett skyltfönster där de stora märkena vill finnas representerade, säger Trinidad Fernández-Baca Casares, ordförande i Málaga centrums företagarförening. Det lockar folk och är positivt till en viss gräns, men hyrorna skjuter i höjden och tillhör du ingen kedja och saknar kapital, är det inte så lätt att överleva.

Om du vandrar runt i gamla stan i Málaga en sen eftermiddag eller tidig kväll ligger det troligen nära till hands att du ifrågasätter om Spanien verkligen befinner sig i kris. Gata upp och gata ned ses dignande barer och fulla uteserveringar, nya butiker, gatukonst, Málaga borta vid sida med både inhemska och utländska turister. Luften vibrerar.

Vad är hemligheten? Hur kommer

det sig att det går så bra för Málaga centrum när utvecklingen är den omvända i städer som Marbella och Granada, där verksamheter slår igen och lokalerna gapar tomma?

– Málaga är ju större än till exempel Marbella, säger Diego Millán på restaurang Gorki, ett stenkast från Larios. Här finns väldigt mycket att se, alla nya museer som öppnat, borgen Alcazaba och katedralen. Kultur är A och O för att folk ska komma hit, bara barer räcker inte som lockbete. Att innerstan blivit bilfri gör mycket, den nya ham-

nen och alla kryssningsturister samt vädret bidrar också förstås.

Larios en framgångsfaktor

Sydkusten träffar Trinidad Fernández-Baca Casares på klassiska Café Central, på Plaza de la Constitución i hjärtat av Casco Antiguo. Kafét ägs av hennes man. Själv är hon ordförande i Málaga centrums företagarförening sedan två år, en förening med cirka 200 medlemmar och nästan 40 år på nacken. Hon håller med Diego och bekräftar den "okrisliga" utvecklingen i Málaga.

Enligt henne är huvudgatan Larios den enskilt viktigaste faktorn bakom framgången.

Trinidad berättar hur den byggdes i slutet av 1800-talet efter önskemål av stans industrialister, bland annat av hälsoskäl. Stan bestod då enbart av en massa små smala gränder och det behövdes luft, ljus och bättre ventilation.

– Gatan har fått avgörande betydelse för allt som hänt därefter, säger Trinidad. Vem besöker Málaga utan att söka upp Calle Larios? För tio år sedan blev den gägata, en radikal förändring på sin tid som i sin tur blev en gnista för den fortsatta utvecklingen.

Hon fortsätter;

– I övrigt har vi solen och Málaga-borna är trevliga och gästvänliga.

Det kan ju låta som en kliché i sammanhanget, men mottagandet är viktigt för att folk ska trivas och påverkar också helheten.

Krogbranschen går bäst

Vad är det viktigaste i en historisk stadskärna?, undrar Trinidad. Frågan är retoriskt ställd. Svaret är att man lyckas förena det traditionella med det moderna. Málaga har de senaste åren satsat mycket på att främja kulturen med viktiga milstolpar som Museo Picasso



Den positiva utvecklingen har vi kulturen att tacka för, menar Trinidad Fernández-Baca Casares, ordförande i Málaga centrums företagarförening.



Francisco Cuadros har en liten herrekliperingsbutik i Casco Antiguo.



På Gorki märker man inte så mycket av den ekonomiska krisen menar Diego Millán. "Det är mycket mer liv i Málaga än i andra spanska städer. Folk gör av med lite mindre pengar jämfört med tidigare, men gäster har vi många."

2007, Museo Thyssen 2011 och Museo de Bellas Artes som öppnar i det gamla tullhuset förmodligen under 2013.

– Det kommer att bli oslagbart, säger Trinidad.

Kulturen drar folk som passar på att shoppa och äta. Framför allt det senare. Det är krogbranschen som går allra bäst. Enligt en kommunrapport har det öppnat 120 barer och restauranger i citykärnan bara de tre senaste åren. Å ena sidan är det en positiv trend som ger liv åt staden, men Trinidad oroar sig för att det håller på att skapas en obalans. Dels finns risken att barerna tar över, butikerna hamnar i kläm och blir osynliga. Dels räcker inte kunderna till för hur många som helst.

– Krögarna är väldigt glada för att öppna här, men man ska ha i åtanke att även om stan är full med folk som promenerar och sätter sig för att ta en öl, så är det i slutändan få som gör av med några stora pengar.

Kedjorna ett hot

Ett annat orosmoln är de stora franchisekedjorna. De håller på att invadera stan, vilket är positivt för alla så länge det håller sig inom rimliga gränser. En-

ligt Trinidad lockar de folk, men samtidigt slår de ut de mindre traditionella verksamheterna genom att de pressar upp lokalyrorna. Larios har förvandlats till en av de mest exklusiva gatorna i hela Spanien. Här är hyrorna dubbelt så dyra som på Calle Granada bara några meter bort. Kvadratmeterpriset för en lokal uppgår till mellan 70 och 160 euro per månad och överlåtelsen av en lokal kan kosta så mycket som en halv miljon euro.

– Jag är väldigt glad över den generella utvecklingen i Málaga, men inte särskilt begeistrad över den typ av verksamheter som inrättar sig här. Om kedjorna tar över förlorar Málaga sin personlighet och frågan är om folk vill ha det samma som alla andra eller om de söker något unikt, något annorlunda?

Svårt för de mindre

Francisco Cuadros har en exklusiv herrekliperingsbutik på en av smågatorna bredvid Larios. Han öppnade för 26 år sedan och sålde till en början bara märket Classic Nouveau, men har nu ett flertal märken framför allt italienska.

– Vi överlever tack vare en trogen kundkrets, säger han. Málaga är fullt med folk men de flesta intresserar sig mer för mat och dryck än för mode, det är där man sparar in. Kryssningsturisterna är oftast lite äldre och inte så intresserade av kläder.

– Vi befinner oss som i "stand by", vi har påverkats av krisen men överlever och är hoppfulla.

Koncentrerat centrum

Företagaren Nacho Mata, Málaga Sensaciones, pendlar till Marbella flera dagar i veckan och menar att där har man förlorat sin kommers på grund av stora och fina köpcentrum som La Cañada och El Corte Inglés och att turisterna först och främst besöker Puerto Banús.

– Málaga har fler turister i själva stan, dessutom är allt är koncentrerat till en ganska liten yta, till skillnad från många andra andalusiska städer.

Nacho upprepar dock företagarförningens farhågor.

– Om du tittar närmare så är majoriteten av Málagas butiker de typiska kedjorna som du finner i vilket köpcentrum som helst; Mango, Zara, och

senast HM. Den traditionella handeln med små familjeägda butiker har drabbats lika hårt av krisen som på andra ställen.

Klär sig hellre sämre

– Livet på gatan kan vi tacka Málagabornas mentalitet för. Vi slutar inte gå ut för att den ekonomiska situationen inte är den bästa, utan klär oss hellre lite sämre och tar några tapas istället för en dyr middag. Det finns ett brett utbud för olika generationer och plånböcker, en variation som nog saknas i många andra städer. Har du tio euro klarar du dig på det.

I övrigt är det två typer av turistsektorer som bidragit till utvecklingen i Málaga, menar Nacho. Dels kryssningsturismen som övriga kommuner på Costa del Sol saknar, dels så kallade "city breaks", långhelger där besökarna kombinerar storstad och kultur med strand och gastronomi.

– Det är bara Málaga som kan erbjuda denna variation i ett och samma paket, övriga kommuner på Costa del Sol är helt enkelt för små.

TEXT & FOTO: CARIN OSVALDSSON

SolarVenti®
solar powered ventilation

Frisk luft och avfuktning GRATIS i drift

För tak- eller väggmontering
20-160 m³ ny luft per timme

Solenergi

- Hushållsvatten online bidrag från AAE
- Pooluppvärmning
- Husuppvärmning
- Kombisystem
- Pellets pannor
- Värmepumpar
- Poolskydd/upprullare

Técnicas MARO

Tel: +34 952 52 95 38
info@tecnicasmaro.com
På kusten sedan 1992

• Värme •
• Kyla •
• Solenergi •

AirCon
Installation och service

Arbetar själv, medan du är borta - samt **värmer** under vintern!
Nu även: SolarVenti **hybrid** för hushållsvatten + avfuktning

Det är lätt att förstå att Birgitta är nöjd med tillvaron när man blickar ut över Medelhavet som ligger precis nedanför hennes terrass i utkanten av Nerja. Men det är inte hela förklaringen:

– Jag har känt mig välkommen från första stund, berättar hon. Våra grannar, Marino och Loli, tar verkligen hand om oss på ett intensivt, typiskt spanskt sätt.

– Marino berättar att han bodde i Tyskland som ung och att han då hade en familj som hjälpte honom. Nu vill han och hans fru vara den familjen för oss.

Någon utlänningsfientlighet har hon aldrig känt.

– Tvärtom får jag mer hjälp och folk tar sig tid att förklara. På vårdcentralen berättar de vänligt hur kösystemet fungerar när de ser att jag är utlänning.

– Vi hade hantverkare här och jag råkade nämna att jag borde träna mer spanska. Snickaren plockade raskt fram olika verktyg och lärde mig vad de heter! Om sanningen ska fram kunde jag dem inte ens på svenska...

Utlandssvenskar speciella

Den öppna mentaliteten gäller även svenskarna på orten. De är sociala på ett sätt som Birgitta aldrig upplevt i Sverige.

– Jag och maken blev medlemmar i föreningen AHN redan innan vi flyttade hit och kom in i gemenskapen från första stund. Visst kan det bero på att vädret är bättre, men jag tror också att man har ett annat intresse för sin omvärld när man är utlandssvensk.

– Jag minns ett seminarium om pensioner jag deltog i innan vi flyttade hit. Föredragshållaren frågade hur många som kunde tänka sig att bo utomlands efter pensionen. Nästan alla räckte upp händerna! Vad avgör vem som sedan verkligen ger sig iväg? Jag tror att man måste vara både nyfiken och lite modig.

Vetgirig

Enligt Birgitta är det dessutom viktigt att hitta en uppgift.

– De första veckorna efter pensionen var det skönt att njuta av sovrmorgnar och fint väder, berättar hon. Men sedan hamnade jag i en fas när jag saknade jobbet och tyckte allt var hemskt. Räddningen blev att jag kontaktades av AHN, som ville ha med mig i styrelsen som programansvarig.

Birgitta tog som sin uppgift att utvidga verksamheten och hitta spännande föreläsare och musikevene-



Foto: Mats Björkman

Allt fler utlänningar väljer att bo i bergsbyarna. En grupp artister i Cómpeta har skapat en konstrunda som gjort att många kustsvenskar upptäckt trakten.

Ro och aktivitet på samma gång

De har funnit sin idyll öster om Málaga.

Många föredrar ett vilsamt liv vid stranden, men för andra spaniensvenskar är det minst lika viktigt att vara aktiv och engagerad i sitt nya land. Birgitta Sjöberg är kulturansvarig inom AHN-Nerja och vill att fler upptäcker Málagas stora utbud. Philippine von Krusenstierna har inrett en ateljé i en gammal köttaffär och är engagerad i konstgruppen Competa Art. Båda har lyckats hitta en balans mellan det spanska och det svenska som gör att de trivs, något som inte var helt självklart från början.

mang. Hon har också själv läst mycket om sitt nya land.

– Spanien har en lång historia som högtstående kultur, det tror jag många glömmer när de beklagar sig över det aktuella läget, säger hon. Jag tycker det är fascinerande att lära mig om allt,

från fenicierna till den politiska situationen idag.

Informerad om läget

Som ekonom tycker hon att situationen ibland målas upp alltför negativt av journalister



”Ljuset här nere gör gott, men det räcker inte för att må bra”, tycker Birgitta Sjöberg. ”Det gäller att vara aktiv, både fysiskt och mentalt.”

– Visst är många siffror dåliga. Men ser Spanien ligger bra till på flera områden. Statsskulden är inte alls så stor som i många av de länder som anses vara förebilder, Frankrike till exempel. Samtidigt har vi lågt skattetryck, bland det lägsta i Europa, så visst finns det utrymme för fler åtgärder.

– Jag tycker att det är ganska naturligt att vi betalar en liten summa för läkarbesök, liksom i Sverige. Även att det görs skillnad mellan bofasta och ”långtidsturister” när det gäller sjukvården. För oss var det en självklarhet att skattskrivna oss här, vi vill hjälpa till så gott vi kan.

Tid för konsten

Philippine von Krusenstierna bor i bergsbyn Canillas de Albaida, vid slutet av en slingrig väg som kantas av kaktusar och fikonsträd. Att ta det lugnt efter pensioneringen ingick inte i hennes planer. Hon hade gått kurser i måleri och fick äntligen tid att utveckla sitt intresse, efter många år i media- och reklambranschen.

– Att ha obegränsat med tid är nästan en förutsättning för att kunna måla. Jag har väldigt intensiva perioder när tavlorna växer fram, berättar hon

Ateljén har hon inrett i en gammal köttaffär men bostaden köpte hon redan för trettio år sedan, då hon och dåvarande maken var bland de första utlänningarna i området. De tittade först på sommarlägenheter vid franska rivieran, men tyckte att det kändes artificiellt.

– Det var som Kista, fast vid havet, ler hon.

Till slut fastnade de för byn öster om Málaga och köpte ett vitkalkat hus vid en kullerstengata.

– Här uppe är livet lugnare och luften friskare, tycker hon. Andalusien är ju mycket mer än bara en smal remsa vid kusten. Vi som bosätter oss här värdesätter ett lantligt liv och är inte så fixerade vid att sola och bada.

Philippe är medlem i konstnärsgruppen Cómpeta Art, som bildades i grannbyn för fem år sedan. Medlemmarna kommer från flera olika länder och representerar många konstformer, från glaskonst till fotografi. Varje år ordnas en konstrunda, där besökarna kan titta in i ateljéerna och vandra runt i bildsköna miljöer.

– Vi har lagt rundan vid påsk, då det är som vackrast här uppe, säger Philippine. Det kommer svenskar från både Marbella och Almuñécar, som verkligen får uppleva något annorlunda.

Med åren har Axarquíaområdet förändrats, främst genom strömmen av briter. I Cómpeta är nu nära hälften av ortsborna utlänningar. Canillas har mer spansk miljö, med familjerestauranger och ett lugnt tempo. Phillippine trivs på bygatan:

– Vardagen är så mycket enklare här, tycker hon. Man träffar grannar och tar en kopp kaffe spontant, utan en massa planering.

– Det som är svårt för oss äldre är de branta backarna, fortsätter hon. Jag har själv artros och vi har skaffat ett andra boende vid kusten, i Torre del Mar, där det är lättare att ta sig runt.

– Men trots att byn kan tyckas en mardröm för rörelsehindrade är det faktiskt tvärt om, förklarar hon. Mentaliteten här är mer handikappvänlig. Gamla och rullstolsbundna är inte i vägen på samma sätt som i Sverige. Här får alla samma uppmärksamhet, ingen skuffas undan. Det gör att du kan leva ett socialt liv ändå.

Balans i umgänget

Trots trevliga grannar, menar Phillippine att det kan vara svårt att känna riktig gemenskap om man har en annan bakgrund.

– Många tänker inte på det när de bosätter sig i en andalusisk by. Ortsborna är väldigt traditionella och vi har inte så mycket gemensamt på djupet. Med kvinnorna blir det mest samtal om matrecept och barnbarn. Ska man bo här får man anpassa sig och gilla läget, men samtidigt vidga sina vyer med lite annat umgänge. Madridborna har till exempel en annan mentalitet och ofta ett stort konstintresse.

– Jag hittade också en av mina bästa vänner i fotografen Carin Tegner, som bor i Cómpeta och är engagerad i konstgruppen, berättar hon.

Ett par veckor per år ger hon sig iväg till Öland för att måla och få inspiration av kollegor. Hon tar även emot besök i Canillas av konstnärsvänner, som andas bergsluft och målar i hennes ateljé under några dagar.

– Annars hade jag känt mig lite för isolerad. Det är ganska långt till kulturutbudet i Málaga. Som tur är finns en bra teater i Vélez, där vi har sett argentinsk tango och konserter.

Spännande kultur

Birgitta Sjöberg tycker att det finns mycket att göra om man organiserar sig.

– Jag och min make har rest runt mer här än i Sverige och åker gärna



För Phillippine har pensionen inneburit att hon äntligen fått tid att utveckla sitt konstintresse. I ett hundraårigt hus skapar hon nu målningar och skulpturer.

in till Málaga. Vi besökte bland annat Teatro Cervantes för en härlig nyårskonsert, något som tidigare inte ingick i AHN:s utbud då många reser till Sverige under jul och nyår. Men under ett möte berättade jag om hur fantastiskt det är och hela fyrtio personer kontaktade oss och ville följa med! Intresset är stort, men de vet ofta inte hur de hittar information, menar hon.

Birgitta är ingen expert på spanska, men hon begav sig resolut in till teatern, bad att få tala med direktören och förhandlade om en lämplig mängdrabatt.

– Naturligtvis hade jag pluggat glossor i förväg och visste vad rader och sittplatser heter, ler hon. Det var tur,

för teaterchefen kunde inte ett ord engelska!

– Sen var det bara att kontakta bussbolagen och förhandla där också.

Birgitta har även inlett ett samarbete med Nacho Mata på Málaga Sensaciones, som särskilt inriktar sig på att visa Málagas guldgruv för skandinaver. Det rör sig om allt från det nya Thyssen-muséet till den botaniska trädgården Jardines de la Concepción, vid stadens norra utfart.

Hälsosamt

Trots att Birgitta nu känner sig både spansk och svensk, hade hon aldrig tidigare lockats av ett liv i Spanien, som hon tyckte var ett typiskt charterrese-

mål. Hon var van vid högt tempo på jobbet och att vara politiskt engagerad på sin fritid.

– Vändpunkten kom när jag drabbades av två sjukdomar vintern 1999 och 2001, berättar hon. Jag opererades under en juledighet och var snart tillbaka i fullt tempo. Så här i efterhand tror jag att det var ett dumt beslut, jag mådde ganska dåligt under en period.

En dag fick hon plötsligt ett samtal från en äldre vänninna, liksom hon aktiv fritidspolitiker.

– Jag bor i Spanien! Du måste också komma ner!

Något förbryllad och utan större förväntningar reste Birgitta till Torrevieja. Efter några dagar i vintersolen slog det henne plötsligt varför så många väljer att bo här.

– Min väninna, en livsglad och energisk person som då var 70 år gammal, hade en tillvaro där hon jämt var utomhus och hade en stor vänkrets. Det sade plötsligt klick och jag bestämde mig för att det var så här jag ville leva som pensionär. I Sverige hör man ofta att äldre blir isolerade, det problemet finns inte här.

– Jag tror också att alla solmogna grönsaker och frukter, färsk fisk och djur som har fått gå ute och beta året runt gör gott för oss människor. I Spanien kan man leva ett mycket rikt liv, slutar hon.

Mer information:

www.ahn-nerja.org (AHN)

www.competaart.com



”De branta grändarna är nackdelen för äldre”, menar Phillippine, som bosatt sig i Canillas gamla bykärna. ”Men tillvaron är enklare och mer kravlös än i Sverige.”

TEXT & FOTO: ANNA BILLOVIST

I 20 års tid var Marianne Coyet en av de färgstarkaste svenskarna på Costa del Sol. Hon flyttade tillbaka till Haverdal, på svenska Västkusten, 2004 och 11 juni fyller hon 100 år. Marianne har alltid varit en flitig skribent, bland annat som tidigare kolumnist i Sydkusten och hon slipar som bäst på ännu en bok. – Den hinner tyvärr inte bli klar till jubiléet – men kanske till 101-års dagen, konstaterar Marianne när Sydkusten intervjuar henne och gratulerar i förskott.

Marianne Coyet är en dam som står vid sitt ord. När undertecknad lärde känna henne hade hon redan passerat 80-års gränsen, men Marianne intygade bestämt att hon skulle uppleva sin 100-årsdag. Nu är vandrarhemmet i Haverdal bokat och måndag 11 juni väntas minst 50 släktingar och vänner vara på plats för att uppvakta jubilarer.

– Många av mina vänner är ju inte längre i livet, men det kommer nog ganska många ändå, säger Marianne till Sydkusten. Hennes karaktäristiska humor är intakt och likaså glimten i ögat, som man uppfattar även när man talar med Marianne på telefon.

– Jag är full av livsglädje och skriver varje dag på min gamla skrivmaskin. Jag söker vishet när jag skriver.

Skriver på ny bok

Mariannes skrivelser består av minnen, fantasier och reflektioner av olika slag. Det mesta är av privat karaktär, men hon har även givit ut ett halvduzin böcker genom åren. Det började med fackboken "Min väg till hälsa" och följdes upp av både en diktsamling och inte minst minnen och funderingar kring livet i allmänhet.

Lagom till sin 100-årsdag planerade Marianne att ge ut en ny bok. Den har dock blivit försenad och tills vidare förblir innehållet hemligt.

– Den är garanterat rolig!

Bättre för varje år

Marianne lever livet till det yttersta. Det handlar inte om kvantitet, utan framför allt om kvalitet.

– Livet blir faktiskt bättre för varje år. Jag har turen att kunna klara

Foto: Inger Asplund



Marianne Coyet har varit lycklig kustsvensk i Marbella i 15 år. Nu bor hon i Haverdal, på västkusten, där hon fyller 100 år 11 juni med ett 50-tal släktingar och vänner.

Marianne Coyet 100 år

mig helt själv. Visserligen får jag besök två gånger om dagen, men det är jag som sköter mat och hushåll.

Marianne Coyet bor ensam i sitt älskade hem i Haverdal, bara några hundra meter från havet. Sonen Mikael med familj kommer ofta på besök, men de lever alla sina egna liv, som inkluderar en hel del resor.

– Många ser ensamheten som om den vore ett spöke, men den berikar livet. Genom att slippa distraktioner kan man lättare ägna sig åt reflektion.

Marianne säger att hon numera undviker alla typer av ytligt umgänge. Hon håller sig i form genom att gå ut varje dag och äta sunt.

Dramatiskt liv

Marianne Coyet har haft ett både rikt och dramatiskt liv. Född och uppväxt i Örebro var hon under två år i tonåren svårt sjuk i lungtuberkulos. Hon återhämtade sig och utbildade sig på UD i Stockholm. Större delen av 30-talet var hon stationerad i London, strax före andra

världskriget verkade hon i Bern och under ockupationen arbetade hon i Köpenhamn, där hon genomförde flera viktiga och farliga uppdrag i Nazityskland.

– Min far, som var officer, sade alltid att det bara är en sak man behöver i livet och det är mod. Det har drivit mig.

Inga ytterligheter

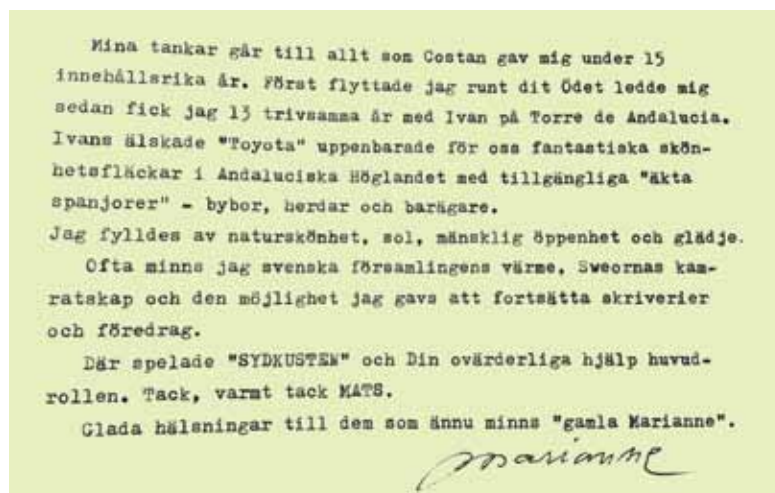
Marianne arbetade även 15 år på UD i Stockholm, bland annat som sekreterare åt utrikesministern. Hon sadlade sedan om till hälso-terapeut och har arbetat på flera hälsohem.

– När det gäller hälsa och kost är jag emot alla ytterligheter. Jag har till exempel aldrig varit helvegetarian.

En av Mariannes lyckligaste perioder är de 15 år som hon levde på Costa del Sol. Där bodde hon i flera omgångar bland annat i Torre de Andalucía, i La Campana.

Inför sin 100-årsdag önskar hon sig mest av allt att få leva längre.

– Jag hade bestämt mig för att fylla hundra år, men nu blir jag gärna minst 105!



Marianne Coyet fyller 100 år 11 juni och har skrivit en hälsning till kustsvenskarna, på sin flitigt använda skrivmaskin.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Kustens äldsta nöjespark fyller 40 år

Tivoli World byggdes av dansk affärsman och firar med ett flertal nyheter.



Tivoli World invigdes 1972 och hade förra året en halv miljon besökare.

Den stora nöjesparken på Costa del Sol Tivoli World firar 40 år. Parken i Arroyo de la Miel (Benalmádena) har genom åren haft inte mindre än 30 miljoner besökare och med anledning av jubiléet lovas flera spännande nyheter.

Tivoli World slog upp sina dörrar första gången i maj 1972. Upphovsman var den danske investeraren Bent Olsen och som namnet antyder var projektet inspirerat i den stora nöjesparken i Köpenhamn. Parken övertogs 2004 av ett spanskt bolag, som genomfört flera reformer. Förra året hade Tivoli World en halv miljon besökare och i år invigdes säsongen i mars.

När Tivoli World öppnades var tanken att upp till 80 procent av besökarna skulle vara utländska turister. Snart visade det sig dock att många spanjorer blev återkommande besökare och

utbudet anpassades därför successivt. Idag är 60 procent av besökarna spanjorer och 40 procent utlänningar.

Kända artister

Parken omfattar ett lummigt område på 65 000 kvadratmeter med en parkering som upptar ytterligare 60 000 kvadratmeter. Det finns ett 40-tal olika attraktioner, liksom en mängd restauranger och olika former av underhållning. På sommaren, när det är högsäsong, hålls upp till 25 uppträdanden om dagen. Tivoli World har ett flertal scener, där det framförs både flamenco, westernshow och konserter. Jubiléet till åra har parken satt ihop showen "Dreams", med en ensemble bestående av 15 artister.

Tivoli World har alltid haft en framträdande roll i nöjesutbudet på Costa del Sol. Här har framstående artister uppträtt, som James Brown, Montserrat Caballé, Julio Iglesias samt spanska stjärnor som Rocío Jurado och Isabel Pantoja.

På Tivoli World kan man både roa sig i attraktionerna och promenera i den lummiga parken, känd bland annat för sina många upplysta fontäner. På senare tid har ett turisttåg med 70 platser införts, som även är handikappanpassat. I år invigs en ny go-kart bana, vattenattraktionen "Poseidon" och det populära skräckhuset "Pasaje del Terror" har renoverats. Det är en av parkens mest välbesökta attraktioner och invigdes på sin tid av skräckfilmsidolen Anthony Perkins.

Andra populära attraktioner är den stora karusellen och tornet med 60 meters fritt fall. De minsta har ett eget falltorn, dock inte lika högt.

Entrén till parken kostar strax under sju euro. Passet supertivolino kostar 14 euro och ger fri tillgång till de flesta attraktioner.

Mer information på hemsidan www.tivoli.es.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN

Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 801 733



Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.

info@retab.se - www.retab.se



EN MER KOMPLETT VÅRD

Ditt liv förändras, så även dina behov. Därför erbjuder vi dig på Sanitas den bästa vården för varje steg i ditt liv.

- Sjukförsäkringar som inkluderar innovativ täckning.
- Lösningar för företag, oavsett typ av verksamhet
- Fler lösningar för din vård, större livskvalitet.
- Särskilda vårdhem för äldre*.

Sanitas

För mer information och bokning:

Inger Bergman Lindvall

Telefon: 951 31 66 10

E-mail: ibergman.pex@sanitas.es

* Tjänster erbjudna av Sanitas Residencial S.L.

Blanca Beneitez och Tina Suárez var först i Málaga med Mercadillo Baños del Carmen, som skapat ringar på vatten. För designers, konstnärer och entreprenörer är marknaderna en plattform för att nå ut till en större publik. Övergivna torg och sovande stadsdelar får nytt liv och konsumenter kan köpa kvalitetsprodukter betydligt billigare än i butik.

Tisdagsmarknaden i Fuengirola och lördagsmarknaden i Puerto Banús drar varje vecka massor med folk och är två exempel på populära nöjen som lockar både spanjorer och turister. Kläder, musik, keramik, klockor, smycken, parfym och hattar för några få euro. Så länge man har tålamod, gillar att trängas och pruta har dessa marknader sin charm. Utbudet och variationen är stor och visst går det att fynda! Här gör folk från hela världen affärer med varandra. En del suckar dock tungt över kvaliteten och känslan av att det kanske är, lite för billigt? Den nya trenden är marknader i stil med vad som finns i till exempel London och Berlin; design, hantverk, kreativitet, kvalitet och större unicitet.

Publik med köpkraft

Tina Suárez, smyckesdesigner, och Blanca Beneitez, flygvärdinna, träffades på julmarknaden i Virginia i Marbella för två år sedan. De började prata om att det saknades en kvalitetsmarknad i Málaga stad och att den perfekta platsen var Baños del Carmen. De gjorde slag i saken, kom igång snabbt med syftet att skapa en innovativ mötesplats och en kulturell referenspunkt. De lyckades väl. Sedan de startade i december 2010 har de fått en hel rad efterföljare. Ryktet spred sig kvickt via de sociala medierna och idag har de över 3 000 fans på Facebook. Marknaden har behållit sitt namn men organiseras numera på strandpromenaden i El Palo, i östra Málaga.



Svenskan Andrea Tegstam säljer japanska skor och kimonos på marknaden Baños del Carmen. "I Spanien är kontakter allt och för mig är marknaden ett bra sätt att nätverka och knyta kontakter."

Gott om kreativa marknader

Utbudet på Costa del Sol gränslöst.

Japanska kimonos, svenska träskor, franskt bröd, handgjorda smycken, snurrbrickor i trä, frukt och grönt. Costa del Sol upplever just nu en boom av alternativa marknader med fokus på design, konsthantverk och ekologiska produkter. Ett komplement till de kommunala veckomarknaderna med det klassiska billiga krmskramset.

– Självt vänder jag mig till en publik som inte är ute efter det allra billigaste, säger Tina. Vi ville skapa en marknad för en publik med större

köpkraft, med annorlunda produkter och bra kvalitet.

De började med ett 40-tal stånd och är nu uppe i cirka hundra som slingrar

sig med sina vita markiser längs med stranden i kontrast mot den klarblå himlen och vattenlinjen bara ett 20-tal meter bort. Det är vackert och väl värt ett besök.

Selektivt utbud

Många vill vara med men inte alla släpps in. Den som har något originellt att sälja får alltid förtur. Tina och Blanca ser gärna fler skandinaver bland deltagarna, då de ofta säljer andra saker än spanjorerna.

– Vi vill gärna ha kulturellt utbyte, säger Tina.

Bland produkterna på Mercadillo Baños del Carmen finns svenska träskor och i ett annat stånd står svenska Andrea Tegstam och säljer japanska kimonos, skor och andra produkter från Japan där hon bott i tio år. Hon är gift med en Malagabo och efter jordbävningen i Japan flyttade de till Spanien. Andrea driver webshoppén WabiSabi Kimono, undervisar i Ikebana, japanska blomsterarrangemang och håller i sushikurser.

– Jag har inte sålt så mycket än, men i Spanien är kontakter allt och marknaden är ett bra sätt att nätverka och marknadsföra sig. Det är hög nivå och tabu för "Made in China." Men "Made in Japan" är okej, säger Andrea och skrattar.

Patricia Llopart är inredningsdekoratör och säljer serveringsbrickor och snurrbrickor i trä som hon tillverkar själv. I Puerto Banús säljer hon väldigt bra då hennes största kundkrets är icke-spanjorer.

– Jag hinner inte producera så stora mängder att jag kan sälja i butik. Dessutom gillar jag det personliga mötet och stämningen på marknaderna, säger hon.

Mer direkt än i butik

Stånden är som levande skyltfönster direkt på gatan och försäljarna kommer i kontakt med en bredare publik,



Patricia Llopart är inredningsdekoratör och säljer egentillverkade brickor i trä på marknaden i El Palo, Puerto Banús och Sotogrande.



Cristina Martínez och Macarena Amo säljer själva sina produkter på olika marknader och valde i vintras att starta Crafts Market i Málaga och Rincón de la Victoria.



Los Ángeles de la Noche (Nattens Änglar) är en ideell organisation som dagligen delar ut mat till fattiga och hemlösa i Málaga.

inte bara dem som kliver in genom dörren för dem som har en affär.

– Det är mycket jobb och stressigt att sätta upp och ta ned stånden, säger Tina som får sitt levebröd helt och hållet via försäljning på olika marknader. Hon säljer också till exempel på Volubilis i Marbella, Puerto Banús som har en exklusivare marknadsdel inne på Centro Plaza samt i Sotogrande.

– Jag skulle aldrig klara av att stå i en butik dagarna i ända men går igång på marknaderna. Kontakten med kunderna är så direkt och det är mer informellt och avslappnat.

Plattform för designers

Crafts Market arrangeras på Plaza de la Merced i Málaga fjärde söndagen varje månad och på Plaza Al-Ándalus i Rincón de la Victoria andra söndagen i månaden och föddes på initiativ av Cristina Martínez och Macarena Amo. Mer än en marknad är det en fast minimässa för designers och entreprenörer och här finns alltifrån kreativa bakverk och ostar till hemmagjorda smyckeskrin. Den stora skillnaden är att samtliga produkter är designade och tillverkade av försäljarna själva, det förekommer ingen återförsäljning alls.

Macarena tillverkar broscher och pins under namnet Tariro Tariro och Cristina gör smycken i japansk stil, Señora Yamamoto. De deltar på flera andra marknader men hade en egen idé om ett lite annorlunda upplägg.

– Förutom stånden har vi något vi kallar för Callejearte där konstnärer deltar och sitter och målar på plats med möjlighet för folk att ställa frågor; Craftsma Music där lokala band uppträder och en aktiv stämning där deltagarna till exempel syr och virkar på plats med chans att prova på.

Plaza de la Merced var precis som Baños del Carmen en känd plats i Málaga som saknade fasta aktiviteter.



Franskt nybakat bröd på Crafts Market i Rincón de la Victoria



Marknaden i Puerto Banús är en av de största och troligen äldsta marknaderna på kusten. Här finns allt från traditionellt krimskrams till finare konsthantverk.

– Torget har fått ett rejält ansiktslyft, här passerar massor med folk men en söndag förmiddag är det helt dött, säger Cristina. De som driver barerna och caféerna runt torget ville gärna att det skulle hända något på helgerna.

Sedan blev det Rincón de la Victoria och Crafts Market har fått propäer från flera andra kommuner. Planen är att de ska röra sig i provinsen. Å ena sidan tror Macarena att det stora intresset för marknaderna har kommit med den ekonomiska krisen, folk söker nya alternativ att nå ut och är i än större behov av att knyta kontakter och marknadsföra sig.

– Å andra sidan har den här typen av marknader funnits i Berlin och London länge, med eller utan kris, så varför inte här?

– Vi är en plattform för entreprenörer, folk som ligger i startgroparna att öppna en verksamhet, säger Cristina. Byråkratin är långsam och innan

man kommer igång på riktigt kan man känna sig för här, se hur produkten tas emot, lära sig hantera kunderna och få beställningar innan butiken ens slagit upp sina portar.

Mycket välja emellan

Andra exempel på annorlunda marknader är Mercadillo Volubilis mitt emot Marbella Club i Marbella första lördagen i månaden, Guadalhorce Ecológico som är en mötesplats för producenter och konsumenter från Valle del Guadalhorce; första söndagen i månaden i Estación de Cártama, andra lördagen i månaden i Alhaurín el Grande, tredje lördagen i månaden i Coín, sista söndagen i månaden i Pízarra och fjärde lördagen i månaden i Huelín i Málaga och Creactiva första lördagen i månaden på Plaza de San Pedro Alcántara i Málaga.

Fler marknader; söndagar i Soto-

grande, lördagar i Puerto Banús, söndagar i hamnen i Estepona, fredagar i Torremolinos, torsdagar i San Pedro Alcántara, söndagar i Estepona, tisdagar på feriaplatsen i Fuengirola, måndagar i Marbella Pueblo bredvid gamla stan, lördagar på Funny Beach i Marbella och tisdagar i Nerja. I Nerja har dessutom en alternativ marknad tagit sina första steg på Plaza de España och troligen blir den månatligen återkommande.

Läs mer:
mercadillobanosdelcarmen.com
craftsma.es
www.creativamálaga.com
www.guadalhorceecologico.org
www.funnybeach.com
www.mercadillosandmarkets.com
www.mercadillosemanal.com

TEXT & FOTO: CARIN OSVALDSSON



Mari Carmen Cañete och Juanma Santaella säljer honung och naturkosmetika på Mercadillo Baños del Carmen.



Tina Suárez är smyckesdesigner och lever på att sälja på olika marknader. Tillsammans med Blanca Beneitez drog hon igång Mercadillos Baños del Carmen för två år sedan.

FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur & landskapsfotograf sedan 1992. Bosatt på spanska Solkusten i 25 år men numera baserad i Skåne med familj, dock med fortsatt frekventa uppdrag på kusten. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt. Passa på och ställ en fråga till Dan angående fotografi som du undrar över. Alla får svar via e-post. Några blir publicerade här i SK.

Skriv till: image@danlindberg.com



KREATIV PRECISION
**ARKITEKTUR
FOTOGRAFI**
Dan Lindberg
www.danlindberg.com

MOTLJUS & SILHUETTBILDER

De flesta av oss har någon gång ofrivilligt fått silhuettbilder i **motljus**. Varför blir det så? Det enkla (och korta) svaret ligger i kamerans metod att mäta ljuset i scenen. Många kameror mäter med 'genomsnittsmätning', vilket innebär att ljusmätaren ser EV värdet (mängden ljus, EV=exposure value) i ett flertal zoner i bilden, sedan gör kameran ett sammantaget genomsnitt. Med andra ord en kompromiss från mörkaste zonen till ljusaste zonen i bilden. Riktat man då kameran rakt mot en stark ljuskälla (exemplarvis solen) 'vinner' ljusaste zonen och exponeringen utgår från att inte bränna/fräta ut täckning i dessa ljusa partier. Därmed blir mörka partier underordnade och underexponerade (mörka). Vill man inte skapa en silhuettbild i dylik situation, styr man detta på varierande sätt - annan mätmetod, exponeringskompensation, upplättningsblix, eller en klassisk trial-and-error metod.

Medvetna silhuettbilder är ofta effektfulla och inbjuder till kreativ fotografering. En brasklapp dock; det är den tuffaste uppgiften en optik kan få och stora flertalet optiker kan visa upp allehanda artefakter. *Flare* betyder 'ljusblobbar' i specifika ljusbrytpunkter som ofta har färgstick, svårt att undvika i kraftigt motljus och svårt att korrigera i efterhand. *Haze* är som 'dimma' i delar av bilden, ungefär som om man hade tryckt en klick vaselin på frontlinsen. En haze-artefakt gör att kontrasten minskar och färger desatureras, ofta bara i vissa delar av bilden. Detta går att korrigera, men man tappar upplösning. Därför är det rekommendabelt att alltid använda motljusskydd, det hjälper givetvis inte när kameran är riktad rakt in i ljuskällan, men minskat strömljus från sidorna ger i princip alltid bättre bilder. Mer kontrast, mer skärpa och mer korrekta färger. Har du inget motljusskydd? Köp!

Med dessa negativiteter ur världen är det bara att prova med alla optiker du har i väskan för att se vilket av dem som hanterar kraftigt motljus bäst. Sedan börjar det roliga med att leta silhuettbilder.

Min bild här var noga planerad. Ofta vill jag komponera relativt nära huvudobjekten i en bild, beskära hårt och exkludera oväsentligheter. I detta fallet gick jag medvetet ett tjugotal meter bakom för att få med storheten i vyn som silhuettmänniskorna njuter av. De skapar då förståelse för bildens budskap men tar inte överhand i berättelsen. Eftersom jag arbetar med en teknisk kamera hade jag instinktivt satt optiken på 5-8mm förhöjning för att halvera den svarta massan i förgrunden (utan att vinkla kameran uppåt) och därmed inkluderat mer himmel. Men beslöt att den större svarta massan gav ett mer solitt fundament och en bättre balans med en näst intill tvåtonad bild. Här

upplever en betraktare att bilden börjar från ingenstans och slutar i oändlighet.

Gnistrandet i havet indikerar att solen står nästan precis rakt fram från kamerapositionen, den ligger direkt ovanför (utanför) optiken och dess motljusskydd. Detta underlättar för optiken med Flare- och Haze-problem, något att tänka på. Solens starka ljus gör att en korrekt exponering för att få täckning i himmel och hav ligger inte mindre än fyra steg ifrån förgrunden och ryggtavlorna. Därför blir denna zon helt svart. Notera den svaga vinjetteringen i övre både vänster och höger hörn som jag låtit vara då jag

tycker det ibland förhöjer djupkänslan. Annars löser man vinjettering bäst med ett dedikerat centerfilter (helst inte digital efterbehandling).

En silhuett bör vara så skarp det bara går i konturerna. Det ligger i sakens natur eftersom inga detaljer är synliga, bygger man bilduppfattningen runt den 'skarpa konturen'. Du ska alltså vara extra noga med fokuseringen. Poseringen var en viktig faktor och jag registrerade fram 'luff' mellan armar och ben. Visualisera samtliga armar intill kroppen och ben stängda - bilden blir svårare att tyda och berättelsen blir mindre stark.

Dimman var en välkomnade bonus, utan horisontlinje blir det mer drömskt samt en djupare blå ton med vitbalans på 1000 kelvin kallare än dagsljus.



Med lite övning lär man sig vilken exponeringstid som är *lagom* till olika hastigheter på rörelsen i motivet. I mina exempel är kameran fixerad på stativ (därmed är allt statiskt knivskarpt). I panoraman till vänster är det två personer som går i normal takt och 1/4 sekunds exponering är perfekt för önskad effekt. I fallet med tjejen som joggar, rör hon sig något snabbare och därmed använder

jag 1/15 sekund istället och vattenbilden är exponerad med 7 sekunder.

● EFFEKTFULLT MED RÖRELSEOSKÄRPA

Lena Karlsson [Mijas] frågar:
Hej Dan, jag tappade min kamera i sanden på stranden, vad bör jag göra?

Det är bland det värsta som kan hända. Sanden letar sig in överallt och kan faktiskt förstöra kameran helt.

Faktum är att man behöver inte tappa kameran ner i sanden för att få problem, det räcker att ha kameran löst på handduken eller i öppen badväska. En blåsigt dag ska man inte ens ha kameran över axeln nere på stranden oskyddad.

En dammtät väska är det bästa skyddet på stranden. Låt kameran ligga i den stängda väskan hela tiden när den inte ska användas och se till att inte ha sand på händerna när kameran hanteras. Det låter kanske överdrivet, men av egen dyr erfarenhet var jag tvungen att rengöra två Hasselblads optiker på verkstad efter en *trevlig* dag på stranden.

Skulle olyckan vara framme och kameran faller ner i sanden eller en vindpust med sand träffar kameran, försök inte blåsa med munnen eller putsa bort synlig sand med hand eller filterduk. Lagg istället kameran precis som den är i fixerat läge i väskan och köp sedan tryckluft på burk. Blås kameran ren på all sand utan att ändra bländarring, focusring, slutarratt eller andra reglage. När den visuellt är ren, först då börjar man vrida och skruva på reglagen, med tryckluft på. Ta därefter isär delar om man har en systemkamera. Blås rent del för del med övriga delar på ett annat bord en bit bort, annars blåser man sand eller andra partiklar från en del till en annan.

Har man tur räcker denna rengöringsmetod, annars är det tyvärr verkstad med isärmontering och professionell rengöring som gäller.

Istället för att frysa en rörelse i bilden med kort (snabb) slutartid, kanske man vill *visa* en rörelse. Frivillig rörelseoskärpa skapar man genom att ha en tillräcklig lång slutartid i förhållandet till rörelsen i bilden. Det kan vara grenar och bladverk på ett träd som rör sig i vinden, en cyklist som passerar eller ett hav i rörelse. I dessa fall bör kameran vara fixerad och allt i bilden som är statiskt blir då skarpt. Kombinationen skarpt *och* rörelseoskärpa påvisar en genomtänkt bild.

En annan variant är rörelsepanorering med kameran - då följer man ett objekt i rörelse under exponeringen.

Allt statiskt i förgrund/ bakgrund resulterar i rörelseoskärpa medan objektet i rörelse blir skarpt.

Exempel på denna typ av rörelsepanoreringar är inom sport- och actionfotografi. Det kan vara att man följer en bil på racing, en kanotist eller en sprinter på löparbanan.



Tips! Våga gå nära. Mer än vad du brukar till vardagliga fotomotiv lite då och då. Överdriv. Arbeta med kort skärpedjup (öppen bländare). Var noga med kompositionen så att det finns balans mellan strukturer, färger och olika grader av skärpa. Leta efter linjer, upprepande mönster och kontraster mellan ljust och mörkt.

Om du gillar abstrakt fotografi är *närgånget* enkelt och därmed också roligt att utforska. I princip finns det en oändlig mängd potentiella bilder runt om dig var du än befinner dig. Önskar du skapa en sammanhängande serie abstrakta bilder så använd samma focuseringsavstånd samt samma bländare.



Pick-nicka i sommar

Visst smakar maten alltid bättre när man äter utomhus? Det enda tråkiga med att bjuda på lunch i det gröna är de vita plasttallrikarna från exempelvis Mercadona. Förgyll sommarens utomhusmåltider med lite snygga prylar. Här är mina favoriter:



Färgglada tallrikar från Rice.



Cool retro kylbox från Jamie Oliver.



Salladsbestick i trä från Cuisine Paradiso.



Pappersservetter i vackert lapptäcksmönster från Zara Home.

TIPS!

Har du prylar från IKEA som inte känns så roliga längre? Surfa in på hemsidan ikeahackers.net och få tips från andra som pimpat upp sina gamla möbler.



TA DET LUGNT

Äkta konst är ofta en dyr investering. Ett snabbt och billigt alternativ att dekorera väggarna är att rama in en poster. Det finns en uppsjö av motiv och just för tillfället ligger "Keep Calm and Carry on" högt på topplistan. Checka in: www.keepcalmgallery.com

Lys upp terrassen med färg

Att piffa upp en balkong eller uteplats är lätt gjort med färgglada lyktor från Maisons Du Monde. Matcha gärna med stolar i liknande kulörer. Finns det ingen butik nära dig kan du smidigt shoppa online på deras hemsida maisonsdumonde.com.



Amanda Englund är inredare från Göteborg och driver företaget Mandesign i Marbella. Hon skriver i SK om det senaste inom inredning och design, särskilt ur spansk vinkel. Kontakt: info@mandesign.com



Spanien möter Danmark



En av Spaniens viktigaste nutidsdesigners är Jaime Hayon. Ungdomlig, nyskapande och med ibland smått galna kreationer sätter han Spanien på kartan i design-sammanhang. På möbelmässan i Milano i april var han självklart närvarande och ställde ut sin kollektion. Där fanns allt från excentriska porslinsfigurer till dessa tidlösa stolar med kontemporärt uttryck, specialdesignade för det danska företaget &Tradition.

Lenny Kravitz rockar design

Visste du att musikern Lenny Kravitz även är designer? 2003 startade han designstudio Kravitz Design och nu är han aktuell med en svart-vit rockig kakelkollektion i samarbete med italienska Lea Ceramiche. Kravitz har lekt med tredimensionella former, vilket gör att utseendet varierar.



TOPP & FLOPP – Vad är superhett just nu & vad är iskallt? Jag guidar dig att göra de rätta valen!

TOPP - Lyxiga badlakan

Det är vanligt att ha en fullproppad byrå med urtvättade badlakan i olika färger, men egentligen behöver man endast två badlakan per person. Investera gärna i ett par i riktigt god kvalitet. Mina "favourites" är från Missoni Home.



FLOPP - Överkast

Visst är det fint med ett mäktigt överkast och en uppsjö av mysiga kuddar. Men handen på hjärtat, vem har tid? Bädda sängen ska gå fort och smärtfritt. Lägg hellre pengarna på ett snyggt påslakan. Jag kan dock inte leva utan prydnadskuddar.



VÄLKOMMEN TILL SOL INTERNATIONAL SPAIN

Sol International Spain erbjuder dig en komplett och effektiv service. Vi visar dig gärna fastigheter på Costa del Sol, från Torremolinos till Estepona. Vi prioriterar bra läge, kvalitet, komfort och estetik.

Köpa eller sälja en bostad är en av de viktigaste sakerna du kan göra och vi vill göra den erfarenheten så smidig och lyckad som möjligt.

Vi erbjuder även vår breda erfarenhet och kompetens inom den internationella hyresmarknaden, om du skulle vilja hyra ut din bostad.

Personlig och flerspråkig service (spanska, engelska, tyska och svenska).

Du når oss alltid via telefon eller e-post, så välkommen att kontakta oss med frågor när som helst!

Månadens bästa fastighetsköp:



Trerumslägenhet i lyxiga Reserva del Higuero. Stora terrasser och massor av sol hela dagen. Bekvämt kök och ljusst vardagsrum. Intill klubbhuset. Möbler, privat garage och förråd ingår. Pris: 150.000€



Villa i Alhaurín de la Torre. Renoveringsobjekt. 460 m2 byggt och 1.600 m2 tomt, trädgård och pool. Fem sovrum, fem bad, flera öppna spisar. Separat gästlägenhet. Sydvästläge. Pris 480.000€



SOL INTERNATIONAL
APARTMENTS

SOL INTERNATIONAL SPAIN

Edificio Jupiter. Avda Gamonal
BENALMÁDENA-COSTA

Tel: +34 952 577 282

Mobil: +34 645 034 542

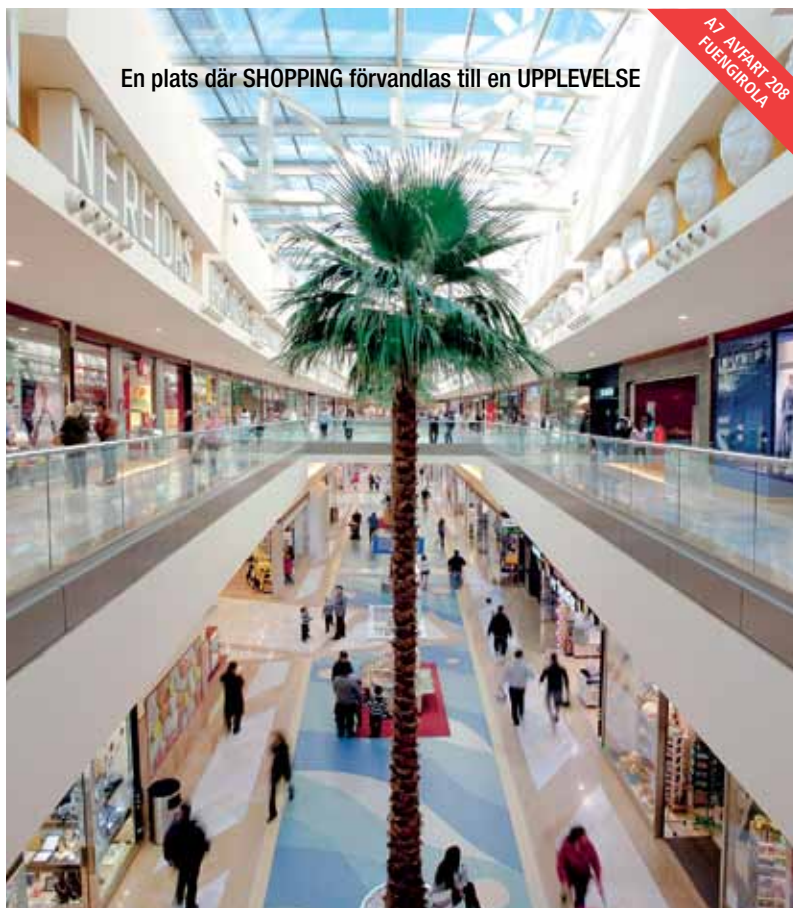
info@solinternationalspain.com

facebook/solinternationalspain

www.solinternationalspain.com

En plats där SHOPPING förvandlas till en UPPLEVELSE

A2 AVART 208
FUENGIROLA



160 butiker
www.parquemiramar.com

160 butiker

160 butiker

M
PARQUE
MIRAMAR

Premiär!

Nya Jensen Signature J4 nu på plats hos oss.
Välkommen in och upplev design, komfort och
valmöjligheter i en helt egen division.

JENSEN
Signature
J4

INTRODUKTIONS
RABATT

20%

på Signature J4

Jensen Store
Marbella

Poi. Nueva Campana 23
Nueva Andalucía
T. 952 90 88 55

www.jensenstore.com

JENSEN®

Designed for Sleep Comfort



Foto

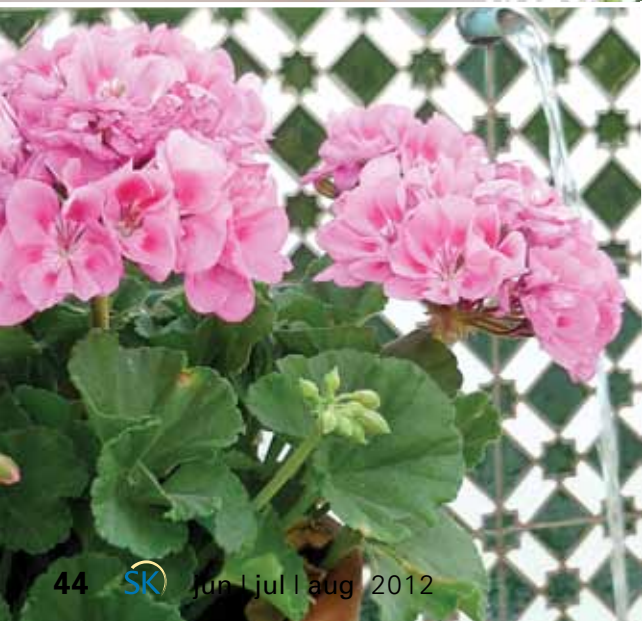


Foto: Richard Björkman



Trädgård & Terrass

Karin Eliasson, trädgårdsmästare och författare

Älskade pelargon

La feria de los patios i Córdoba har precis avslutats. För en som älskar trädgård mer än flamenco och tortilla är denna fest essensen av Andalusien. Under några veckor ställs de vanligtvis tillslutna gallergrindarna och tunga träportarna i kvarterens vitkalkade fasader upp och man leds in och ut ur små privata blomsterparadis. Hortus conclusus - dessa inneslutna trädgårdar - öppnas upp och flirtar med oss som pliriga, välmålade ögon i stadens väggar.

Det finns mycket man kan säga om dessa patios. De är som en konst i sig, med sina slitna stengolv, gamla urnor, vattenspeglar, skuggande träd, citroner, fikon och lavendel... Små drömmar. Men jag tänkte hugga tag i ett av de mest iögonfallande inslagen på dessa gårdar, nämligen pelargonen. Det är oundvikligt att vandra Córdoba's gränder upp och ner utan att utveckla någon slags känsla för pelargoner. Den känslan är oftast stark och rymmer inte helt säkert kärlek. Pelargoner, med sina starka färger, på gränsen till vulgära blomning och en förmåga att helt dominera ett rum, är en lika hatad som älskad blomma. Jag tycker den är fantastisk.

Det gjorde jag redan i Sverige. Där stod rosenknoppspelargoner, Mårbackor och Dr. Westerlund på glasverandans bord och talade om att det var vår. Här i Spanien har pelargoner spelat en annan roll. Jag vill ha dem färgstarka. Vill att de skapar kontraster mot de grågröna olivträden, de havregula kullarna och vita husväggarna. Jag vill måla världen i knallrött och läppstiftsrosa för att mana bort det reflekterande solljuset och få livsandarna att vakna i sommarhettan. Här, i solens och torkans ständiga närvaro, behöver man helt andra färger på paletten än i ett sommargrönt Sverige.

Och lyckliga kan vi sydbor då vara, att vi har ett klimat som pelargonen älskar. Ursprungligen kommer den från södra Afrika och har utrustats med egenskaper för att klara värme, torka och ljusa men svalare vintrar. Från de över 400 arter av pelargon som idag finns bestämda så har otaliga sorter tagits fram och delats in i grupper som gör det lättare för oss att hålla ordning på dem. De vanligaste vi stöter på här i våra handelsträdgårdar är zonalpelargoner eller engelska pelargoner.

Den engelska är karaktäristisk med sina större kronblad på blommorna. I undantagsfall kan man stöta på doftpelargoner och då tycker jag att du ska slå till, för de är inte bara vackra i sitt bladverk utan sprider en doft som gör att man blir pigg bara man sätter foten utanför dörren. Doftpelagoner kan dofta allt ifrån citrus, till mint eller choklad. Det är bladen som doftar och har prydnadsvärde, blomningen är väldigt anspråkslös.

Förutom pelargonernas glada färger och kontinuerliga blomning så är förmodligen det faktum att de är relativt



Karin Eliasson är trädgårdsmästare och författare till boken "Känsla för jord". Hon bor i den andalusiska byn Algodonales, där hon experimenterar i sin köksträdgård. Mer information på www.eliasongarden.se.

ENKLA TIPS

Plantera pelargoner i luftig näringsrik jord

Använd gärna lerkrukor, de släpper igenom mer syre till rötterna
Vattna regelbundet – pelargoner vill torka upp men inte stå torrt länge
Vattna kruken på kvällen

Vattna i krukans ytterkant, se till att krukans botten blir genomfuktig

Näringsvattna en gång i veckan under blomningen

Ta bort vissna blad och blommor genom att försiktigt trycka dess skaft nedåt tills det släpper från stjälken

Ta sticklingar – ge bort en blomma!

När som helst under tillväxtsäsongen kan du ta sticklingar från pelargoner och få dem att rota sig.

Skär av ett skott från moderplantan, cirka tio centimeter långt

Bryt försiktigt av de nedersta bladen så att fem centimeter stjälek är ren

Ställ ner skottet i en liten lerkruka med fuktig såjord, så att första bladet är någon centimeter ovan jord

Låt det stå i skuggan (runt 20-25 grader), håll det fuktigt men inte blött

När skottet börjar växa har det fått rötter och kan planteras i mer näringsrik jord

lätsköta och tacksamma att föröka, en stor anledning till att de är omtyckta som prydnadsväxt. Trivs utmärkt i krukor. Blanda små lekakulor i blomjorden för att göra jorden extra luftig och fin, näringsvattna en gång i veckan under hela blomsäsongen och låt krukans botten växa med plantan – pelargonen vill gärna

känna krukväggen med sina rötter så plantera inte i för stor kruka från början utan byt med tiden istället.

När du väl lärt känna pelargonen, fått den att trivas och fylla din balkong eller trädgård med glädje – då är du fast, det lovar jag. Då har du fått en vän för livet.



AUGUST STRINDBERG, "Björken I (Höst)". Utropspris 4-5 milj. SEK. Säljes på Bukowskis Klassiska auktion 12 juni.

Strindbergs arv lever kvar

Den 14 maj i år var det på dagen 100 år sedan August Strindberg gick ur tiden. Med anledning av detta har 2012 utropats till ett "Strindbergsår", vilket uppmärksammas av ett stort antal kulturinstitutioner i Sverige. Ett betydande bidrag stod auktionshuset Bukowskis i Stockholm för genom utställningen "Strindberg på Bukowskis".

KONST & ANTIKVITETER

Utställningen visade 28 konstverk av Strindberg ur privata samlingar och drog uppemot 6 000 besökare under fyra intensiva dagar. Ett av de utställda verken *Björken I (Höst)* kommer dessutom bjudas ut till försäljning på Bukowskis Klassiska auktion i Stockholm 12 juni. Bukowskis intendent för måleri och skulptur Pedro Westerdahl presenterar här för Sydostens läsare verket lite närmare.

Det gryende 1900-talet var en turbulent tid för August Strindberg. Harriet Bosses beslut att lämna Strindberg i slutet av augusti 1901 försatte Strindberg i djup förtvivlan. Den livsleda och misantropi som kärleken till Harriet Bosse lyft honom ur återvände med stark kraft. Strindberg arbetar emellertid oförtrutet vidare även om tungmodet och svärsinnet ofta gör sig påmint. Parallellt med skrivandet, där Strindberg skapar ett av sina främsta skådespel *Ett Drömspel*, återkommer Strindberg till måleriet som

“
...slanka björkar
i höstligt regn
gråta över den
sommar som farit
alltför fort, som
den aldrig varit.

(August Strindberg. "Sömngångarnätter på vakna dagar, Femte natten", 1889.)

uttryckssätt. I sin berömda *Ockulta dagbok* antecknar Strindberg 6 september: "I dag målade jag! För första gången dessa sista år stiger tanken på självmord upp". Även nästa dag antecknar Strindberg: "Fasans dag. Målade!".

Det är svårt att exakt säga i vilken utsträckning och under vilka dagar Strindberg målade under den närmaste tiden men det litterära arbetet tycks ibland ha avbrutits av depressionsperioder. Strindberg vacklar mellan goda arbetsdagar och depressioner. För dagarna 25, 26, 27 och 28 september noterar Strindberg i dagboken: "Fasans dagar. Driften att dö för egen hand tilltar och blir snart oemotståndlig. [...] Harriet har ingen skuld! – Hon var den sista solstrålen i mitt lif – [...] När Harriet fanns i vår våning så var det bokstafligen ljus; när hon gick blef det mörkt, bokstafligen icke figurligt".

Det är sannolikt nu som Strindberg utför den berömda *Inferno-tavlan*, ett av de egna konstverken som stod honom närmast och som hängde över skrivbordet på Karlavägen. Målningarna från 1900-talet är mycket ofullständigt tidfästa, men enligt den framstående kännaren av Strindbergs måleri, Göran Söderström bör *Björken I (Höst)* vara utförd 1902. Den regntunga himlen med dess drivande, av stormen piskade, skyar uppstår påfallande likheter med just *Inferno-tavlan*.

Som ensam gran

Strindberg återkommer i *Björken I (Höst)* till ett av de centrala motiven i hans konstnärskap: enslighet, ensamhet samt känslan av utanförskap. Otaliga är de motiv hos Strindberg där det bärande inslaget i kompositionen utgörs av ett blomster, sjömärke eller fyrtorn i ensamt majestät. Ett berömt exempel, med starka beröringspunkter till auktionens målning, är *Enslingen*, vilken målades på Dalarö 1892. I *Enslingen* avbildar Strindberg en ensam gran på en i havet utskjutande klippudde. En känsla av melankoli vilar över kompositionen vilken av Strindberg själv döptes till just *Enslingen*. Hugo Fröding kommenterade motivet år 1912: "Han kallade den 'Enslingen'. Han tänkte därvid på sig själv".

forts. s. 47 »

EXPERTVÄRDERING



Din målning ser ut att vara flamländsk och från andra halvan av 1600-talet. Motivet med ett galant musicerande sällskap var populärt på den tiden och utfördes av ett flertal konstnärer, som Christoph van der Lamen, Antione Palamedes med flera. Ett preliminärt utropspris på någon av våra Klassiska auktioner skulle jag åsätta till cirka 80-100.000 SEK.

JOHAN JINNEROT
INTENDENT ÄLDRE MÅLERI



Vad kul att få se ett fint Amelinstilleben här i Spanien. Jag har sett flera av hans målningar på Costa del Sol och Costa Blanca av kroppsarbetare som fiskare och bönder, men det är just hans färgsprakande blomsterstilleben som är de mest eftertraktade och värdefulla på auktioner idag. Visserligen har värdet på Amelins målningar gått ned lite grann om man jämför med för tre år sedan, men en oljemålning av denna fina kvalitet säljs på Bukowskis stora Moderna auktioner och vi sätter ett utropspris mellan 60.000 och 80.000 kronor. Med lite tur kan den nog klubbas för uppemot 100.000 SEK.

RICHARD BJÖRKMAN
REPRESENTANT SPANIEN

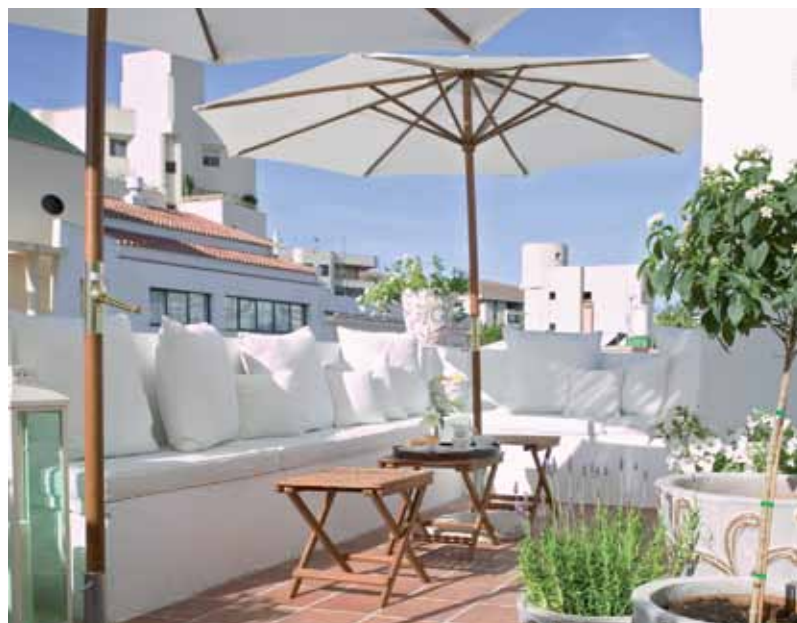
Välkommen att maila bilder för kostnadsfri värdering till spanien@bukowskis.se

Strindberg forts »

Mycket talar för att Strindberg återkommer till detta motiv i arbetet med *Björken I (Höst)*. Utförandet av motivet sammanfaller med färdigställandet av det märkvärdiga skådespelet *Ett drömspel*, vilket skildrar livets bitterhet och besvikelser men också det stora medlidandet med de lidande människorna. Man anar nästan hur *Drömspelets* stämning av vemodig skönhetslängtan fått ut-

lopp också inom Strindbergs måleri. Den ensamma samt utsatta björken står naken inför naturens raseri och de obönhörliga "makternas" krafter. Regnet driver, vågorna störtar in mot stranden och de torra löven singlar sakta ner mot marken. Visst hopp kan emellertid skönjas: när hösten ger vika för vintern är det sällan långt kvar till våren då livet ofelbart återvänder.

PEDRO WESTERDAHL, INTENDENT FÖR
MÅLERI OCH SKULPTUR 1800/1900-TAL



Svensk tv via IPTV!



svt.se/svtworld

Saknar du svensk tv i ditt utlandsboende eller på ditt hotell? Nu lanserar vi **SVT World** via IPTV där du som tittare kan ta emot kanalen via bredband utomlands. Du får även tillgång till radiokanaler, väder och nyhetspuffar.

Fråga efter SVT World på ditt hotell – du får en naturbok!

Fyll i svaret i enkäten på vår hemsida och vi skickar dig en naturbok som tack för hjälpen.

För privat- och hotellabonnemang:
+46 (0)141 - 20 39 10, www.connova.se
facebook.com/svtworld



Välkommen att med förtroende kontakta oss på WASA – din fastighetsspecialist på plats i Nueva Andalucías "golfdal", med närhet till Puerto Banús och Marbella.

Med 30 års erfarenhet av den lokala boendemarknaden, vill vi fortsätta att seriöst genomföra dina framtida husaffärer här på Solkusten.

Går du i försäljningstankar?

Just nu har vi ett flertal kunder som söker bostad i Nueva Andalucía, Marbella, San Pedro samt Puerto Banús med omnejd. Kontakta oss för mer information.



WASA.es
INMOBILIARIA REAL ESTATE

WASA REAL ESTATE SL
65-68 Centro Plaza
Nueva Andalucía, Marbella
Tel: +34 952 818 000
info@wasa.es - www.wasa.es

Välkommen till The Town House, Marbella

The Town House är ett litet personligt hotell med centralt läge i Marbellas gamla stan.

The Town House har nio rum, bar, lounge och takterrass. Varje rum är individuellt inrett i antik stil med en smakfull blandning av modern design.

Bästa tänkbara service, personlighet och gästernas bekvämlighet är förstås en självklarhet på The Town House.

c/Alderete 7, Plaza Tetuán
T: +34 952 90 17 91
www.townhouse.nu

the
town
house



Vinturismen i Galicien steg förra året med 40 procent fler besökare. Det är inte bara det mest kända området Rias Baixas som lockar, utan även nästan okända distrikt i inlandet.

SPANSKA VINER

Visionärer som gjort slag i saken

Häromdagen fick jag se en artikel om "Rutas de Vino" och läste att 1,5 miljoner vinturister har besökt deras medlemmar under 2011. "Ruta de Vino" började i 2008 som en hjälp för vinturisten. Nu har de vuxit så att de är över 500 bodegor och har sammanlagt 21 vinrutter.



BJÖRN AF GEIJERSTAM

Den rutt som ligger närmast Costa del Sol och som också är den mest populära är den för sherry och brandy, med sitt sätt i Jerez de la Frontera. Nästan en halv miljon turister besökte bodegorna där. Näst störst är ruten Penedés, med nästan lika många besökande och där efter kommer Rioja Alavesa, Rioja Alta och Ribera del Duero.

Ett av de områden som har gått fram starkast på det senaste året är Galicien. Där hade de en ökning av antalet besökare på nästan 40 procent, jämfört med året innan. Det roliga med denna rutt

är att det inte bara är Rias Baixas som ingår, utan även de fyra andra d o-områdena. Dessa "dominación de origen" (ursprungsbeteckning) ligger djupare in i landet och är nästan okända, till och med för de flesta spanjorer. Vill du veta mer så kan du gå in på www.spaininfo.com. Sök under "wine routes".

Hotell blev verklighet

En annan som vill hjälpa vinturisten är Alejandro Fernández, han med Tinto Pequera. En av de första gångerna som jag träffade Fernández berättade han

om sitt hotell, som han ville bygga. Det skulle ligga på en klippa med utsikt över dalen, med Duerofloden i bakgrunden. Jag kommer ihåg den kvällen i Pesquera. Vi satt i ett litet skjul och grillade lammkotletter över en öppen eld, av nedklippta vinrankor. Han hade just fått 96 poäng av Robert Parker för sitt vin och var lite omtumlad av den uppståndelse som det vållade.

Nu har han öppnat sitt hotell, Pesquera AF Hotel, www.hotelpesquera.com. Det tog drygt 25 år och ligger inte på en klippa utan i Peñafiel, grannbyn till Pesquera. Det är en fyrstjärnig anläggning med 36 rum. Det finns ett gym och en hälsopool för den som önskar samt ett stort seriös vinotek för den som föredrar det. Jag tror att detta hotell och Arzuagás anläggning,

MUGA ROSADO 2011

När man ser ett gäng spanska affärsmän som sätter sig ner för att äta lunch kan man sätta pengar på att någon säger utan ens tittat på vinlistan: "Vi tar väl en Muga?" Så väl inarbetad är den röda Muga. Men bodegan gör både ett vitt- och ett rosévin som får till och med bättre betyg i vinböckerna än den vanliga röda Mugan. Rosén från 2011 är riktigt bra - spännande ljusröd, fräsch och fruktig. Priset under sex euro gör den till ett fynd!

Druva:
**Garnacha,
viura och
tempranillo**



Prisklass: 6€

NAIA 2011

Runt Duero-floden har man gjort vin sedan romarna var här. I den övre delen växer några av Spaniens bästa rödviner och längre ner Portugals främsta röda vin, portvin. Mitt emellan ligger Rueda, som odlat sin vita druva, Verdejo, sedan medeltiden. Naia är ett klassiskt, elegant vitt vin som jag gärna dricker till mat eller som en aperitif i solnedgången. Naia 2011 kostar under tio euro i butik.

Druva:
Verdejo



Prisklass: 10€

LA PLANTA 2010

Det går alldeles utmärkt att dricka rött vin kallt. Det bästa är om man väljer ett ugnt vin, som denna minstigen i Arzuagafamilj. Till La Planta använder man de yngsta vinstockarna på odlingarna, knappt 20 år gamla. Genom att man håller druvsaften sval under fermentationen får den mindre sträva tanniner. Detta är inte Arzuagas främsta vin, men ett som man kan njuta av till sommaren. Mycket gott för mindre än åtta euro.

Druva:
Tempranillo



Prisklass: 8€

www.hotelarzuaga.com, kan bli två oaser i Ribera del Duero, som i övrigt saknar bra hotell.

En annan som har haft stora planer och nu fått dem klara är Carlos Esteva från bodegan Can Rafols dels Caus, strax utanför Barcelona. I början av sjuttioalet lämnade han sina föräldrar i Barcelona och flyttade till Ibiza. Där öppnade han bar och diskotek och levde hippieliv i tio år, enligt hans egna ord. När det blev dags att flytta hem ville han inte tillbaka till ett nio-till-fem jobb. Hans farfar hade en jaktstuga och marker med dåligt skötta vinplantor och en stor slottsruin. Där flyttade han in.

Fantastisk rosé

När vi först träffades hade han haft drygt tio år på sig att rensa upp och plantera nya viner. Det var hans vita Gran Caus som jag hade fått smak på och vi träffades till lunch på hans terrass. Där provade vi hans viner så väl vita som röda och jag måste säga att det var svårt för mig att spotta ut dem.

Till och med hans rosé, gjord på 100 procent merlot, hade både kraft och karaktär. Helt annat än de andra som jag hade smakat.

Carlos är en mycket glad man som har massor av historier och minnen. Det var förresten, han som först visade mig hur man öppnar en champangeflaska med en sabel. Även om det i det här fallet var en av Carlos egna cavaflaskor och med en stor kökskniv. Konsten har numera svenskrestaurangen Nermans i Nueva Andalucía gjort till sin specialitet och de kan titulera sig världsmästare på att sabrera flaskor. Titta på hur man sabrerar hos Nermans på deras hemsida, www.nermans.com.

Efter lunchen tog Carlos med mig för att visa sina framtidsvyer. Det gamla slottet var verkligen i ruiner. "Det här vill jag göra till ett levande slott igen och ett ställe att prova och njuta av vin," sa han. Det var tjugofem år sedan. Vill du se hur slottet är idag kan du gå till www.canrafolsdelscaus.com eller, när du är i Barcelona nästa gång, åk dit!





Hostal Marbella

i Fuengirola

Ett personligt hotel med skandinavisk och spansk känsla

- 300 m till strand och centrum
- Lugnt läge
- Svensktillverkade sängar
- AC/ värme, TV, securityboxar
- 24 h reception

Calle Marbella, 34 - 29640 Fuengirola
Tel/Fax: 952 66 45 03
www.hostalmarbella.info



restaurante

Kreativt nyklassiskt kök

Bröderna Albert och Simon Benisty hälsar välkomna till deras prisbelönta restaurang.

Sommartider:
Måndag till lördag: 20.00 till 23.30.

Tel: 952 78 37 14 Urb. Nueva Alcántara. Ed. Mirador, Bloque 4-B
San Pedro Alcántara - info@albertysimon.com - www.albertysimon.com

Tomates – Gazpacho

Gazpacho

Ingredienser:

6 personer

- 2 kg tomater
- 1 liten gurka
- 2 små gröna paprikor
- 1 liten gul lök eller salladslök
- 2 vitlöksklyftor
- 1/2 torr baguette
- 1 dl jungfruolja
- 1/2 dl vinäger
- 1 matsked salt

Gör så här:

- Lägg det torra, dagsgamla brödet i blöt. Skölj alla grönsaker och lägg dem tillsammans med resten av ingredienserna (utom brödet) i en stor bunke eller gryta.
- Mosa allting ordentligt med en mixerstav, som bör vara kraftfull. Man kan också köra allt i en köksmaskin.
- Sila soppan
- Pressa brödet från vatten och lägg till det. Kör mixern ett tag till, tills soppan blivit jämn och fin. Smaka av för mer salt, olja och/eller vinäger. Ställ i kylan.

Tips:

Passa på att göra en stor sats. Det är inte mer jobb och gazpacho står sig bra i kylan åtminstone tre dagar. Det går att ersätta vinägern med citronsaft, för mildare smak. För en smalare variant kan brödet ersättas av morötter, som då också körs i mixern från början. Grundregeln är att tomaterna ska utgöra minst hälften av ingredienserna. För mer trögflytande gazpacho, hoppa gurka och paprika och ha i mer bröd.

Det var spanjorerna som tog med sig tomaterna till Europa, enligt historien Hernán Cortés från Mexiko 1523. Det är knappast fråga om någon exotisk grönsak längre, ens för nordbor, men i Spanien har man funnit den kanske ädlaste och mest utsökta formen att tillreda tomaterna.

Tomaten utgör en av basprodukterna i medelhavsdieten. Tyvärr har variationen och kvaliteten sjunkit de senaste åren, i takt med att allt större del av livsmedelsmarknaden domineras av storbutiker. Dessa erbjuder främst tomater som plockats gröna och som många gånger saknar smak. Samtidigt har priset på tomaterna stigit kraftigt och det är inte längre en billig basprodukt.

I Spanien tillagar man sällan tomaterna. Här föredrar man dem i rå form, huvudsakligen i sallader. Vad spanjorerna ofta gör, precis som med sin frukt, är att de skalar tomaterna och även kärnar ur dem.

Det finns en rätt som tomater främst används till, speciellt sommartid och det är gazpacho. Det är en andalusisk specialitet som tagits efter både i övriga Spanien och i hela världen. Gazpacho har många varianter, men det finns vissa grundprinciper som man inte bör avvika från.

För att en gazpacho ska vara riktig god ska den göras på riktigt solmogna tomater. Ibland behöver man söka upp en traditionell grönsaksbutik för att finna dem. Eller på marknaden. Burkatomater använder man aldrig. Då kan man lika bra laga något annat. Mustiga,



“Gazpacho har vissa grundprinciper som man inte bör avvika från.”

mogna bifftomater är utmärkta. Ett bra alternativ är också så kallade pärontomater.

Gazpacho kan vara olika tjock, beroende på hur man vill njuta den. Normal gazpacho är flytande och serveras med hackade grönsa-

ker och brödkrutonger. Man kan tillsätta vatten och göra den drickbar ur glas, vilket är en fröjd heta somrardagar. Sedan finns de mer mustiga varianterna, som är mest kända i Antequera (porra antequerana) och Córdoba (salmorejo). Dessa serveras oftast med hackat kokt ägg, god serranoskinka och/eller tonfisk.

Det fantastiska med gazpacho är att det är en helt naturlig rätt, där alla ingredienser behåller sina naturliga näringsämnen. Varning dock för den som tror att det är en alltigenom hälsosam produkt. Gazpacho innehåller som regel stora mängder olivolja, vilket förvisso är nyttigt men mycket kaloriskt.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Mosa alla ingredienser med en mixerstav eller köksassistent.



Soppan silas för att skingra alla skal och kärnor.



Mer trögflytande gazpacho serveras med exempelvis kokt ägg och skinka.

Los Naranjos Golf Club

Välkommen till en av de bästa golfbanorna i Spanien



• Mästerskapsbana • Golfpaket som inkluderar boende och hyrbil • Restaurang och privata salar • Wellness Centre och frisørsalong

Sommarerbjudande: 2 spelare & buggy - 115€

Gäller 01.06.2012 - 30.09.2012

BOKA ONLINE: www.losnaranjos.com

resort@losnaranjos.com

teetimes@losnaranjos.com

Plaza de Cibeles, s/n
29660 Nueva Andalucía Marbella Málaga

Tel: (+34) 952 81 24 28 - 952 81 52 06
Fax: (+34) 952 81 14 28

GPS N 36° - 51' - 15"
W -4,9° - 79' - 87"

MÁSMÓVIL!
DIN MOBILOPERATÖR I SPANIEN!

"Jag har sparat mer än
50% varje månad efter
att jag bytt till MÁSMÓVIL"

DIANE SEAMAN. Fuengirola

BÄSTA PRIS

RING TILL SKANDINAVIEN

HEMTELEFON

MOBIL

6*

ct/min

15*

ct/min

RING INOM SPANIEN

NÄR SOM HELST

3*

ct/min

SURFA PÅ INTERNET FRÅN DIN PC/TABLET

"FLATRATE" 5GB/MÅN

€29⁹⁰

Eller betala 3cent
för varje MB
du laddar ned.

INGEN BINDNINGSTID, INGA STRAFFAVGIFTER

BRA TÄCKNING MED ORANGE-NÄTET

VI TALAR
SKANDINAVISKA

* Alla priser är exkl. moms

KONTAKTA VÅRA SKANDINAVISKA DISTRIBUTÖRER PÅ COSTA DEL SOL!

**BYT TILL MM!
IDAG!**

KÖP ETT NYTT TELEFONNUMMER ELLER BEHÅLL DITT NUVARANDE. VÄNLIGEN MEDTAG:

1 Pass/NIE (om du har) 2 Kreditkort om du önskar automatisk påfyllning alternativt bankutdrag om du föredrar autogiro.

MARBELLA: QUITACOLA S.L / Centro Plaza 65-68 / 29660 Nueva Andalucía / Tel: 693 787 779

MARBELLA: BESTTILBUD.NO / San Pedro Centro / 29670 San Pedro de Alcántara / Tel: 691 176 007

FUENGIROLA: MIMOBILE / Centro Finlandia / Avda Los boliches 4 vinkel C/oliva 3N / 29640 Fuengirola / Tel: 952 197 510 / Man-Fre:10-18h

FUENGIROLA: DAYTONA COMPUTER S.L / C/ Martinez Catena 1 / Edif. Solplaya 6, local 27 / 29640 Fuengirola / Tel: 952 667 395

FUENGIROLA: MÁSMÓVIL-LIFE CAN BE SO EASY / C/ Feria de Jerez 3 bajo / 29640 Fuengirola / Man-Fre: 10-18h / Tel: 952 480 484

FUENGIROLA: Masmovil Fuengirola / Avda. Jesus Santos Reín 17 / 29640 Fuengirola / Tel: 915 135 183

NERJA: ARTIKOSTA-INMOBILIARIA / C/ La cruz 10, bajo / 29780 Nerja / Mon-Fri 10-15 / Tel: 952 528 059

MIJAS: IDEADATA / Cerros del Águila 180 / E-29650 Mijas Costa / Tel: 951 230 250 / 658 022 195

* Uppkoppling Spanien 15ct. Uppkoppling Skandinavien 36ct. Samtalspriser inom Spanien 3ct. Samtliga priser är exkl. moms.

Ring vårt
skandinaviska
kundcenter på:
911 783 610
(Mån-Fre 09-17)

Åter fransk seger på Aloha

Julien Quesne säkrade sin första tourseger.

Fransmannen Julien Quesne vann 18 mars Open de Andalucía, efter att han sista dagen tangerat bankrekordet på Aloha Golf med 64 slag. Det var Quesnes första seger på Europatouren, som han kvalade in till i år via Challengetouren.

Foto: RFAG



Det var mycket jämt inför sista dagen, med en mängd spelare inom ett par slag från ledande spanjoren Eduardo de la Riva. En av dem var tävlingens arrangör Miguel Ángel Jiménez, som dock inte lyckades vara med i slutstriden på de sista hålen.

Få hade räknat in Quesne bland segerkandidaterna. Fransmannen gick ut tre slag efter ledaren och gjorde sitt livs runda. Han noterade en felfri runda med åtta birdies, av vilka fyra kom på de sista fem hålen. Quesne visade inga som helst nerver och slog dagens slag vid inspelet på 18:e hålet, där han lade upp bollen bara två meter från flaggan och avslutade med birdie för sammanlagt 271 slag, 17 under par.

Gratulerades av Levet

Hans första seger firades inte med champagne men däremot cava, i sällskap av de många övriga franska spelarna. Bland dem fanns Quesnes

klubbkamrat och före segraren när Open de Andalucía spelades på Aloha Golf 2008, Tomas Levet.

Tvåa blev 18-årige italienaren Matteo Manassero, som också noterade en 64-runda första dagen. Spanjoren Eduardo de la Riva, som ledde inför sista dagen, kämpade för sin första seger och trots en avslutande runda på två slag under par såg han sig omseglad av både Quesne och Manassero.

Bra tävling av Jiménez

Miguel Ángel Jiménez noterade fyra rundor under par men fick nöja sig med en delad sjunde plats. Svenskarna hamnade långt bak i fältet, trots att Joakim Lagergren började mycket lovande. Två ojämnasista

rundor gjorde att han slutade delad 42:a, med fyra slag under par. Bäste svensk blev istället Fredrik Andersson-Hed, på delad 33:e plats och fem slag under par.

Svenske hemmaspelaren Peter Gustafsson, som bor intill 18:e hålet på Aloha, kom in i tävlingen i sista stund men klarade inte kvalgränsen efter två rundor.

TEXT: MATS BJÖRKMAN



Foto: Richard Björkman

Oväntat yr- väder i Sevilla

Foto: Luis Corralo



Årets Open de España spelades mestadels i ett oväder som ingen hade räknat med i Sevilla, i maj månad. Först på söndagen kom det fina vädret och den verkliga solskenshistorien skrev italienaren Francesco Molinari, som vann i suverän stil.

Regn och vind gjorde Real Club de Golf de Sevilla mer svårspelad än vanligt. Den som hade sin dag i söndagssolen var Francesco Molinari, som noterade en avslutningsrunda på sju slag under par, vilket räckte för att vinna med tre slags marginal på sammanlagt åtta under par.

De två storfavoriterna Miguel Ángel Jiménez och Álvaro Quirós missade kvalet till helgspellet. Däremot var andra spanjorer med i kampen om segern. Alejandro Cañizares och Pablo Larrazábal slutade på delas andra plats, tillsammans med dansken Søren Kjeldsen. Hans landsman Thorbjørn Olesen och spanjoren Jorge Campillo slutade på delad femte plats, fem slag efter Molinari.

De svenska deltagarna var aldrig riktigt med i täten. Bäst lyckades veteranen Jarmo Sandelin, som med en fantastisk avslutningsrunda på fem slag under par blev delad 16:e, på sammanlagt par. Joel Sjöholm slutade på delas 25:e plats och Fredrik Andersson Hed på delad 40:e plats.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Välgörenhetstävling på mästerskapsbanan

Foto: Wikimedia Commons

Glada amatörer har tillfälle att tävla på Aloha Golf och samtidigt göra en god gärning 7 juli.

Den sjunde upplagan av "Torneo Benéfico Autismo Ángel Riviere" är öppen för allmänheten och spelas på samma bana där Open de Andalucía hölls i mars. Deltagaravgiften är 80 euro och inkluderar greenfee

och lunch. Intäkterna går till organisationen för barn och ungdomar med autism, som är verksam i Marbella. Evenemanget stöds av ett flertal sponsorer och utgör en av de viktigaste inkomstkällorna för föreningen.

Det är kanonstart på morgonen och priser till de fem bästa i varje klass, samt specialpriser på alla korthål. Anmälan görs direkt till Aloha Golf, på telefon 952 81 23 88.



Minst dåliga spelaren vann VWMPC

Foto: Volvo in Golf



Belgaren Nicolas Colsaerts vann 20 maj Volvo World Match Play Championship, som för sista gången spelades på Finca Cortesín i Casares.

Stormvindar, regn och stundtals åska gjorde att finalen inte bjöd på något vidare skönspele, men det blev desto jämnare mellan Colsaerts och nordirländaren Graeme McDowell. Belgaren vann på sista hålet och blev med det drygt 450 000 euro rikare.

Bästa spanjor blev överraskande Rafael Cabrera-Bello, som tog sig till semifinal och pressade McDowell till 18:e hålet. De tre deltagande spanjorerna tog sig alla till kvartsfinal, men där föll de två storfavoriterna Sergio García (mot McDowell) och Álvaro Quirós (mot Cabrera-Bello).

Av de två svenskarna lyckades endast Robert Karlsson gå vidare ur gruppen, men föll sedan mot Cabrera-Bello efter att ha lett matchen. Peter Hanson förlorade sina två gruppmatcher mot Paul Lawrie respektive Camilo Villegas.

Det blev en underlig turnering där många av deltagarna spelade under sin normala nivå. Sergio García tog sig visserligen till kvartsfinal, men menade att det var tack vare att motståndarna råkat spela sämre än halv själv. Inte heller McDowell såg ut att trivas särskilt bra med sitt spel, trots andraplatsen.

Hanson kan utmana de bästa

Peter Hanson anlände till matchtävlingen på Finca Cortesín med stort självförtroende, men gick inte vidare ur sin grupp efter förlust mot både Paul Lawrie (2&1) och Camilo Villegas (6&4). Han har trots det haft en fantastisk start på året, inte minst med en tredjeplats i Augusta. Sydkusten har fått en personlig intervju.

Du fick mycket uppmärksamhet efter Masters i Augusta, där du gick ut i ledarbolle med Phil Mickelson. Har detta påverkat dig på något sätt?

– Jag lärde mig mycket av att spela med Phil på Augusta, fick en väldigt bra lottning de första två dagarna, då jag fick spela med Phil och Hunter Mahan. Jag tror det hjälpte mig att hitta rätt sinnesstämning. Det hjälper alltid att ha 30 000 människor skrikande och hejande längs fairway och greener. Att sedan gå ut i ledning inför sista rundan av Masters var som en dröm.

– Givetvis var jag lite besviken att jag inte lyckades vinna men det gick över ganska fort. Med lite distans till tävlingen så tycker jag att jag lyckades kontrollera mina känslor ganska bra under sista rundan. Det har påverkat mig på ett sådant sätt att jag nu vet att jag kan utmana de bästa i världen även i de största mästerskapen. Om jag hamnar i samma sits igen, så kanske det räcker hela vägen.

Du har haft en fantastisk vår med fem topp-fem placeringar på de senaste sju tävlingarna. Är du i ditt livs form för tillfället?

– Jag tycker själv att jag fortsätter utvecklas, tror att Ryder Cup lyfte mig ett par snäpp och att mitt deltagande där har hjälpt mig i tron på mig själv. Bättre självförtroende och framför allt förbättrad puttning har hjälpt mig att ta ett steg till, vilket har lett till de fina resultaten i WGC och Majors.



Är det USA-touren som du satsar främst på i dagsläget?

– Fokus ligger fortfarande i Europa. Jag tror min bästa chans att kvalificera mig för Ryder Cup på Medinah är genom Race to Dubai-listan. Finca Cortesín var startskottet för mig för det fina sommarprogrammet i Europatouren. Alla tävlingar jag spelar fram till Ryder Cup-uttagningen kommer att räknas på European Tour. Från och med 2013 kommer jag ta upp medlemskap på USA-touren och då kanske det blir lite färre tävlingar i Europa.

Vilka är de huvudsakliga skillnaderna enligt din uppfattning mellan USA- och Europatouren och är det något du tycker man borde göra annorlunda i Europa?

– Den största skillnaden är att USA-touren har en mycket kortare säsong,

med mindre resande. Med två små barn hemma blir livet på USA-touren därmed mindre krävande.

– Rent sportsligt är det inga större skillnader. Ska du vara med och slåss om vinster så gäller det att prestera på högsta nivå, oavsett var du spelar. Kanske att bredden på fältet är lite starkare i USA och det tror jag framför allt beror på att deras tävlingar håller en jämnare nivå. Både vad gäller banors kvalitet och prispengar.

– Nästa steg för European Tour är att försöka höja nivån på de mindre tävlingarna. Vi har väldigt många stora bra tävlingar, men även några som kanske inte riktigt håller måttet. Kanske man borde tänka lite mer kvalitet och flytta några av de mindre tävlingarna till Challenge-touren.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Solskenshistoria på Los Naranjos

Årets Wasalopp spelades i toppenväder.

Äntligen fick Wasa Real Estate det väder de förtjänade. Efter två raka Wasalopp som fått ställas in eller avbrytas på grund av regn, sken solen från en klarblå himmel söndag 4 mars.

Den traditionella golftävlingen på Los Naranjos, som sammanfaller i datum med Vasaloppet i Sverige, kunde inte ha fått en bättre inramning. Nästan

sommarväder, en bana i fantastiskt skick och presenter samt mat från sponsorerna. De nära 100 deltagarna bjöds naturligtvis på blåbärssoppa, liksom annan dricka och smörgåsar på banan. I klubbhuset blev det dricka och tapastallrik, samt stor prisutdelning som leddes av Mikael Andersson och Peter Jacobsen.

Sponsorer var ännu ett år Nordea, Starz Restaurang, Golf y Vinos liksom Más Móvil. Det fanns priser till de bäst

kvalificerade, liksom specialpriser för både närmast flaggan och längsta drive på flera hål samt fina lottpriser.

Vass golfsläkt

Familjen Broberg visade framfötterna och två medlemmar noterade de bästa resultaten i A-respektive B-gruppen. Sponsorn Niclas Broberg vann A-gruppen på 38 poäng medan dagens bästa resultat, 40 poäng, noterades av Christian Broberg, vinnare i B-gruppen.

Den senare fick mottaga segerpokalen ur hand av sin mor, borgmästaren i Marbella Ángeles Muñoz.

Christian Brobergs resultat innebär att han sänker sitt handicap från 19,7 till 17,1. Spelarna i A-gruppen får se upp nästa år!

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN



952 818 000 - www.wasa.es



PRISTAGARE

Grupp A, hcp 0-18

1. Niclas Broberg, hcp 11,5 - 38 poäng
2. Jens Nielsen, hcp 6,4 - 37 poäng
3. Ralph Hammar, hcp 5,9 - 36 poäng
4. Ingemar Loftby 8,9 36 poäng
5. Ronny Söderberg 15,7 36 poäng

Grupp B, hcp 18-36.0

1. Christian Broberg, hcp 19,7 - 40 poäng
2. Lisa Lemée, hcp 30,0 - 39 poäng
3. Peter Broberg, hcp 27,4 - 37 poäng
4. Gösta Fredriksson, hcp 23,5 - 35 poäng
5. Solweig Brandstedt, hcp 27,4 - 35 poäng



Los Naranjos Golf Club, i Marbellas kända golf-dal, har en omisskännlig svensk prägel. Klubben ägdes under många år av Percy Nilsson och köptes 2008 av fyra svenska medlemmar i klubben. Ägarbytet sammanföll med början på krisen i Spanien, men trots svårigheter har klubben noterat en positiv tendens de senaste tre åren. Dessutom gläder sig ledningen på Los Naranjos särskilt åt proffset Peter Hansons framgångar, då han är sponsrad av klubben och ofta kommer på besök.

Mitt i golf dalen i Nueva Andalucía, mellan Las Brisas och La Quinta, ligger Los Naranjos Golf. Det är en av de äldsta och mest anrika banorna i Marbella, med en stor andel svenska medlemmar. Ordförande är Vigo Carlund, som har många utmaningar framför sig. Bland annat vill Los Naranjos inom en nära framtid vara värd en Europa-tourtävling.

– Vi har redan visat intresse för att arrangera Solheim Cup, men vi valde av olika skäl att avvakta med vår kandidatur, berättar Vigo Carlund.

– Nyligen spelades Open de Andalucía åter på Aloha Golf och även vi ska nog kunna inhysa en stortävling, tillägger han.

Vigo Carlund tar emot Sydkusten bara någon timme före klubbens årsstämma. Det råder bra stämning bland medlemmarna och han verkar inte särskilt spänd eller nervös inför stämman.

– Vi har tack och lov inga stridigheter på klubben och stämningen är mycket god. Det finns många skäl till detta och en är naturligtvis att det är en ganska homogen grupp, med en stor del svenskar och andra skandinaver.

Plats för fler medlemmar

Trivseln är något som klubbledningen slår vakt om, men samtidigt vill den gärna se att medlemsantalet ökar. I skrivande stund har Los Naranjos Golf 226 aktiemedlemmar, vilket är betydligt färre än angränsande banor som Las Brisas och Aloha.

– Det finns klar marginal för fler medlemmar. I dagsläget har våra medlemmar inga problem att komma ut, med särskilt reserverade starter mellan klockan tio och tolv på förmiddagen.



Vigo Carlund framhåller den positiva stämningen på Los Naranjos och klubben är ambitiös inför framtiden.

Siktar på tourtävling

Los Naranjos Golf en klubb i medvind.

Det senaste året har alla aktieköpet skett direkt mellan gamla och nya medlemmar. Priset på en privat aktie ligger på omkring 65 000 euro, medan familjeaktien kostar cirka 95 000 euro, inkluderat registreringsavgift. Sedan tillkommer årsavgiften, som är på 1 650 euro.

– Många av våra medlemmar spelar åtminstone tre gånger i veckan. Vi har dessutom avtal med Las Brisas och Aloha, som gör att våra medlemmar har förmånliga greenfeepriser där, berättar Vigo.

Säljer många greenfees

Los Naranjos är till stor del en greenfeeklubb och öppen för alla som vill spela. Det gäller även för dem som önskar delta i någon av klubbens veckotävlingar, som arrangeras måndagar och fredagar.

– Under årets första tre månader hade vi 9 000 greenfeespelare, vilket är riktigt bra. Vi siktar på att ha uppemot 42 000 i år.

Försäljningen av greenfees via hemsidan har ökat kraftigt på senare år. Los Naranjos har satsat på en fin hemsida, men också på att figurera i sociala medier som Facebook. Klubben erbjuder förutom golf även logi, i form av radhus intill banan som är särskilt eftertraktade av barnfamiljer.

Den populäraste tävlingen på året är Los Naranjos Trophy, som spelas i maj och då många reser ned från Sverige för att delta. Tävlingen spelas ef-

ter proffsmodell, med fyra dagars spel och med caddie.

Högsäsong är det på Los Naranjos Golf mellan slutet av september och slutet av november, samt mellan mitten på februari och mitten på maj. På sommaren är det mest spanjorer på banan och särskilda lanseringar gentemot exempelvis Madridborna har givit mycket bra resultat.

Omfattande upprustning

Sedan ägarbytet har stora investeringar gjorts för att rusta upp klubben. Det har omfattat både det eleganta klubbhuset och restaurangen, men även träningsanläggningen och själva banan. Den första stora åtgärden var att renovera alla greener och därefter följde tees. Näst på tur står bunkrarna och andra mindre justeringar, men det stora jobbet är redan avklarat.

– Jag vill påstå att banan aldrig varit så fin som nu i vintras, betonar Vigo.

Spanien genomgår en både långvarig och djup ekonomisk kris, som naturligtvis även drabbat turistsektorn, liksom golfklubbarna. Vigo Carlund är dock optimistisk inför framtiden.

– Marbella och Costa del Sol har ju fått konkurrens från andra länder på senare år, men vi har många starka kort som gör att vi utan tvekan kommer att ta oss ur krisen. Det är inte bara klimatet här, som är det bästa i Europa, utan det finns också ett unikt utbud av både nöjen och kultur, vid sidan av golfen.

Bara ett stenkast från golfbanan ligger den kända fritidshamnen Puerto Banús, med lyx och ett intensivt nattliv. Men här finns också gemytliga andalusiska byar och monumentala städer som Sevilla, Córdoba och Granada inom nära avstånd.

Medvind

Los Naranjos upplever ett uppsving i flera bemärkelser. Förutom det stigande antalet greenfeespelare kan de glädjas åt Peter Hansons framgångar. Peter sponsras av Los Naranjos och har en långvarig relation till klubben, som han ofta besöker och tränar på. I oktober närvarade Peter på Sydkustens Trophy, där han både överräckte priser och höll en uppskattade golf clinic.

– Peter gjorde en fantastisk insats i Augusta. Vi har också andra duktiga proffs som tränar hos oss regelbundet, som Peter Gustafsson och argentinararen Tano Goya, berättar Vigo Carlund.

Jämte banan, som har en erkänt fin design av Robert Trent Jones, är Los Naranjos känt för sitt klubbhus och sin restaurang. Efter att den under några år drivits av den egna klubben har den åter leasats till en spansk krögare, men den behåller sina svenska drag. Restaurangen är en naturlig mötesplats för skandinaver i Nueva Andalucía och långt ifrån alla gäster är golfare.

– Vi har några klassiska rätter som bara inte kan tas bort från menyn, men samtidigt tycker vi det är trevligt att restaurangen utvecklas och att menyn breddas. Det går i linje med våra försök att även få mer variation på våra medlemmar. Svenskarna kommer fortsatt att ha en framträdande roll, men vi tror också på andra marknader där sporten utvecklas snabbt. Det gäller inte minst Ryssland, Österrike och Tjeckien.

Bra dålig affär

Vigo Carlund har varit ordförande i ett flertal svenska bolag tidigare, men bor sedan 2009 större delen av året i Spanien. Han köpte sin aktie i Los Naranjos för tio år sedan, när den var som dyrast, men det är inget han grubblar över idag.

– Jag brukar säga att det är den bästa dåliga investering jag någonsin gjort. Det finns så mycket som man inte kan värdera i pengar och trivseln liksom gemenskapen på Los Naranjos Golf är utan tvekan sådana saker.

Mer information på hemsidan www.losnaranjos.com

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Det blev ännu en solig och vacker dag när den sjätte tävlingen för säsongen spelades på La Cala Resort.



Allt har en baksida. Även Sydkustens Mats Björkman, när han söker originella vinklar för svingkavalkaden.



Rudolf Gruvensjö, Heimo Kupsu, Ritva Hägglund och Susanne Valentin har blivit serverade smörgåsar, frukt, godis och dricka mitt på fairway.



Stig Stieberth, Karl-Erik Hjalmarsson, Bernt Schöningg och "Bengan" Johansson.

SYDKUSTEN TROPHY

Damerna visade framfötterna på La Cala

Det var gott om kvinnor på prispallen på tävlingen 7 mars på La Cala Resort's Campo América. En förklaring är utan tvekan att det är en bana som mer än någon annan gynnar dem som slår rakt.

Som traditionen bjudit denna säsong var det åter en solig dag på den sjätte tävlingen. Visserligen blåste det svala vindar på morgonen, men den bekväma kanonstarten klockan halv tio på morgonen och inkluderad buggy som kunde köras på fairways gjorde rundan till en behaglig upplevelse. Naturligtvis mer så för dem som lyckades bättre med sitt spel, men

även många av dem som inte noterade så bra resultat kunde gå hem med något lottpris.

På banan serverades sedvanlig uppskattad picknick-påse från svenskbutiken Mädel, men kanske det som väckt störst sensation denna säsong är godiskorgen från butiken GODIS i Sotogrande. Få spelare kan motstå frestelsen att botanisera bland de färgglada sötsakerna och nu är det närmast kutym att bruka matpåsen för att få med sig både en och två (och några till...) troféer från korgen.

Det kan vara det välkomna sockertillskottet som gör att många spelare note-

rar fina resultat. Båda vinnarna i A- och B-gruppen noterade 35 poäng, vilket var meriterande i vinden och på de snabba greenerna. Dessutom klarade vinnarna av hårt motstånd, då tvåorna i respektive grupp var hemmaspelare på La Cala.

Det var normannen Terje Jensen som lade beslag på segerpokalen i A-gruppen, medan formstarka Eva Schöllin vann B-gruppen. Eva vann dessutom priset för närmast flaggan på inte mindre än två av de fem par tre-hålen! Två hål vanns även av Robert Nävermyr.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Mer information, kompletta resultattlistor, fotoalbum, video m m på turneringens hemsida www.sydkusten.es/trophy/

Sponsorer:





Pristagarbilden togs på den fina terrassen till golfrestaurangen på La Cala Resort.



Laima Drazdauskiene chippar fint in mot green på håll 12, på La Cala Golfs Campo América.



Bengt "Bengan" Johansson har bytt till mindre bollar.



Paul Erixon följer spånt sitt utslag.



Clas Magnusson, Ove Nisseby och Roger Bringmyr.



Berit Erixon försöker hålla nerverna i styr för att undvika vattnet på håll 16.



Ana Nyblom, golfdirektör på La Cala Resort, hälsade alla välkomna.



Paul Harris har hamnat i en greenbunker på håll 13.



Owe Rull, Göran Rilegård, Kurt Sjöström och Börje Ekström.



Marianne Stenkil, Carina Ringström, Eva Lindblom och Ulla Sallnäs.

Resultat La Cala/América 7/3



Grupp A (Hcp. 0-18,5)

1. Terje Jensen

Slope 6 – 35 poäng

2. Rolf Stigson, slope 8 - 34 poäng
3. Kestas Drazdauskas, slope 13 - 32 poäng
4. Rudolf Gruvensjö, slope 13 - 32 poäng
5. Marie Austvoll, slope 15 - 31 poäng



Grupp B (Hcp. 18,5-36)

1. Eva Schöllin

Slope 18 – 35 poäng

2. Susanne Valentin, slope 24 - 33 poäng
3. Raija Alhonen, slope 18 - 31 poäng
4. Margareta Andersson, slope 17 - 27 poäng
5. Olle Johansson, slope 24 - 27 poäng

Närmast flaggan

- Håll 4 – Robert Nävermyr – 200 cm
Håll 8 – Jan Sallnäs – 240 cm
Håll 11 – Robert Nävermyr – 420 cm
Håll 14 – Eva Schöllin – 250 cm
Håll 16 – Eva Schöllin – 40 cm





Säsongens Sydkusten Trophy-mästare. Lars Rydström i grupp B och Berit Erixon i grupp A.



Paret Erixon, Berit och Paul blev bästa poängplockare för hela säsongen i A-, respektive B-gruppen.



Niclas Broberg från Más Móvil kunde inte spela på grund av en fotskada och fick istället agera godispojke.



Christian Nyborg och Rodrigo Martinez O'Cleiry från Másmóvil samt Kent Schanke från Swedbank.

SYDKUSTEN TROPHY

(Final) Erixons vigda åt golfen

Det blev närmast storslam för paret Berit och Paul Erixon när den 19:e säsongen av Sydkusten Trophy avslutades 12 april på La Cañada Golf. Båda blev bästa poängplockare för säsongen i sina respektive handicapgrupper och Berit vann dessutom finalen i A-gruppen. Vinnare i finalen i B-gruppen blev en något överraskad Lars Rydström.

Ett 80-tal spelare deltog i säsong avslutningen på La Cañada Golf, dels de som gjorde upp i de två finalerna och dels de som spelade i den öppna klassen Sydkusten Open. Vädret var minst sagt ombytligt, med friska vindar, någon enstaka regnkur men

även strålande sol. Det blev en särskild utmaning för spelarna, som många noterade bra resultat efter omständigheterna.

Dagens bästa resultat noterades av vinnaren i A-finalen, Berit Erixon. Förra året vann maken Paul finalen i grupp B och i år var det Berits tur att få sitt namn ingravat i den eftertraktade vandringspokalen. Det fina resultatet gjorde dessutom att hon vann specialpriset till säsongens bästa poängplockare i A-gruppen, en titel som maken Paul närmast hade säkrat i B-gruppen redan inför finalen.

Vinnare i B-gruppen och ny mästare är Lars Rydström, som var överraskad över

att hans 33 poäng räckte så långt. Minst lika överraskad var då Peter Edström, som vann Sydkusten Open med 31 poäng. Där var det jämnt värre och handicap fick tillgripas för att skilja de tre bästa i tävlingen.

Det blev som vanligt en storslagen och festlig avslutning på säsongen, med mängder av priser till både de bäst kvalificerade och i form av lottpriser. Finalvinnarna vann bland annat övernattnings och golf på La Cala Resort och prisbordet bestod även av middagsvouchers, greenfees, viner, cava, godis och diverse andra presentartiklar.

TEXT: MATS BJÖRKMAN - FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Mer information, kompletta resultatlistor, fotoalbum, video m m på turneringens hemsida www.sydkusten.es/trophy/!

Sponsorer:





Olle Johansson, Liss Carlsson, Lars-Göran Jörstun, caddie Yngve Persson och Per Gunnar Stigsson.



Margareta Carlsson och Eva Lagerlöf gick i boll med segraren Lars Rydström och bar stolta sina nya Andalucía-kepsar.



Brita Sved slår sig fint ur green-bunkern.



Tommie Borsand har tagit fram sin driver på hål nummer 14.

Resultat Final La Cañada 12/4



FINAL Grupp A (Hcp. 0-18,5)

1. Berit Erixon

Slope 20 – 35 poäng

2. Robert Nävermyr, slope 3 - 34 poäng
3. Owe Rull, slope 19 - 33 poäng
4. Tommie Borsand, slope 10 - 30 poäng
5. Stig Stieberth, slope 15 - 30 poäng



FINAL Grupp B (Hcp. 18,5-36)

1. Lars Rydström

Slope 20 – 33 poäng

2. Per Lothigius, slope 30 - 31 poäng
3. Jan-Åke Nilsson, slope 25 - 30 poäng
4. Peter Broberg, slope 28 - 30 poäng
5. Rosa Johansson, slope 38 - 29 poäng



SYDKUSTEN OPEN (Hcp. 0-36)

1. Peter Edström

Slope 15 – 31 poäng

2. Jan Erik Birkeland, slope 19 - 31 poäng
3. Lars-Göran Jörstun, slope 25 - 31 poäng
4. Richard Goldman, slope 10 - 29 poäng
5. Ulf Axsäter, slope 11 - 29 poäng



BÄSTA POÄNGPLOCKARE 2011/12

Grp. A - Berit Erixon - 211 p

Grp. B - Paul Erixon - 200 p



Närmast flaggan La Cañada

- Hål 2 – Urban Flyxe – 200 cm
- Hål 4 – Anna Edström – 30 cm
- Hål 11 – Rolf Stigson – 200 cm
- Hål 15 – Åge Johansson – 120 cm
- Hål 17 – Forbes Goldman – 170 cm



Tack till säsongens sponsorer:

Swedbank • Wasa Real Estate • Más Móvil • Viña Sur • Miadel • Turismo Andaluz
 • Godis • La Cala Resort • Restaurante Elviria • Los Naranjos Golf • Calanova Golf
 • Nermans Bistro & Bar • Restaurang Garum • La Cañada Golf • San Roque Golf
 • Restaurang El Castillo • El Chaparral Golf • Restaurang Tvillingarna • Centro Lana
 • Restaurang Los Arqueros • Restaurang Albert & Simon • Thomas Johansson Pro



RADANNONSER

SÄLJES

Gasolgrill Weber gasolgrill E-310. Ny i oöppnad förpackning. Finns i Nerja. Pris 750 euro. Tel: +46708450131 (Christer Bengtsson) E-mail: christerbengtsson@home.se

Svenskt Lösgodis koncept Intresserad av att starta eget på solkusten? Här finns ett Svenskt lösgodis koncept. Inkluderar: inventarier, hyllor, kassaapparat, våg etc. Evt. resterande lager av godis också. Svensk godisgrossist levererar inom en vecka varsohelst i Spanien. Logo och online godisshop inkluderas också (1 på Google). Har funnits 2 år på Solkusten och har ett välkänt namn via sponsoringar på golfturneringar etc. Säljes pga av flytt utomlands. Pris 3.500 euro. E-mail: info@swedishcandy.es

Nya Cutter & Buck golfbuxor Nya Cutter & Buck vind/regn golfbuxor. Storlek XXXL. Mörkblå. Pris 20 euro. Tel: 633822422 (Anna) E-mail: abuttenhoff@gmail.com

Ny Sunmountain-golfjacka Lila XXL. Pris 20 euro. Tel: 633822422 (Anna) E-mail: abuttenhoff@gmail.com

Bridgestone Potenza Begagnade bildäck 225/70/15 Pris 10/styck euro. Tel: 633822422 E-mail: abuttenhoff@gmail.com

Ikea garderob Pax/Bergsbo Pax garderob med dörr Bergsbo, köpt i mitten av mars, säljes pga flytt. Nypris 150 euro. Pris 85 euro. Tel: 668 561 232 (Susann Olsson) E-mail: susann_olsson@hotmail.com

Chihuahua En Chihuahua Blue hane mkt fin och en liten Chihuahua tik mkt fin säljes. Vaccinerade och har pass. Pris 4-500 euro. Tel: 695048334 E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Sängmöbel barn Ej IKEA. Björkträ med blåa inslag. Två x 90 cm sängar inkl madrasser, den undre utdragbar. 4 x golvlådor, djupa (75 cm) för perfekt förvaring, byrå (62x105) med 4 lådor samt skrivbord (100x55) med tillhörande harts. Två år gammal i mycket gott skick. Nypris 1248 euro. Finns i Nueva Andalucia. Pris 499 euro. E-mail: info@lingotranslations.com

Två Enkelsängar samt sängbord 2 st kompletta enkelsängar med säng gavlarna i mörkt trä, 1 tillhörande sängbord och bra madrasser. Finns i Las Chapas, Marbella. Pris 100 euro. Tel: 652260536 (Jessika) E-mail: jessika.kroon@hotmail.se

Takbox Polar 100 Takbox ca. 90*140*45 cm. Låsbar. Med takräcke. Pris 100 euro. Tel: 952584090 (Alex.) E-mail: alexwestin13@gmail.com

Kylskåp Kylskåp med litet frysfack av märket Indesit säljes. Det är 140 cm högt och 54 cm brett. Har stått i vår gästlägenhet, och är fullt fungerande. Pris 70 euro. Tel: 622767126/952446553 (Gen Lind) E-mail: gen@oresundinfo.se

TV och Wii TV LCD 32 som nyWii med spel, 2 kontroller, balance board mm Pris 400 euro. E-mail: email@imiami.us

MacBook 13" Vit Mac Book 13" tum, 2 år gammal OS Mountain Lion, Har office, photoshop, adobe etc. Laddare medföljer självklart. Pris 250 euro. E-mail: email@imiami.us

Två sängar, nästan nya. 90 x 200, IKEA trästomme m ribbotten, bra madrasser och bäddmadrasser, skräddarsydda vita madrassöverdrag m. kappa. Finns i Marbella. Pris 100/st euro. Tel: +46765474860 E-mail: anders.hultman@comhem.se

Soffbord IKEA Liatorp 93x93 cm, vitt med glasskiva, som nytt. Finns i Benalmádena. Pris 100 euro. Tel: 952577927 (Jan) E-mail: jan.lundberg@roxystorband.se

Nikken magnetmadrass Nästan ny. mot värk och för god sömn. nypris 950 euro Pris 400 euro. Tel: 952884660 (Mise) E-mail: misegantoft@hotmail.com

Jensen Supreme elektrisk säng. 205x200, som ny. Justerbar huvud- och fotända. Säljs till långt under halva priset. Tel: 952883331, ext 320 (Ingrid)

2 st sängar Hildings 2 st sängar 90 x 200 hildings knappt använda säljes pga av flytt Pris 100/st euro. Tel: 952884660 (Andersson)

Garagedörrar 2 vita garagedörrar i aluminium med motorer säljes billigt. Pris 50 euro. Tel: 638035865 (Anders) E-mail: kne@telefonica.net

Träningsredskap Power Rider, hopfällbart. Svensk bruksanvisning. Foto kan skickas. Finns i Fuengirola. Pris 100 euro. Tel: 680111603 (Cecilia) E-mail: cafeyte_mercacentro@hotmail.com

KÖPES

Ljus, fräsch bäddsoffa Vit eller beige bäddsoffa i gott skick köpes för max 100 euro. Helst tvättbar klädsel. Kommer till Marbella i månads skiftet maj/juni och vill gärna ha hjälp med transport, om möjligt. Tel: +46704389060 (Monica) E-mail: monica.silverstrand@gmail.com

Begagnad Golfbil Vill köpa en begagnad golfbil (buggy). Bensin, ej batteri. Tel: 666513001 (Arne) E-mail: erniespan@hotmail.com

Vill köpa en rörelse på kusten Jag vill köpa en restaurang, bar, eller annan rörelse på kusten. Tel: 040-6928352 (Stefan Andersson) E-mail: hsw_53@hotmail.com

Bil Vansterstyre köpes. Gärna cabriolet Tel: 609519098 (Ulf Madsen) E-mail: ulfmadsen@hotmail.com

IKEA Expedit Vit Jag vill gärna köpa en vit Expedit-hylla från IKEA, helst den med 6 fack, men även 2 x 4 är intressant. Hämtar snabbt och lätt. Bor i Marbella. Pris 15 euro. Tel: 691047160 (Monica Silverstrand) E-mail: monica.silverstrand@gmail.com

Vill du sälja din rörelse? Jag vill köpa en fungerande rörelse på kusten. Om du har ngt, hör av dig så kan vi träffas. E-mail: hsw_53@hotmail.com

Garage i Nerja Önskas hyra eller köpa billigt garage. Ej garage plats i stort garage. Tel: 659607017 E-mail: goodday@live.se

SÖKES

Golfpartner i San Pedro Söker golfpartner kvinna allt man för spel på Guadalmina Golf. Tel: 664319079 (Elisulf) E-mail: yvmm@spray.se

BOSTAD

Bostad hyres nov-dec 2012 Är en resvan svensk pensionär som jobbat mycket utomlands och nu söker finna en enkel och tyst bostad i centralt läge för att hyra under november och december. Öppen för förslag. Pris ca 400/månad euro. E-mail: minepostbox@gmail.com

Söker ett rum i Stockholm Ansvarsfull man söker ett rum i Stockholm att hyra. Kontakta mig. Tel: 603786810 (Pia Holmberg) E-mail: Piaholmberg2003@yahoo.es

Utmärkt 2:a uthyres i Fuengirola Modern lgh i toppskick i Edf Soler/Los Pacos, 60m2 inkl. terrass 10m2, 4/5 vån, yteffektiv planlösning, stort ljusinsläpp, öppen utsikt mot havet i syd. Hiss, pool, parkering och BALY i huset, gångavstånd till buss, strand och butik. Pris 450 euro. Tel: 678189841 (Elisabet) E-mail: lacantera@gmail.com

Köpes Villa, Takvåning eller Radhus Vi vill köpa en villa, takvåning eller radhus på ca 100-150 kvm på Costa del sol området. Havsutskikt är ett krav. Meila gärna ert förslag eller ring. Bra pris = Snabb affär konstant. Inga fantasipriser. Tel: +46703557944 (Reijo) E-mail: keskisjarreijo@gmail.com

Söker hyra lgh i Marbella Jag har arbetat o hyrt bostad i Marbella under 20-års tid. Har bästa referenser och behöver nu hyra bostad igen. För nån som värdesätter bra hyresgäst framför mycket hög hyra! har vanlig receptionist lön och bor ensam, kan betala drygt 400 euro/månaden. Lång eller korttid. Rent o fräscht ett måste. Tel: 689949473 (Maria) E-mail: miaojen@hotmail.com

Uthyras bra nära stranden i Fuengirola Lgh ett stenkast från stranden och nära allt. Två sovrum, två badrum och stor balkong med sol i sydväst. Vätutrustat kök, svensk-TV och internet. 30 juni- 6 juli. Bra pris. Mer information och bilder finnes. Tel: 952463269/676234378 E-mail: pia_347@hotmail.com

Uthyras Nueva Andalucia Fin 2rumslägenhet med härlig utsikt, fint poolområde uthyres från 3 juni. Stort sovrum med stor garderob, vardagsrum med bäddsoffa, AC/värmeväxlare. Uppskattad pärm med restips/utfllykttips finns. Slutsädning, el, linne ingår i hyran. Djur samt rökning ej tillåtet. Uthyras högsäsong för 3700kr (lägre vid längre perioder). Foton finns för de som vill se hur lägenheten ser ut. Pris 415 euro. Tel: 08-387007 (Fia Enggård) E-mail: fia@faibacken.es

Önskar hyra i Juli Bostad önskas hyra i Fuengirola eller förslag 2-3 veckor i juli, skotsam person. Tel: 695048334 (Liz) E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Uthyras Los Boliches Vacker, rymlig våning med 2 sovrum, 2 bad, kök, vardagsrum, strålande utsikt, pool, trädgård, parkering. Fullt utrustat, TV, bredband. 12e våningen. Nära till strand, tåg, buss, affärer, centralt i Los Boliches. Uthyras från midsommar till början på september. Helst samma hyresgäst hela tiden. Pris 900 euro/mån inkl. allt. Tel: 952 592 038 (Birgitta) E-mail: birgittalonen@gmail.com

Boende i Fuengirola Augusti Vi är ett skötsamt par i 30-årsldern med ett spädbarn som söker lägenhet i Fuengirola med gångavstånd till tågstationen. Datum: 13-26/8 2012 alt. 19-26/8 2012. Maxpris: 3000 kr/vecka. Tel: +46704736471 (Malou) E-mail: t_malou@hotmail.com

Uthyring lägenhet i Nerja Lägenhet i suterängvillan med trädgård och terrass centralt och lugnt läge i Nerja. Nära till playa och centrum. 60 m2, 4-5 sängplatser. Lämpligt boende även för pensionär/par längre perioder. Undervåningen hyrs ut möblerad. Spanska tv kanaler samt internet ingår. A/C. Tvätt, linne och städning ingår i veckoutthyrning. Veckovis eller längre hyresperioder. Veckohyra från 350 till 450, euro. Längre hyresperioder pris på begäran. Tel: +46705542424 E-mail: nerjaola@gmail.com

Söker Penthouse För att hyra långtid. 3 sovrum, omöblerad och nära stranden. Marbella-San Pedro området. Tel: 952868909 (George) E-mail: georgehensher@gmail.com

Bo bekvämt i Fuengirola Los Boliches, 1-2 personer, fullt utrustat och i nyskick. Havet syns och lägenheten ligger på andra linjen från stranden, mycket centralt. Hiss. www.edificiocentrum.es. E-mail: camillalindfors@gmail.com

Säljes Los Boliches. Fuengirola. Lägenhet med 2 sovrum, 1 badrum, separat kök, terrass. Belägen i mkt trevlig urbanisation med pool och parkering. Nära strand samt kommunikationer. Pris 183.500 euro. Tel: 662030975 (Andalusian Sun Properties) E-mail: csolr@hotmail.com

Marbella - 2 rok uthyres veckovis Bästa möjliga läge! Ljus och fräsch lägenhet med havsutskikt mitt på strandpromenaden i Marbella. Stort poolområde. Fullt utrustat med tvätt- & diskmaskin, spis, micro, kyl/frys. Dubbelsäng (som kan delas) i sovrummet, bäddsoffa i vardagsrummet, men bäst för 2 pers. Rymlig terrass högst upp (5 tr) med havsutskikt. Uthyras veckovis t o m 15 juli. OBS: Enbart vuxna hyresgäster över 40 år. Pris 595 euro. Tel: +46704389060 (Monica) E-mail: monica.silverstrand@gmail.com

Villor/lägenheter söks för uthyrning. Med mer än 20 års erfarenhet av uthyrning i Sverige, kontor i Ystad och Jönköping, börjar vi även uthyrning i Spanien. Ring så berättar vi mer. "Bo i Spanien" finns på Hostal Marbella, Calle Marbella 34 i Fuengirola. www.boispanien.se Söker ni semesterboende i Sverige, besök www.boiskane.se samt www.boispanien.se Tel: 952588700 (Bo i Spanien) E-mail: office@boispanien.se

Svenska kyrkan

COSTA DEL SOL
Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruíz, 4
Portal E 102, FUENGIROLA
(bakom Mercacentro)
Tel: 952 46 58 87

1 juni är cafét öppettis & tor 10.30-14.00
Vi firar nationaldagen 6 juni med tårta och allsång, klockan 12.00-14.00.
Midsommarfirande på terrassen 22 juni kl. 18-20. Pris: 7€ (Anm. senast 19/6).
Sommarstängt 28/6-18/9!

Mer information på:
www.svenskakyrkan.se/costadelsol

SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN
Pastor
John Agersten
Telefon: 952 46 02 61 (exp)
952 46 58 60 (bostad)
Tisdagar: 19.00 - Bibelstudiekväll
Onsdagar: 11.00 - Kaffe, väfflor, o säng
Torsdagar: 19.00 - Programkväll: Musik, intressanta besök, film, föreläsningar m m
Fredagar: 18.00 - Bönetimmen
Söndagar: 11.00 - Gudstjänst
19.00 - Hela kyrkan sjunger
Paseo Marítimo 77 - Los Boliches FUENGIROLA
www.turistkyrkan.info



SVERIGES
PENSIONÄRSFÖRBUND
SÖLKUSTEN

Vi har uppehåll
under sommaren.

Verksamheten återupptas
i september.

TREVLIG SOMMAR!

Mer info: Ylva Röstman, tel: 952 470 771
eller Maud Öberg, tel: 952 463 906



Club Nórdico

klubben för nordbor på Costa del Sol

Vi har Roligare!

Information på www.clubnordico.org

Vi finns i Centro Comercial Las Rampas, 12B.
Öppet vardagar 11-15. Tel: 952 667 067.
Ordförande Hans Malmström: 952 452 717.
Vice ordf. Tommy Sandin: 689 265 214.
Sekreterare Margareta Klasen: 952 477 256.

Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **tredubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons

på max 300 tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen **www.sydkusten.es/radannons**

Fuengirola-Pueblo Lopez Unik boende i vackra Pueblo López. Underbart radhus med lyxkänsla, 350 m². 4 våningar med privat hiss. 4 sovrum, 3 badrum, 2 altaner, vardagsrum med öppen spis, bodega. 2 parkeringar. Bör ses. Pris 849.000 euro. Tel: 662030975 (Andalusian Sun Properties) E-mail: csolr@hotmail.com

Säljes, lägenhet Torrequibrada Modern lägenhet med 2 sovrum, 2 badrum, havsutsikt, privat parkering, förråd, pool. Pris 202.000 euro. Tel: 662030975 (Andalusian Sun Properties) E-mail: csolr@hotmail.com

Säljes Lägenhet Mijas Golf Underbar lägenhet belägen vid vackra och lugna Mijas Golf 2 sovrum, 2 badrum, 2 terrasser. Parkering, förråd och pool. Pris 159.000 euro. Tel: 662030975 (Andalusian Sun Properties) E-mail: csolr@hotmail.com

Säljes takvåning i Los Pacos Fantastisk takvåning belägen i Los Pacos (Fuengirola) med 3 sovrum, 2 badrum, takterrass 78m², 2 parkeringar samt förråd och pool. Pris 225.000 euro. Tel: 662030975 (Andalusian Sun Properties) E-mail: csolr@hotmail.com

Fräsch lägenhet uthyres i Fuengirola Lägenhet uthyres på andra våningen i ett "townhouse" nära kyrkorten i centrala Fuengirola. 107 kvm, 3 sovrum, 3 badrum (ett med jacuzzi), kök, vardagsrum, TV, fullt möblerat. AC/värme. Två franska balkonger mot söder. 100 m till stranden. Hög standard. Lugnt område, nära buss och tåg. Uthyres från april-september, veckovis Pris 650/vecka euro. Tel: 630083330 (Carmen) E-mail: office@boispanien.se

Söker hyra Fuengirola juni Skötsam barnfamilj önskar hyra boende med 2 sovrum 2-3 veckor i juni eller hela juni till ett rimligt pris i Fuengirola, gärna pool. Tel: 695048334 E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Önskas hyra Möblerad lgh m 2-3 rum o kök önskas hyra för september-oktober-november någonstans mellan Almuñécar - Marbella. Jag avser att bo där ensam, men kan möjligen ha 1-2 gäster någon 14-dgr-period. Pensionär - mycket skötsam och ordentlig. Tel: +46708634458 (Jan Adolfsson) E-mail: jakab999@gmail.com

Hus önskas hyra långtid Hus helst med trädgård önskas hyra av skötsam familj. Gärna 3 sovrum samt stort kök. Område mellan Fuengirola-Benalmádena. Tel: 664741237 (Frederick Z) E-mail: freddez82@hotmail.com

Lägenhet köpes Lägenhet på Costa Del Sol köpes. Gärna Torremolinos, La Carihuela, Benalmádena eller förlägg. Tel: +4687969319 (Sune) E-mail: sune.scott@spray.se

JOBB

24-årig tjej söker sommarjobb! Jag är en superglad och nyfiken tjej som söker vilket jobb som helst. Jag har erfarenhet av bla. hotell och restaurang, barnpassning, webbutveckling och programmering. Söker jobb under sommaren 2012. Ser fram emot att höra från er. Tel: +46723251987 (Sara Hedbrandh Strömberg) E-mail: sarahedstromberg@gmail.com

Arbete sökes Arbete inom vård, omsorg, skola eller kyrka sökes! Är en man på 46 år som studerar till Alkohol och -drogterapeut, arbetar idag som vårdare. Tycker om och är intresserad av att vårda och hjälpa andra människor att åstadkomma förändringar i deras liv. Talar svenska, finska, engelska och även lite spanska. Tel: +46700171648 (Thomas Haukilahti) E-mail: thomas.haukilahti@gmail.com

Bo gratis mot arbete Hej, vad gör du i sommar? Har du några kompisar som vill komma och bo gratis (max 10 pers) i Spanien mot att hjälpa till (gratis) i en musikbar / lounge bar några timmar (max 4 timmar) per dag. Bo gratis 1 vecka eller 1 månad med tillgång till kök, utegrill, egen pool? Semestra billigt med andra ord! Om du är intresserad så hör av dig. E-mail: solkustobjekt@gmail.com

Hjälp sökes till duplexvilla Jag behöver hjälp med att ta hand om mitt hus i Bahia Dorada Estepona. Det gäller städning, tvätt, tillsyn, viss/enklare trädgårdsskötsel. Jag befinner mig i Sverige under sommaren och behöver därför hjälp med detta. Tel: 952807978 (Patrik Arlesäter) E-mail: arlesater@movistar.es

Arbete inom hälso- och sjukvård sökes 25 årig kvinna boende i Málaga sedan 1 år. Utbildad: Undersköterska Språk: Svenska, Spanska, Engelska Erfarenhet: Palliativvård, hab/rehabilitering, hemtjänst, distrikt, vårdboende/demens m.m. Tel: 693272650 (Emilia) E-mail: millak87@hotmail.se

Arbete sökes Jag jobbar just nu i butik men jag kan tänka mig att jobba med allt möjligt så som barnpassning har arbetat 1,5 år på förskola, receptionist, städare m.m. Svenska och engelska och baskunskaper i spanska. Har tidigare arbetat och bott i Marbella. E-mail: e_rasteby@hotmail.com

Söker business partners Jag söker 5 driftiga business partners till ett projekt inom Kaffé-industrin. Personerna jag söker ska vara drivna och energiska. Ingen tidigare erfarenhet krävs utan personligheten och drivet är det som avgör. Tel: 665 426 758 (Daniel Vidales Sandberg) E-mail: daniel.vidales@live.se

Jobb sökes av glad 20-åring Söker jobb inom de flesta områden. Jag är positiv och ambitiös och jag älskar att lära. Pratar flytande svenska, engelska och un poco español. Har erfarenhet av service-yrken och tycker om att arbeta med barn. Tel: 620986964 (Julia) E-mail: julia.staf@hotmail.se

Jobb sökes Svenska söker jobb som telefonjobb, barnpassning, städ, äldreomsorg eller förlägg. Tel: 695048334 (Liz) E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Översättning och tolkning Jag har spanska som modersmål och har en svensk läroutbildning. Jag översätter och tolkar från svenska till spanska och vice-versa. Kan även engelska, italienska och portugisiska. Bor i Coin och tar uppdrag i hela Costa del Sol. Tel: 634360389 E-mail: lilian_bloomqvist@hotmail.com

Hästjobb sökes! Vi är två 20-åriga tjejer. Vi har tidigare bott & jobbat på hästgård i Fuengirola. Vi har gått naturbrukslinje med hästinriktning. Stor hästvana (ungh., hingst & tävl.). Ansvarsfulla, tar egna initiativ. Vi är ett bra team som alltid gör vårt bästa, god social kompetens. Allt av intresse, maila! E-mail: larssonfanny@hotmail.com

Hjälp sökes i La Cala Jag behöver hjälp med lägenhet i La Cala de Mijas. Ta hand om underhåll (lite småfix), städning, tvätt etc. under frånvaro. Eventuell passning av vattenhund ibland. E-mail: arlesater@telia.com

Sommarjobb sökes! Född -91 och bor i Göteborg. I sommar skall jag åka ner till Puerto Banús och letar därför efter ett jobb. Jag studerar just nu Europaprogrammet på Göteborgs Universitet och på gymnasiet gick jag Industriell Design. Jag har bland annat erfarenhet inom café-/restaurangbranschen. Talar flytande svenska, polska och engelska och lite spanska. Tel: +46704216489 (Dominika Kasperska) E-mail: dominikak@live.se

Arbete sökes Jag är en kvinna på 48 år. Söker arbete mellan Málaga-Marbella. Tidigare erfarenheter: sjukvård, restaurang, barnomsorg, handel. Utbildad Undersköterska/arbetat 7 år som personlig assistent. Tyvärr begränsad spanska, talar svenska o engelska. Tel: 634377529 (Kerstin) E-mail: ker-theo@hotmail.com

Söker svensk eller skandinavisk kock Bistro Sardin är en liten restaurang i centrala Marbella, ca 100 m från stranden. Vi söker en kock med tillträde runt den 20 april. Vi vill att du har ett par års erfarenhet av å la carte kök. Inriktningen är internationell med svensk och skandinavisk influens. Som yrkesman är du självständig, kreativ och initiativrik. Välkommen med din ansökan. Tel: +46709351513 (Håkan) E-mail: hakan_hakansson@hotmail.com

Mäklar/juriststudent söker sommarjobb. Läser dubbelexamen till jurist/fastighetsmäklare. Under sommaren 2012 skall jag läsa Spanska i Marbella. Söker därav yrke att bedriva jämte studierna, har flexibelt schema inom span-skastudierna och kan därav anpassa mig efter arbetsgivarens önskemål. Har tidigare jobbat inom båtöförsäljning, möbelförsäljning, snickeri och försäljning. Talar/skriver svenska/engelska på modersmålsnivå. Tel: +46735005872 (Lukas) E-mail: lukas.hellman@hotmail.com

Söker sommarjobb! Jag är en 18 årig tjej som kommer att spendera en stor del av min sommar i Marbella/Fuengirola och i september kommer starta mitt sista år på Svenska skolan i Fuengirola. Jag talar Svenska, Engelska och Spanska och har tidigare jobberfarenhet. Tel: +46709681805 (Amanda Träff) E-mail: am_traff@hotmail.com

Söker nytt arbete! Trots krisen vill jag ha ett bättre jobb! Psykologstudent som arbetar som butiksbiträde och glassläp i spansk glasögonaff sedan 8 år. Van vid och god hand både med leverantörer och kunder. Noggrann, ansvarsfull och med positiv utstrålning. Så tveka inte, har du ett bra jobb att erbjuda så garanterar jag en utmärkt arbets! Kontakta mig för cv. E-mail: cialalabim@yahoo.se

Arbete sökes Svensk dam söder arbete inom telefon, barnpassning, äldreomsorg kundtjänst eller förlägg, erfarenhet av ovan områden finns. Tel: 695048334 (Liz) E-mail: elisahoidahl@hotmail.com

Ucan2 España söker dyktige bedriftsselgere Vi inviterer DEG till å bli med på laget till ett av marknadens mest nyskapande bedrifter. Ucan2 España holder til i nye og moderne lokaler i Puerto Banús, Som selger hos Ucan2 vil du arbeide mot det norske markedet. Med merkevaren, NetCom (Telia Sonera), har du produktet - det er opp til deg hvor mye til vil tjene. Tel: 691792195 (Emma From) E-mail: jobb@ucan2.no

Person sökes Liten familj med två pojkar på 2 och 3,5 år söker en positiv och öppensinnad person för hjälp i hemmet samt lekpartner till vår 3,5 åriga son med autism. "Leken" är baserad på Son-Rise www.autismtreatmentcenter.org Inga förkunskaper krävs då vi utbildar i hemmet men ser gärna att du har ett brinnande intresse för barn, att du kan laga mat och inneha körkort. Du bör vara mellan 25-40 år med bra fysik och barnasinnat kvar. God kunskap i svenska är ett måste. E-mail: adrienne.danielson@hotmail.com

ANNAT

Frysbox, stolar mm bortskänkes Från en Restaurang. Toppmatad frysbox i gott skick, stolar med dynor, obetydligt begagnade. Porslin, bestick mm. bortskänkes. Jag är i Torremolinos 1 - 15 juni och kan nås på telefon fom. nu på +4798462083 eller min spanska telefon på ovanstående datum. Pris 0 euro. Tel: 697362995 (Lennart Flantenskiöld) E-mail: lennart@lennartmarc.se

Bil skänkes Volvo V70, 1998, 25 000 mil. Svenskegistrerad. Servad var 1000 mil. Problemfri alla år. Pris 0 euro. Tel: +46708460324 E-mail: lhbq@telia.com

Kattungar letar hem Vi är 4 underbara kattungar 8 veckor. Rumsrena, födda i hemmamiljö med mycket kärlek. Vi söker nya kärleksfulla hem och skulle helst vilja vara 2 st i varje hem så vi kan ha sällskap av varandra. Finns i Nueva Andalucía. Pris 0 euro. Tel: 60676707 (Monica) E-mail: monicamarbella@gmail.com

Garageplats uthyres Uthyres en Garageplats i en modern och säker fastighet i Fuengirola centrum, edf. los Olivos på Av. Ramon y Cajal, nära den gamla svenska skolan. Garageportarna sköts med fjärrkontrollen och in/utgång är med låsförsett hiss. Pris 60/månad euro. Tel: 622830207 (Anita Laine) E-mail: Laine_anita@hotmail.com

Garageplats uthyres Fuengirola En säker garageplats uthyres Av. Ramon y Cajal (Fuengirola centrum) i en nybyggd fastighet. Garage har fjärrkontroll för dörrarna och utgång med låsförsett hiss & trappa. Pris 65 euro. Tel: 645290720 E-mail: laine_anita@hotmail.com

Flygbiljett AGP-ARN Flygbiljett Málaga-Stockholm med SAS 30 juni, 1300 kr eller 130 Euro. Säljes pga ändrad hemresa. Pris 130 euro. Tel: +46704952037 (Susanne Norell) E-mail: susanne.norell@tele2.se



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning
www.brunosgroup.com

Xtra rabatt för medlemmar i **CLUB SYDKUSTEN**
(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: www.sydkusten.es/club/brunos



MINDFULNESS MENTAL & TRÄNING

Vill du ta vara på nuet, sluta älta det
förflutna och oroa dig för framtiden?



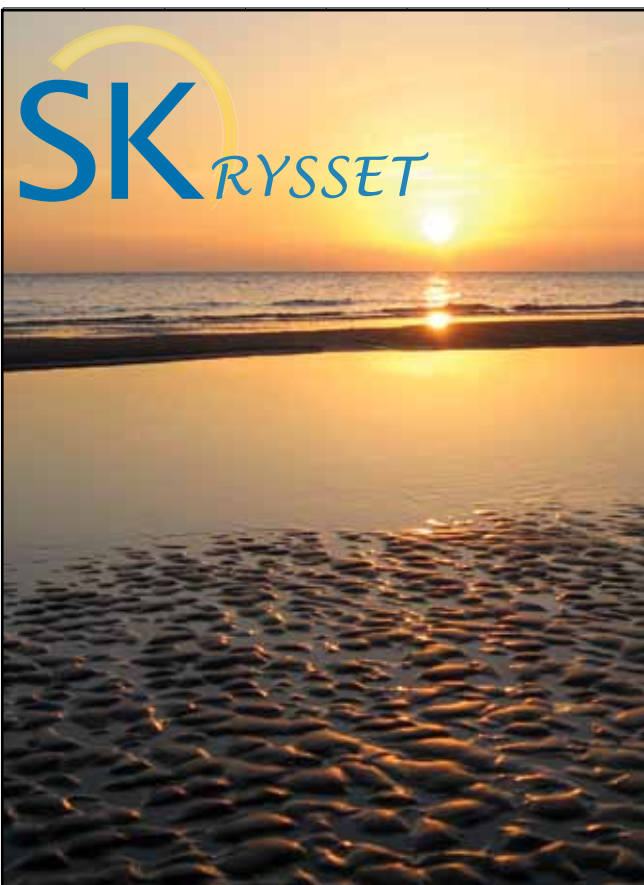
Marta Tendaj - diplomerad mental
tränare och mindfulnessinstruktör
leder kurser i Nerja och Fuengirola
under vinterhalvåret (15/11-1/4).

Mera info: www.marta-mind.com
+34 693 488022 el. +46 73 841 51 81

GRANOS De Café

**Din träffpunkt
i Almuñécar!**

Öppet: Måndag till lördag,
10.30-16.00. Söndagar stängt.
Plaza de Higuitos
(Fikontorget, öster
om saluhallen)
Tel: 663 663 960



©MB	GER SNUVA? INREDNINGS- BUTIK			RULLBRÄDA ISRAELISK SKRIBENT		SIEMENS- MOBIL NÄST SIST		I LUNGORNA LJUD		FÖRE EU JAG ETT	
	↓		EMPATILÖS LIKASÅ								
TURISTÖ FLICK- NAMN						LÄGMALD ROBOT GER OLLON				LETIZIA-STAD I ALFABETISK ORDNING	
				BORTGLÖMD- PROVINS? ELMÄRKNING							AVE IGENKÄND
UTAN PENGAR ORÖRLIG DATATANGENT				PÅ KÖRKORT EN. STYRELSE KANON		PROGRAMSPRÅK LEGITIMATION STILLHET				NÄRINGSPLAN VARKEN FÖRE ELLER EFTER	
			MOBEL MOBB					BEROENDE AV DEN ANDRE FREDRIKA			
			ELEV PÅ ARBETSPLATS POSITIVT SVAR					FÄRG ARABISK REGENT			
... I FEMMAN VÄNERN & TITICACA						EJ VÅR ONDA				PÅ SPANSKA ARMÉFORDON NATRIUM	
				FÖRNEKANDE VÅGRA							
GRUVJÄTTE BRUKAR MAN I BIL	↓		SINGULARIS STRÖM KRONOR		HUVUDSTAD I PERU TOK					MOTTAGA SPANSK MOMS	
FINNES MÅNGA I TALLIN	↓	GÖRE I KUNGSAN ÖFYLLD		KARPEISK FÄLLA LENA	BLIXTLÅS? GENERELLA DIREKTIV					BLIRTVÅ SÖKER FLYKTINGEN	
						HUS FORD-MODELL SPANSKT PARTI		ELEKTRONISKT PARTY KLASS			
BROR TILL ANNIKA KOBRA				TUKTAD DATAFIL- FORMAT		NAKNA LEM- BEKLÄDNAD		...OG HÖR BÅR INDISKOR ...IVÄDRET FÖRE C			
		BLÅS- INSTRUMENT	FARROW KOM, SÄG OCH...		MACHOS	SKRIVELSE FARVÅL				... DE LA FRONTERA MVG	
ÖSTERRIKE INDIEN		LÖGN- AKTIG			UPPRETADE CIRKEL		KAN MAN SPÅ I? NUBBE				
		SPANIENS MANHATTAN RYSK BYRÅ				TIDS- ANGIVELSE					
NARKOTIKA EPSILON				FRUKTAS	TYP AV TRÖJA	MIDDAGS- TID EXISTERAR	AFRIKANSK ARTIST	JUAN LÓPEZ			
					↓			FÖRSVAR- CHEF USCH			
FÖRSÖKA UPPNÅ SYRE		FIRADES I LILLE- HAMMER	ALASKA LJUDMÅTT		KLÄNNING			OSCAR DET GÅR ENL. ALMQVIST			
ÄGGDRYCK BLIR MAN BRUN AV					VALUTA ...-FORD	GARANTERAR VATTENDRAG					



Vinn räkmacka med dryck för två personer på RESTAURANG LAS GEMELAS (Tvillingarna), i Fuengirola. Vi lottar ut priset bland dem som skickar in rätt svar till SK:s redaktion på e-post till info@sydkusten.es senast 20 augusti. Lösenordet får du fram genom att kasta om bokstäverna i de färgade rutorna. Det är namnet på en känd strand på Costa del Sol.



Dr. Lars Bölander

Alla former av skönhetskirurgi.
Undersökning och behandling av hudcancer.

Tel. 629 28 29 36
www.plastikkirurgen.se

Medlem i Svensk Förening för Estetisk Plastikkirurgi & Colegio de Médicos de Málaga 7844



LÄR DIG SPANSKA!

Språkskola i svensk regi.

Tel: 952 86 62 26 - Mob: 658 024 039

E-post: language.centre@terra.es

The LANGUAGE CENTRE

Calle Pablo Casals, 4 - MARBELLA

Din Läsning på design, både digitalt & i tryck!

GRAFISK DESIGN

& FOTO-RETUSCHERING

www.katarinalindvall.com • 605-277580 • design@katarinalindvall.com

[illegible]

Vinnare av priset i förra SKrysset - en natt i dubbelrum på THE TOWNHOUSE MARBELLA - är KENT GÄRDERUP. Stort grattis!

Lösningen på tidigare SKryss finns på **www.sydusten.es/skryss**

prothomas.com
TEACHING PROFESSIONAL

Thomas Johansson (Pro på San Roque Golf) **Tel. 619 680 165**

Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga Sydkusten är en gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i

samarbete med ett flertal företag, som utgör vår expertpanel. Mängder av läsare bidrar också med kommentarer och tips. Du kan själv deltaga med egna frågor och kommentarer på www.sydkusten.es/faq



SAMMANSTÄLLT AV MATS BJÖRKMAN

BANKRÄNTA Vilken är den högsta inlåningsräntan, på ett ungefär, som man kan få idag av de ledande spanska bankerna, alternativt andra institut med säkerhet? */Gullbrando*

– Räntan som de olika bankerna betalar är naturligtvis olika beroende på vilket cash flew de har och hur beroende de är av att få in inlåningskapital. Spanska centralbanken har straffat banker som erbjudit orimligt hög ränta. De flesta har därför gått ned i ränta ganska ordentligt och erbjuder i stället andra produkter, som pagarés, som inte blir bötfällda på samma vis som en deposit. Idag ligger gränsen på upp till 11 månader på maximal ränta enligt centralbanken på 2,84 procent och över 12 månader på 2,64 procent. */Helena Wramhed, Cajamar Fuengirola*

– Jag skulle inte bara titta på inlåningsräntan i Spanien utan även valutarisken. Kanske kan det vara värt att placera euro i en annan mer stabil valuta, som kanske ger mindre i inlåningsränta men kanske kan ge högre avkastning på sikt med tanke på eurons instabilitet. */Christian*

LÄKEMEDEL Hur fungerar de nya reglerna om läkemedelssubventioner i praktiken? Måste den enskilda patienten göra någonting? Hur kollar de hur mycket man har i inkomst/pension? Kommer ett ny kort utdelas? */Patient*

– Det är många som ställer sig samma frågor just nu. Regeringen har än så länge bara annonserat att de tänker minska medicinsubventionerna, men det är oklart hur det ska genomföras i praktiken. Vissa saker kan visa sig omöjliga, eller åtminstone orealistiska. Det faktum att subventionerna kommer att vara olika beroende på patientens inkomst, tyder dock på att ett nytt patientkort införs så småningom. */Mats Björkman*

POSTLÅDOR Jag vistas tillfälligt i Fuengirola och la nyligen ett brev på posten i en röd postlåda. Nu ser jag dock att postverket här har gula postlådor. Vad är det för skillnad? Kommer mitt brev fram? */Skägget i brevlådan*

– Det finns sedan förra året en privat posttjänst kallad "Easy Post", som brukar röda postlådor. De säljer etiketter till sina försändelser i olika butiker, medan vanliga frimärken köps i tobaksaffärer "Estancos". Enligt Easy Post saknas avtal med postverket Correos, men försändelser som hamnar i fel brevlåda når ändå adressaten. Easy Post och Correos fakturerar nämligen varandra, när så sker. Mer information: www.easy-post.es. */Mats Björkman*

WARANPROV En släkting som ska besöka Spanien behöver veta var man kan ta PK-provet (för Waran-tabletter) i San Pedro Alcántara eller Marbellaområdet. Är ej resident. */kub*

– Det går jättebra att ta prov på vårdcentralerna eller på Costa del Sol-sjukhuset. */kercaz*
– Är med i Helicopteros Sanitarios. Tog prov en gång i veckan, stick i finger svar direkt, kostnad 15 euro. */Bel Air*

ÄGARBYTE Var gör man ägarbyte på en bil? (Närmast Estepona). Vilka papper måste man ha med sig? Vad kostar det och kan man få hjälp med det någonstans? */Robin*

– Körkorts och bilärenden utträts hos "Tráfico" i Málaga. Det går att utföra ett ägarbyte själv, men det är mer omständligt än i Sverige. */Mats Björkman*

– Normalt vänder man sig till en sk "Gestoria". Kostnaden är i förhållande till Sverige hög och trots att det är samma arbetsinsats för det anlitate företaget tar de mer betalt för en dyr bil (nyprisbaserat) samt även högre pris för samma bilmärke med större motorvolym/hkr. Tar som allt annat i Spanien (åtminstone Andalusien) otroligt lång tid. För mig med "Gestoria" på huvudgatan i Estepona cirka 3,5 månader. */Stig W*

OLIVER Vi har oliver i vår trädgård. Vad gör vi för att kunna äta dessa? */Dum svensk*

– Olivträd mår bra av att sköras och ansas regelbundet. Färska oliver är bittra och i stort sett oätbara, därför behöver de läggas i lag. Du finner recept på svenska på www.nyfikenvital.org. */Richard Björkman*

HÄSTBOX Vi planerar att flytta ner till Solkusten någon gång i aug-sep 2012. I vårt flyttlass har vi en Frieserhäst som behöver ett stall att stå i. Vi söker efter ett stall med någorlunda internationell standard, men samtidigt något billigare än galoppstallet i Mijas. */Jeanette*

– Ett alternativ kan vara det svenska ridcentret La Hoppla, i Entreríos (inte så långt från galoppbanan i Mijas). Tel: 670 64 25 07, E-post: lahoppla@yahoo.se */Mats Björkman*
– Ett annat alternativ kan vara här: www.escuela-ecuestre.com/en/kercaz

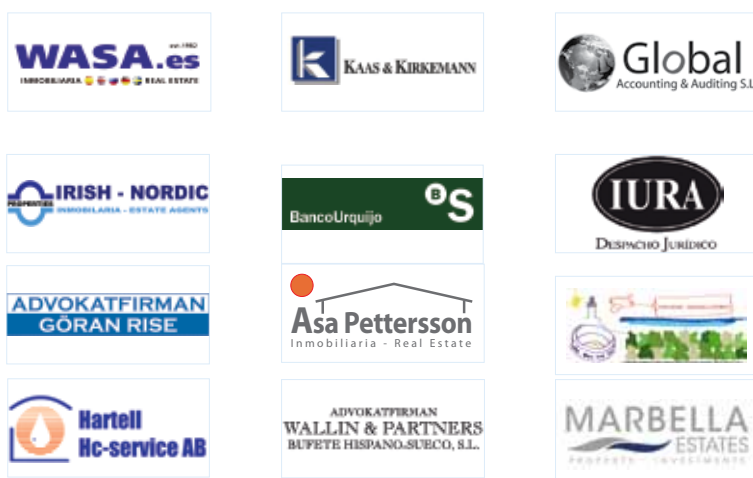
SJUKVÅRD Har varit skri-ven i Spanien 15 år och nyligen flyttat till Mijas kommun. Adressändring har gjorts hos nationalpolisen, så gröna kortet är ok. Måste jag göra någonting mer för kunna fortsätta ha sjukvårdsförmånerna efter 1 september? Måste jag skriva in mig Mijas kommun? */Sjukvårdsrättigheter*

– Om du flyttat till annan kommun ska du mantalsskriva dig i din nya ort. Det påverkar inte i sig din sjukvård, men det är viktigt att du är registrerad i rätt kommun. */Mats Björkman*

UPPEHÅLLSTILLSTÅND Flyttar ner till Spanien i juni och undrar vad jag behöver för att söka uppehållstillstånd. Behöver jag personbevis eller det gamla passet? Jag har redan ett NIE-nummer och lägenhet. */Pelle M*

– Som EU-medborgare som bosätter dig i Spanien för mer än tre månader ska du inom 90 dagar registrera dig hos Policía Nacional och få ditt "gröna dokument". För det räcker nationellt ID-kort. */Mats Björkman*

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:



MÁLAGA: **Zoco del Sol 20120211 - 20120601** Stor marknad. Konsthantverk, smycken, hälsoprodukter med mera. Levande musik. PLATS: Plaza Antonio Banderas, Puerto Banús Tid: 10-16. Varje Lördag

MÁLAGA: **Conmigo, yo mismo, yo. 20120305 - 20120610** Temporär utställning. Fotografier av 35 konstnärer som fotograferade Pablo Picasso i olika delar av hans liv. PLATS: Museo Picasso.

BENALMÁDENA: **Art Meeting Point Hydros 20120320 - 20121001** Konstutställning PLATS: Hotel Hydros, tfn 95259700 www.holidayhydros.es

MÁLAGA: **"With or Without Reason" 20120330 - 20120617** Temporär utställning med Marcel Dzama PLATS: Centro de Arte Contemporáneo, Calle Alemania tfn 952 120 055 www.cacmalaga.org

MÁLAGA: **XIV Premio Unicaja de Fotografía 20120427 - 20120728** Fotoutställning PLATS: Sala Siglo de Unicaja. Plaza del Siglo, s/n. Málaga Tid: 10.30-13.30 och 17.00-20.00.

MÁLAGA: **José María Córdoba 20120507 - 20120719** Konstutställning Litografier och skulpturer. PLATS: Museo del Grabado Español Contemporáneo, tfn 952 765 741 www.museodelgrabado.com

MÁLAGA: **Horizontalia 20120518 - 20120625** Temporär utställning med Luis Gordillo PLATS: Centro de Arte Contemporáneo, Calle Alemania tfn 952 120 055 www.cacmalaga.org

MUJAS: **Boxning 20120519 - 20120602** Boxningsturnering. Tre lördagar 19, 26 maj och 2 juni. PLATS: Hipódromo Costa del Sol Tid: 22.00 (insläpp från 20.00) tfn 952592700 www.hipodromocostadelsol.es

MÁLAGA: **Marbella Luxury Weekend 20120531 - 20120603** 4 festliga dagar för alla som älskar lyx. Musik, dans, mode, utställningar med mera. PLATS: Puerto Banús

MÁLAGA: **Las Flores no lloran 20120601** Audiovisuell show. PLATS: Teatro Echegaray, Tid: 21.00 tfn 952 224 109 www.teatrocervantes.com

FUENGIROLA: **Naturally Joyce 20120601 - 20120730** Konstutställning AIA. Med Dr Venom och Roger Cumiskey PLATS: Resturant/Galeria Lucia, C./Maestra A. Aspiazu, Puebla Lucia, Fuengirola

MÁLAGA: **VI Festival Internacional de Danza Oriental 20120601 - 20120603** Internationell orientalisk dansfestival PLATS: Marbella Tid: Se hemsida för tider och platser. www.marbella.es

ESTEPONA: **Corominas con música 20120602** Konsert med The Tragic Company PLATS: Centro Cultural "Padre Manuel" Tid: 20.00 tfn 952802002. www.estepona.es

MÁLAGA: **Flamenco fusión Marbella 20120602** Flamenco med David de María, Bernardo Vázquez, Yona Luna och Hermanas Mudarra PLATS: Carpa Municipal San Pedro Alcántara Tid: 21.30. www.marbella.es

MÁLAGA: **Feria San Bernabé 2012 20120605 - 20120611** Marbellas Feria. Stora festligheter. PLATS: Marbella

FUENGIROLA: **Nationaldagsfirande 20120606** PLATS: Svenska Kyrkan, Edf. Tres Coronas, Avda Alc. Clemente Diaz 4, Portal E 102 Tid: 12.00-16.00 tfn 952 46 58 87 www.svenskakyrkan.se/costadelsol

MÁLAGA: **El Arte de Andalucía a Caballo 20120607 - 20120607** Hästupvisning PLATS: Plaza de Toros de Marbella Tid: 19.00 tfn 647759137

MÁLAGA: **Adiós a la Bohemia 20120608 - 20120609** Operett PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: Fredag 21.00 Lördag 20.00 tfn 952 22 41 09 www.teatrocervantes.es

MUJAS: **Mijas International Festival 20120608 - 20120610** Utställningar, musik, dans, gastronomi, hantverk med mera. PLATS: Mijas Pueblo

FUENGIROLA: **Tribute to Pink Floyd 20120608** PLATS: Salon Varietes Theatre, Tid: 20.00 tfn 952 47 45 42 www.salonvarietestheatre.com

MÁLAGA: **Gran Corrida de Toros 20120609** Tjurfäktning med José Carlos Venegas, David Galvan och Lopez Simon. PLATS: Plaza de Toros de Marbella Tid: 19.00

MÁLAGA: **Eduardo II 20120614** Spansk teater om gayrelationer med Compañía Ennio Trinelli PLATS: Teatro Echegaray, c/. Echegaray s/n Tid: 21.00 tfn 952 224 109 www.teatrocervantes.com

MÁLAGA: **Sonrisas y Lágrimas 20120614 - 20120620** Den spanska versionen av musikalerna The Sound of Music PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: se hemsidan tfn 952 22 41 09 www.teatrocervantes.com

MÁLAGA: **Caravaggio 20120615** Spansk teater om Gayrelationer. Med Compañía Ennio Trinelli PLATS: Teatro Echegaray. Tid: 21.00 www.teatrocervantes.com



MÁLAGA: **The Human Body Exhibition 20120615 - 20120915** Världskänd utställning om människokroppen, som för första gången kan ses i Spanien. PLATS: Palacio de Congresos, José Meliá, 2 tfn 952 828 244 www.thehumanbodymarbella.com

NERJA: **Festival de las Artes 20120617 - 20120624** Konst och kulturfestival. Konstutställningar, tatueringar, mat, levande musik, m m. PLATS: Sala Mercado, Plaza La Ermita, Nerja Tid: 11-13.30 och 18-21.30

SVERIGE: **Sydkustens Spaniengolf 20120618 - 20120819** Tredje upplagan av Sydkustens Spaniengolf. PLATS: Kallfors GK tfn 952863375 www.sydkusten.es/spaniengolf

STOCKHOLM: **Leva i Spanien 20120620** Seminarium om att bo och leva i Spanien i Sydkustens regi och i samarbete med Spanska Ambassaden. Cocktail. PLATS: Djurgården, Stockholm tfn 952863375 www.sydkusten.es

MÁLAGA: **IV Festival Internacional de Arte Marbella 20120621 - 20120624** Stor konstutställning med 80 konstnärer från 25 olika nationaliteter. PLATS: Alamedaparken och la Avenida del Mar Tid: 12.00-23.00 www.artemarbella.com

MÁLAGA: **Martirio 20120622 - 20120623** El aire que te rodea, konsert. PLATS: Teatro Echegaray, c/. Echegaray s/n Tid: Fredag 21.00 Lördag 20.00 tfn 952 224 109 www.teatroechegaray.com/

FUENGIROLA: **Midsommarfirande 20120622 - 20120622** PLATS: Svenska Kyrkan, Edf. Tres Coronas. Tid: 18.00-20.00 www.svenskakyrkan.se/costadelsol

MÁLAGA: **Välgörenhetsgala 20120622** Middag och gala till förmån för La Asociación de Autismo Ángel Riviere PLATS: Aloha Golf Tid: 20.30 www.marbella.es

MÁLAGA: **Yes, Spain is different. 20120628 - 20120630** Underhållning med imitatorerna och komikerna Carlos Latre PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: Tord, fred 21.00 Lördag 20.00 tfn 952 22 41 09 www.teatrocervantes.es

MUJAS: **Galopp 20120630 - 20120826** Galloptävlingar, Musik, mat och nöje för vuxna som barn. PLATS: Hipódromo Costa del Sol Tid: Varje lördag Juli och fredagar augusti. 22.00 (insläpp vid 20.30) tfn 952592700 www.hipodromocostadelsol.es

ESTEPONA: **Feria de Estepona 20120707 - 20120712** Esteponas Feria. Stora festligheter. PLATS: Estepona centrum

MUJAS: **Mijas Blues Festival 20120707 - 20120708** PLATS: Mijas Pueblo

MÁLAGA: **"Skydda ditt hjärta" 20120707 - 20120708** Skandinaviska Jehovas håller områdessammankomst "Skydda ditt hjärta" PLATS: Salón del Reino, (El Palo), Málaga, tfn 952 586 010 www.jw-media.org

NERJA: **53 Festival Internacional de Música y Danza de la Cueva de Nerja 20120717** Musikfestival vid Nerjagrottarna. Konserter 22.00 varje dag. Den 21 juli uppträder Pasión Vega. PLATS: Las Cuevas de Nerja Tid: 22.00



MÁLAGA: **Feria de Agosto 20120810 - 20120819** Málagas stora Feria. Stora festligheter i centrum under dagtid och vid feriamrådet nattetid. Dans, musik, tjurfäktningar med mera. PLATS: Málaga centrum och feriamrådet.

MÁLAGA: **Walk-A-Thon Marbella 20120818** - Välgörenhetspromenad arrangerat av Eva Longoria och Cesare Scariolo till förmån för cancersjuka barn. PLATS: Melia Don Pepe, Marbella Tid: Se hemsidan www.dynamicwalkathon.com



¡PRUEBA!
La Máscara de Oro de Cleopatra,
para un cutis rejuvenecido.

CENTRO "LANA"
Svetlana Proskuryak - Masajista diplomada
• Quiromasaje • Reflexología • Shiatsu
• Piedras calientes • Terapia craneo-sacral
Tel: 666 762 850 – Mob: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com
Urb. Pueblo Andaluz, Calle de la Gaviota, 28
LAS CHAPAS - MARBELLA



Clínica Terapia Sueco

Behöver Du/Ni hjälp i en relation som stannat av?

Från Jag till Vi!

*Sortera känslor och tankar!
Sunda relationer är nyckeln till glädje,
livskvalitet och passion!*

*Akut- och krissamtal.
Individ- och parsamtal.
Korta och längre terapiesamtal.*

Kontakta **Carin Janzon**
Relationsterapeut
Tel: +34 625 21 51 54
www.terapia.se
carin@terapia.se

¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

Ámplia oferta de ocio en verano

De cara al verano hemos contactado con los 13 ayuntamientos en la Costa con mayor presencia de nórdicos. Presentamos una amplia oferta, más allá del tradicional ocio de sol, playa y golf.

Resulta que hay una oferta tan amplia que hay cosas incluso para el que cree que ya conoce todo. Desde conciertos de verano con famosos artistas internacionales a museos y parajes que se le escapan a la mayoría.

Desde Almuñécar a San Roque, hay un sinnúmero de ferias y fiestas, lugares históricos, y salas de conciertos que bien mere-



cen una visita. Mencionamos entre otros la "Capilla Sixtina" de Vélez-Málaga, La Cueva del Tesoro en Rincón de la Victoria, buceo en La Herradura, y el Museo Automovilístico de Málaga. Pág. 10-12

La crisis no afecta tanto a todos

Estrenamos la serie "A pesar de la crisis" y arrancamos en el centro de Málaga, donde florece el comercio local



Es difícil imaginarse que España esté en crisis cuando se pasea por el centro de Málaga. Las terrazas están a rebosar y los precios por un local en Calle Larios son de los más altos de España. La presidenta de la asociación de comerciantes Trinidad Fernández-Baca

resalta la importancia de la cultura, para el comercio. Gracias a la creciente oferta cultural, cada vez más personas visitan la capital y disfrutan de ocio y compras. Pág. 32-33

INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

Sydkusten Media S.A. es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web www.sydkusten.es y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en www.sydkusten.es, en info@sydkusten.es o llamando al **952 863 375**.

EMPRESAS

Visita muy hogareña

La delegación andaluza de la Cámara de Comercio Hispano-Sueca visitó en Marzo IKEA Málaga. Los participantes disfrutaron de una merienda y una presentación del concepto exitoso de la multinacional sueca. Pág. 24



Mano de obra española

Un constructor sueco aprovecha desgravaciones en Suecia por obras para contratar a equipos españoles y realizar tareas para clientes suecos, tanto en la Costa del Sol como en Suecia. Pág. 22-23

REPORTAJES

La amnistía fiscal

Desgranamos junto con el abogado Rafael Berdaguer los detalles de la oferta del gobierno para declarar patrimonios ocultos, y valoramos sus consecuencias. Pág. 20

Famoso coro de Suecia

El dirigente más famoso de Suecia Kjell Lönnå volvió a actuar en Mayo en la Costa del Sol, con su mayor coro Sundsvalls kammarkör. Fue en sendas iglesias en Marbella y Fuengirola. Pág. 28



Pasión nórdica

Por tercer año consecutivo Sydkusten organizó una visita a Málaga con motivo de la Semana Santa, en colaboración con Nacho Mata de Málaga Sensaciones. Pág. 31



ACTUALIDAD

Noticias en sueco

La directora de golf de La Cala Resort Ana Nyblom informa en el canal 3.40 sobre noticias del Ayuntamiento de Mijas. Pág. 29



Mujer centenaria

Uno de los personajes más queridos en la comunidad sueca, Marianne Coyet, cumple 100 años el 11 de Junio. Ahora vive en Suecia pero su memoria perdura. Pág. 36

TEMÁTICOS

Aprovechar el tomate

No podía faltar la receta del tradicional gazpacho, en la edición de verano. Resaltamos los principios básicos de este plato internacionalmente famoso. Pág. 50



Amados geranios

Las encontramos en cualquier patio cordobés o balcón andaluz. Los geranios son unas flores que ofrecen gran variación y posibilidades. Pág. 44-45

Entrevista a Peter Hanson

No tuvo suerte en Finca Cortesín, pero dio el gran salto en el Master de Augusta. Le patrocina Los Naranjos Golf y visita a menudo Marbella. Pág. 53



Múltiples mercadillos

La oferta de mercadillos es cada vez más grande y variada en la Costa del Sol. Presentamos varios y sus creadores. Pág. 38-39



Roligare Golf

Golfweekend

Här har vi allt! Roligaste golfen, godaste maten och skönaste sängarna, med vår utmanande 18-hålsbana och den strålande 9-hålsbanan är helgen komplett!

ANLÄGGNINGEN ERBJUDER:

- 27 hål på Kallfors golfklubb.
- 9 hål pay & play på Järna golfklubb.
- Högklassig restaurang.
- Hotell med sköna hästensängar i alla rum.
- Konferensmöjligheter.

SVERIGES ROLIGAST GOLFKLUBB 2011 ENLIGT

Golf Digest

STOCKHOLM

SÖDERTÄLJE

kallfors 
GOLF HOTELL KÖK

08-551 70 000 WWW.KALLFORS.COM

ENDAST 35 MINUTER
FRÅN CENTRALA STOCKHOLM

JÄRNA

SYDKUSTEN'S SPANIEN- GOLF III

18–19 juni 2012 på Kallfors Golf

För tredje gången blir det i sommar stort spanskt golfparty i Sverige, Den tredje upplagan av Sydkustens Spaniengolf arrangeras i år midsommarveckan på fina Kallfors Golf, söder om Stockholm. Individuell poängbogey med kanonstart måndag eftermiddag 18 juni och spansk afton med prisutdelning efteråt. Partävling med morgonstart tisdag 19 juni och avslutningslunch med priser. Begränsat antal platser.

Måndag 18 juni – Tävlingsform: Individuell poängbogey – Pris: 800 SEK (Medlemmar på Kallfors Golf: 525 SEK).
Ingår: Greenfee, catering på banan, middag m. dryck samt stor prisutdelning med fina lottpriser. Sällskap, endast middag: 350 SEK.



Tisdag 19 juni – Tävlingsform: Partävling, bästboll slaggolf – Pris: 575 SEK (Medlemmar på Kallfors Golf: 300 SEK). Ingår: Greenfee, catering på banan, lunch samt stor prisutdelning med fina lottpriser. Sällskap, endast lunch: 150 SEK.

Boende på Scandic Skogshöjd (Södertälje) kan bokas genom Sydkusten:
Dubbelrum: 1.200 SEK/natt – Enkelrum: 1.050 SEK/natt.

Mer information och anmälan på: www.sydkusten.es/spaniengolf

Tel: +34 952 86 33 75

E-post: golf@sydkusten.es



kallfors
GOLF HOTELL KÖK



COSTA DEL SOL
M Á L A G A



WASA.es
INMOBILIARIA REAL ESTATE



Roslagens
Europatransport AB

VALLE ROMANO
Estrepona - golf resort

Bukowski's



LOS NARANJOS GC
MARBELLA